AITO 4,5 kW, 6 kW, 8 kW, 9 kW



FI ASENNUS – JA KÄYTTÖOHJE

SE INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

GB INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL

DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

UK ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

EE PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND

LT MONTAVIMO IR EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJA

LV MONTĀŽAS UN EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA

HU ÖSSZESZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA MONTAŻU ORAZ EKSPLOATACJI

RO GHID DE MONTARE ŞI UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛУАТАЦИЯ

CS NÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE

SK POKYNY PRE IN□TALÁCIU A PREVÁDZKU

FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

AITO	4,5kW	90212
AITO	6kW	90213
AITO	8kW	90214
AITO	9kW	90215

1. SÄHKÖKIUASPAKETTIIN KUULUU:

1.Kiukaan vaippa
2.Kivitila ohjauslaitteineen
3.Kiinnityslevy + kiinnitysmutterit
4.Asennus- ja käyttöohje

2. ENNEN ASENNUSTA:

Tarkista seuraavat asiat:
- Kiuas on oikean kokoinen (kW) saunan kokoon (m^3) verrattuna.
- Taulukossa 1 on esitetty saunan tilavuudet eri kiuastyypeille.
- Jos saunassa on eristämätöntä esim. tiili- ,kaakeli- tai lasipintoja, on jokaista tällaista seinäneliötä kohti laskettava 1,5 m^3 lisää saunatilavuuteen, jonka perusteella määritetään taulukosta 1 tarvittava kiuasteho.

Taulukon 1 antamia saunan tilavuusarvoja ei saa ylittää eikä alittaa.

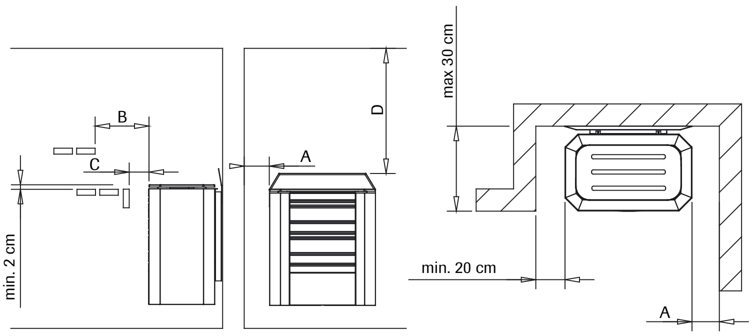
Taulukko 1. AITO-kiukaan asennustiedot

Kiuasmalli	Teho	Löylyhuone			Kiukaan minimisuojaetäisyydet					Kivimäärä	Liitäntä*)	
		Tilavuus		Korkeus	Sivuilla	Edessä	Edessä	Kattoon	Lattiaan		400 V 3N	Sulakkeet
		min	max	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Katso kuva 1 *) Liitäntäkaapelina kumikaapeli H07RN-F tai vastaava

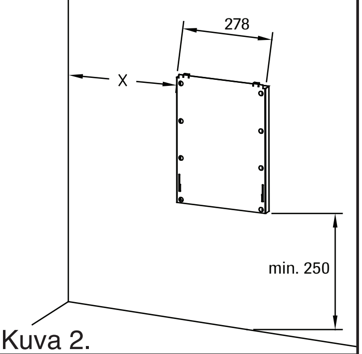
- Saunan minimikorkeus on määritelty taulukossa 1 samoin kuin minimisuojaetäisyydet.
- Varmista, että kiinnityslevyn ruuveille on riittävän tukeva kiinnitysalusta. Pelkkä ohut paneeli ei riitä. Vahvistuksena voi olla lisäkoolaus paneelin takana tai paneelin päällä vahvikeraudat, jotka kiinnittyvät seinäkoolaukseen.
- AITO 4,5 kw ja 6,0 kw-kiukaat voidaan asentaa myös seinäsyvennykseen, jolloin on huomioitava kuvan 1 mukaiset suojaetäisyydet.
- AITO 8,0 kW ja 9,0 kW –kiukaita ei saa asentaa seinäsyvennykseen.

SAUNAAN SAA ASENTAA VAIN YHDEN SÄHKÖKIUKAAN.



Kuva 1.

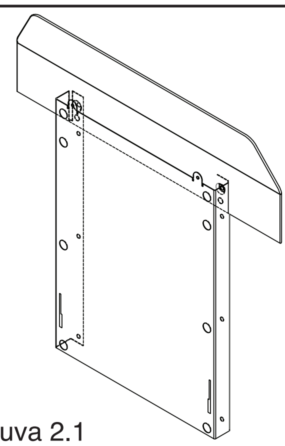
TYYPPI	X min. mm
Aito 90212	120
Aito 90213	120
Aito 90214	140
Aito 90215	140



Kuva 2.

3. ASENNUS:

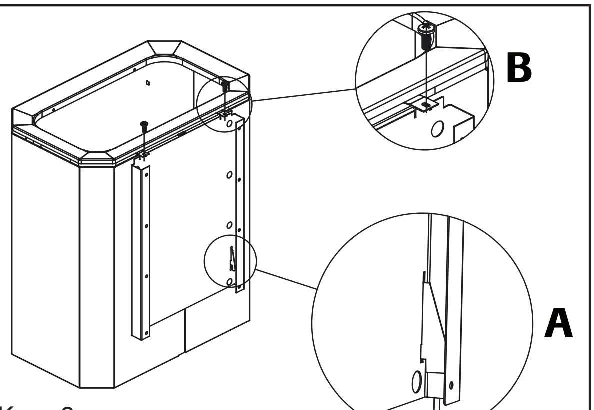
- Kiinnitä kiukaan kiinnityslevy seinään mukana tulevilla ruuveilla kuvan 2 mukaisesti.



Kuva 2.1

Vaihe 1. SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Kiukaan liittämisen sähköverkkoon saa suorittaa vain asennusoikeudet omaava sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaan.
- Liitäntäkaapelina tulee käyttää kumikaapelia tyyppiä H07RN-F tai vastaavaa. Kaapelin poikkipinta ja sulakekoko on ilmoitettu taulukossa 1.
- Kiukaalta lämmityksen ohjaukseen ja merkkivalolle kytkettyjen johtojen tulee vastata poikkipinta-alaltaan kiukaan syöttökaapelia.
- Käännä kivitila + sähkökotelo ylösalaisin.
- Avaa sähkökotelon pohja.
- Liitä liitäntäkaapeli kiukaan kytkentä-kotelossa olevaan kytkentärimaan.
- Kiinnitä kotelon pohja.
- Käännä kivitila + sähkökotelo oikeinpäin.



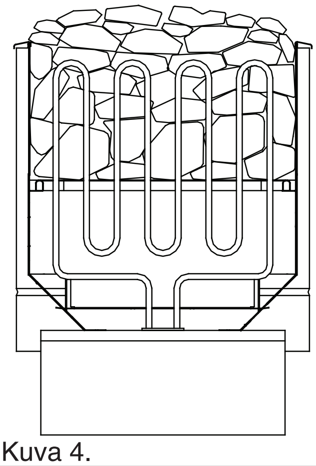
Kuva 3.

Vaihe 2. SEINÄÄN ASENNUS

- Pujota kiukaan takaosassa olevat kanto-korvat seinäänkiinnnityslevyn kiinnitysurista läpi (kuva 3A).
- Varmista kiukaan kiinnitys yläreunasta lukitusruuveilla 2 kpl (kuva 3B).
  Tällöin kivitila lukittuu kiukaan vaippaan ja kiinnityslevyyn.

Vaihe 3. KIVIEN LADONTA

- Kivet ladotaan kiukaan kivitilaan arinan päälle, kuumennus-elementtien (vastusten) väleihin siten, että kivet kannattavat toisensa. Kivien paino ei saa jäädä vastusten varaan.
- Kivien ladonnassa on huolehdittava, etteivät vastukset taivu eikä riittävä ilmankierto esty.
- Lado kivet harvaan. Liian tiiviiksi täytetty kivitila aiheuttaa vastusten ylikuumenemista (=lyhyempi kestoikä) ja hidastaa saunan lämpenemistä.
- Kiukaalle sopiva kivikoon halkaisija on 4-7 cm.
- Kivien tulee peittää kuumennusvastukset kokonaan (kuva 4).

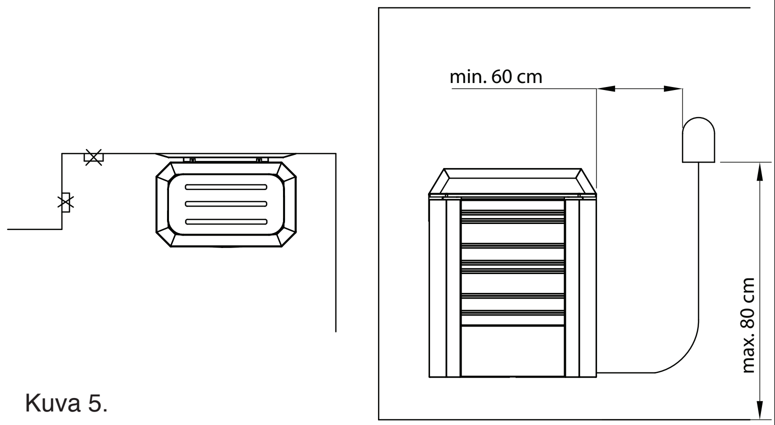


Kuva 4.

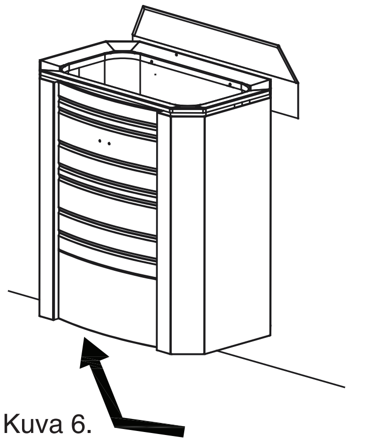
VAJAATÄYTTÖINEN KIVITILA AIHEUTTAA PALOVAARAN

Keveiden, huokoisten ja samankokoisten keraamisten kivien käyttö on kielletty, koska ne saattavat aiheuttaa vastuksien liiallisen kuumenemisen sekä rikkoutumisen. Samoin pehmeitä vuolukiviä ei saa käyttää kiuaskivinä.

AINA ENNEN KIUKAAN PÄÄLLEKYTKEMISTÄ TARKISTA LÖYLYHUONE!



Kuva 5.

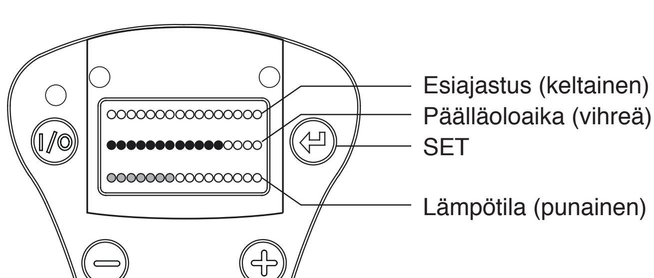

Kuva 6.

4. OHJAUSYKSIKKÖ JA PÄÄVIRTAKYTKIN:

- Ohjausyksikkö asennetaan saunaan tai pukutilaan
- Saunassa ohjausyksikön asennuskorkeus max. 80 cm ja min. 60 cm kiukaan sivulle (Katso kuva 5)
- Kiinnitä ohjausyksikkö seinään ruuveilla (2 kpl 3,5*15)
- Ohjausyksikön johdon pituus 2 m. Tilauksesta saatavana max 10 m. Johdinta ei saa työntää kiukaan kytkentäkoteloon.
- Kiukaan päävirtakytkin sijaitsee kiukaan alaosassa etupuolella (Katso kuva 6) **HUOM! Virheen tullessa kiuas kytketään pois päältä.**

4.1 YLEISKUVAUS

- I/O nappia painamalla kiuas menee päälle ja pois päältä (vuorottelu). Sammuttamisen jälkeen uusi käynnistys on mahdollista vasta noin 5 sekunnin kuluttua.
- SET-nappia painamalla tehdään asetukset: Esiajastus, päälläoloaika ja lämpötila. Säätö tapahtuu +/- napeista. Asetuksia tehtäessä, kunkin asetuksen kohdalla olevat LED-pisteet vilkkuvat.
- Päälläoloajan ja lämpötilan asetukset säilyvät muistissa myös lyhyen sähkökatkon (n.30min.) jälkeen. Pidemmän sähkökatkon jälkeen ajat ovat oletusarvoja, lämpötila noin 84°C ja päälläoloaika 3 tuntia. Esiajastusaika menee nollaksi aina käytön jälkeen.
- On/Off lamppu palaa punaisena aina, kun kiukaan vastukset ovat päällä, muutoin vihreänä.



Esiajastus	1piste	30 min
Päälläoloaika	1 piste	15 min
Lämpötila	n. 60–120°C	
	1 piste	n. 60°C
	2 pistettä	n. 64°C

Kuva 7.

4.2 ASETUKSET

- Kun kiuas laitetaan päälle, muistiin jäävä päälläoloajan asetus voidaan tehdä noin 1 minuutin ajan. Tämän jälkeen kiuas siirtyy normaaliin toimintatilaan ja sen jälkeen tehtävät päälläoloajan asetukset vaikuttavat vain kyseiseen saunomiskertaan.

- Painamalla SET-nappia ensimmäinen esiajastuksen piste alkaa vilkkua.

- Tämän jälkeen voidaan +/-napeilla valita haluttu esiajastus. On huomattava, että SET –napin painamisen jälkeen ensimmäinen led vilkkuu vain osoituksena esiajastuksen asetuksesta. Mikäli halutaan, että esiajastus on 30min, on + nappia painettava yhden kerran, jotta asetus jää muistiin.
- Painamalla SET nappia uudelleen, asetettu esiajastus jää muistiin.
  Nyt vilkkuvat vihreät ledpisteet kertoen, että päälläoloaika voidaan asettaa nyt +/-napeilla.
  Kun haluttu päälläoloaika on asetettu, painetaan jälleen SET –nappia.
  Nyt haluttu päälläoloaika jää muistiin.
- SET –napin painamisen jälkeen vilkkuvat punaiset ledpisteet.
  Nyt voidaan asettaa haluttu lämpötila +/-napeilla.
  Sen jälkeen painetaan vielä kerran SET –nappia, jolloin kiuas menee asetettuun tilaan ja ledit palavat kiinteästi osoittaen senhetkisen tilan.
  - Jos keltaiset ledpisteet palavat, esiajastus on päällä
  - Jos vihreät ledpisteet palavat, kiuas on päällä
  - Punaiset ledpisteet palavat aina, kun kiuas on toiminnassa kertoen asetetun lämpötilan.

- Kun asetukset on kerran tehty, pysyvät ne muistissa ja kiuas lämpiää aina samalla tavalla ja saman asetetun ajan, kun I/O –napista kytketään virta päälle. Esiajastus on kuitenkin aina nolla. Jos esiajastusta halutaan käyttää on se asetettava aina erikseen.
- Jos SET –nappia ei paineta halutun asetuksen jälkeen, jäävät ledpisteet vilkkumaan n. 1 minuutin ajaksi. Tämän jälkeen kiuas palaa automaattisesti normaaliin toimintatilaan.

4.3 ESIMERKKEJÄ

Haluttu saunomislämpötila on noin 100°C ja kiukaan halutaan olevan kerrallaan päällä 2,5 tuntia.

1. Kytketään virta I/O –napista.
2. Painetaan SET nappia -> keltainen led vilkkuu.
3. Painetaan SET nappia toisen kerran -> vihreät ledit vilkkuvat
4. Painetaan + tai – nappia niin monta kertaa, että 10 ledpistettä palaa
5. Painetaan SET –nappia -> punaiset ledit vilkkuvat
6. Painetaan + tai –nappia niin monta kertaa, että 11 ledpistettä palaa
7. Painetaan SET –nappia -> kiuas menee päälle ja asetetut arvot jäävät muistiin myös seuraava kertaa varten

Halutaan asettaa kiuas päälle vasta 3 tunnin kuluttua

1. Kytketään virta I/O –napista
2. Painetaan SET nappia -> keltainen led vilkkuu
3. Painetaan + tai – nappia niin monta kertaa, että 6 ledpistettä palaa
4. Painetaan SET nappia -> vihreät ledpisteet vilkkuvat
5. Jos halutaan säilyttää asetettu päälläoloaika painetaan SET nappia, muutoin päälläoloaika voidaan säätää + tai – napeilla
6. SET –napin painalluksen jälkeen punaiset ledpisteet vilkkuvat. Jos halutaan asettaa lämpötila se tehdään + tai – napeilla, muutoin painetaan SET –nappia ja kiuas menee päälle.

Enää yksi vihreä ledpiste (15min.) palaa, mutta saunomista halutaan jatkaa pidempään

1. Painetaan SET –nappia -> vihreät ledpiste(et) vilkkuvat
2. Painetaan + -napilla haluttu määrä lisää aikaa
3. Painetaan SET –nappia -> punaiset ledpisteet vilkkuvat
4. Painetaan SET –nappia -> kiuas jatkaa päälläoloaan vihreiden ledpisteiden osoittaman määrän
5. Huom! Kun haluttu määrä aikaa on asetettu, voi vihreät ledpisteet jättää myös vilkkumaan. Tällöin palataan normaaliin toimintatilaan automaattisesti noin 1 minuutin kuluttua.

Esiajastusaikaa on vielä jäljellä, mutta saunan halutaankin menevän heti päälle.

1. Painetaan SET nappia -> keltaiset ledpiste(et) vilkkuvat.
2. Painetaan – nappia niin monta kertaa, että kaikki keltaiset ledpisteet sammuvat -> kiuas menee päälle ja vasemman yläkulman On/Off -LED palaa punaisena. Esiajastuksen aikana se palaa vihreänä.
3. Painetaan SET –nappia -> vihreät ledit vilkkuvat
4. Painetaan SET –nappia -> punaiset ledit vilkkuvat
5. Painetaan SET –nappia -> kiuas on normaalisti päällä vihreiden ledpisteiden indikoiman ajan

5. TEKNISET TIEDOT

Alakortti

- jännite 230 V 3N 50 Hz
- virta 16 A
- kiukaan teho max. 9 kW
- suojaus IPX4
- ylilämpösuojaus 100°C
- Sulake 50 ma

6. SAUNAN ILMANVAIHTO

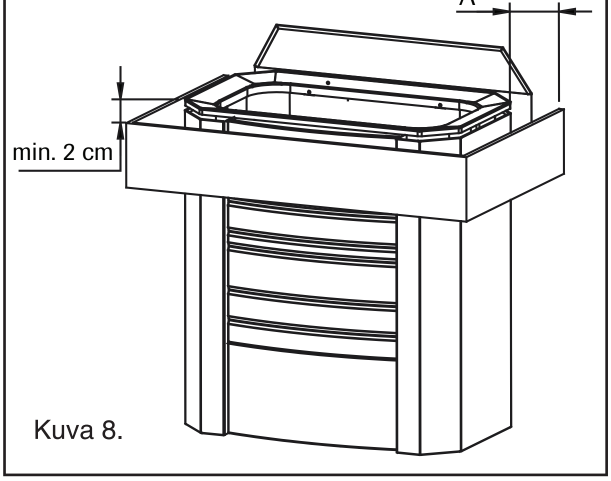
- Saunan ilmanvaihto on järjestettävä mahdollisimman tehokkaaksi riittävän happipitoisuuden ja raikkauden saavuttamiseksi. Mieluummin siten, että raitisilma tuodaan kiukaan lähelle (ei 50 cm lähemmäksi).
- Raitisilmaputki on varustettava säädettävällä venttiilillä.
- Poistoilmaventtiili tulee kooltaan olla vähintään kaksi kertaa suurempi kuin raitisilmaventtiili. Poistoilmaventtiili voidaan asentaa kiukaan vastapäiselle seinälle vähintään 20cm korkeammalle kuin raitisilmaventtiili.

7. SAUNAN RAKENNE

- Saunan tulee olla hyvin lämpöeristetty, varsinkin katto, josta löyly eniten pyrkii poistumaan. Kosteuden vuoksi suositellaan saunan lämpöeristeet suojaamaan kosteutta läpäisemättömällä esim. alumiinipaperilla. Pintaverhoukseen tulee aina käyttää puuta.

8. SUOJAKAIDE

Kiukaan ympärille voidaan tarvittaessa rakentaa suojakaide (kuva 8). Kaiteen materiaaliksi suosittelemme puuta. Tällöin on ehdottomasti noudatettava annettuja vähimmäisetäisyyksiä palava-aineisiin rakenteisiin. Väärä asennus aiheuttaa palovaaraan.

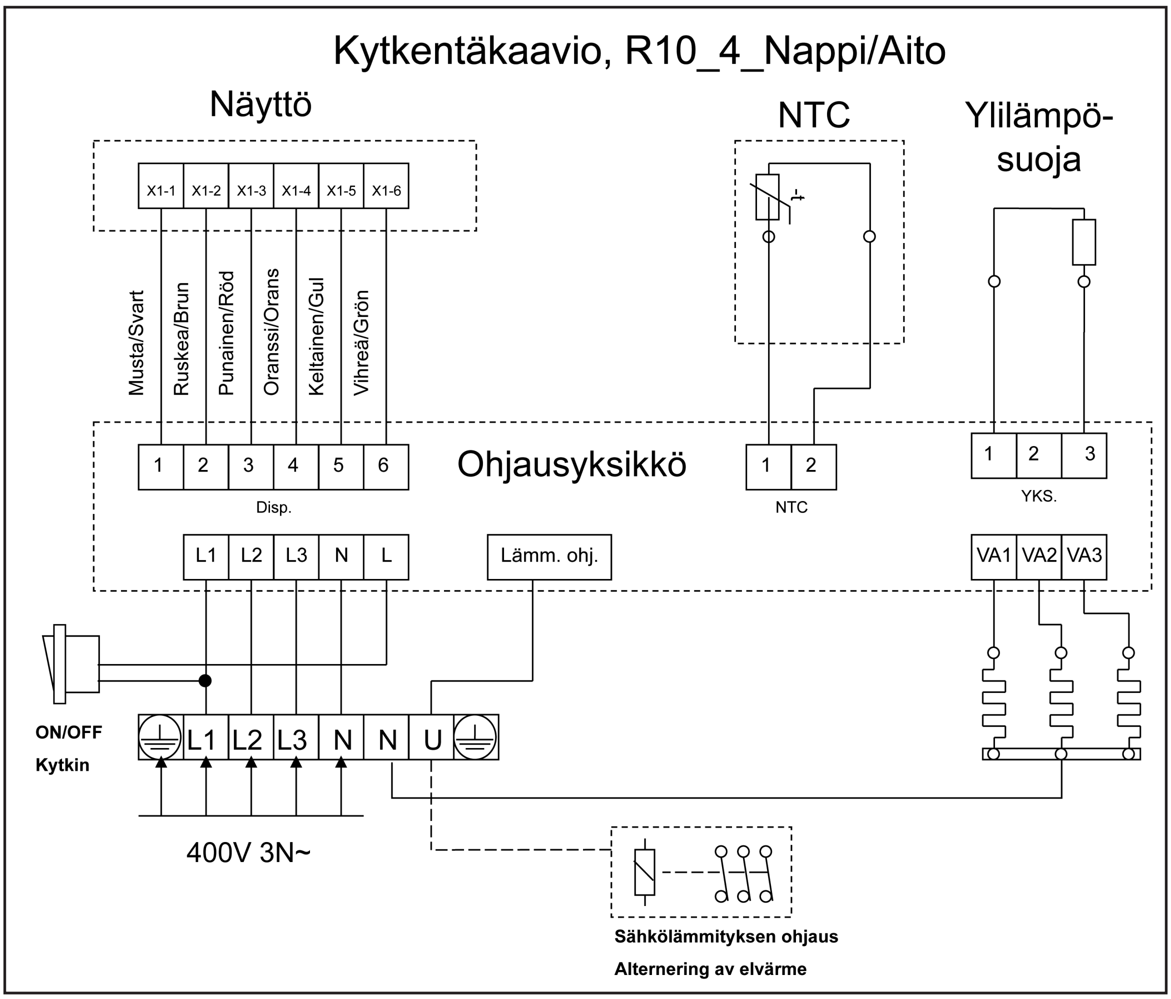


Kuva 8.

9. TÄRKEÄT LISÄOHJEET

- Kuumaa kiuasta pitää varoa, koska kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttavaksi
- Kiukaankiville pitää heittää vettä pieninä määrinä, koska höyrystyessä vesi on polttavaa
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi joiden fyysiset, aistinvaraiset, henkiset ominaisuudet, kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä
- Lapsia on valvottava jotteivät he leiki tällä laitteella
- Tarkista aina ennen kiukaan päälle kytkemistä löylyhuone
- Väärin täytetty kivitila aiheuttaa palovaaran
- Peittäminen aiheuttaa palovaaran

10. KYTKENTÄKAAVIO:



Kiukaan eristysresistanssimittauksessa saattaa esiintyä vuotoa, johtuen varastoinnin tai kuljetuksen aikana lämmitysvastuksien eristeaineeseen imeytyneestä ilman kosteudesta. Kosteus saadaan poistumaan vastuksista parin lämmityskerran jälkeen.

Älä kytke sähkökiukaan tehonsyöttöä vikavirtakytkimen kautta!

SE INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

AITO 4,5 kW 90212

AITO 6 kW 90213

AITO 8 kW 90214

AITO 9 kW 90215

1. PAKETET MED ELBASTUAGGREGATET INNEHÅLLER:

1. Aggregatets mantel
2. Stenmagasin med styrenhet
3. Fästplåt + fästskruvar
4. Installations- och bruksanvisning

2. FÖRE INSTALLATIONEN:

Kontrollera följande punkter:
- Bastuaggregatet är av rätt storlek (kW) i förhållande till bastuns storlek (m^3).
- Tabell 1 visar bastuvolymerna för olika typer av bastuaggregat.
- Om det finns oisolerade ytor av t.ex. tegel, kakel eller glas i bastun, ska du lägga till 1,5 m^3 bastuvolym för varje sådan väggkvadratmeter och efter det avläsa rätt aggregateffekt i tabell 1.

Volymvärdena för bastu enligt tabell 1 får inte överskridas eller underskridas.

Tabell 1. Uppgifter hur AITO-bastuaggregatet installeras

Bastuaggregats-modell	Effekt	Basturum			Minimiskyddsavstånd till bastuaggregatet					Stenmängd	Anslutning *)	
		Volym		Höjd	Vid sidorna	Framme	Framme	Till taket	Till golvet		400 V 3N	Säkringar
		min	max	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Se bild 1

*) Som anslutningskabel används en gummikabel H07RN-F eller motsvarande

- Minimihöjd och minimiskyddsavstånd för bastun har definierats i tabell 1. Försäkra dig om att fästplåtens skruvar har ett tillräckligt stadigt underlag.
- Enbart en tunn panel räcker inte. En förstärkning kan bestå av en skålning bakom panelen eller förstärkande järn ovanpå panelen och som fästs vid väggskålningen.
- AITO-bastuaggregat på 4,5 kW och 6,0 kW kan även installeras i en nisch i väggen och då ska skyddsavstånden enligt bild 1 iakttas.
- AITO-bastuaggregat på 8,0 kW och 9,0 kW får inte installeras i en nisch i väggen.

I BASTUN FÅR INSTALLERAS ENDAST ETT ELBASTUAGGREGAT.

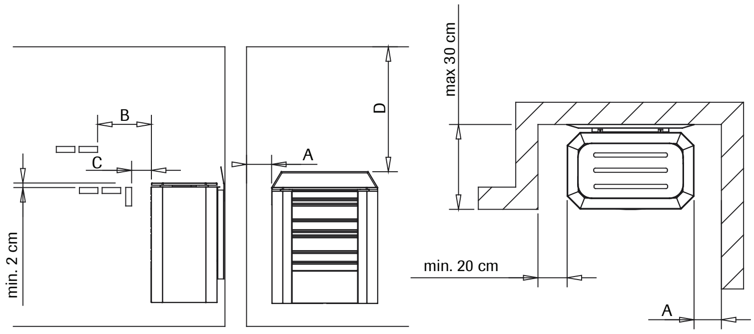


Bild 1.

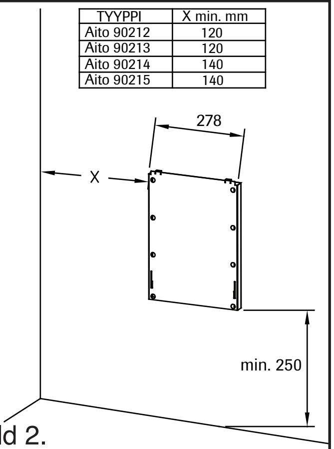
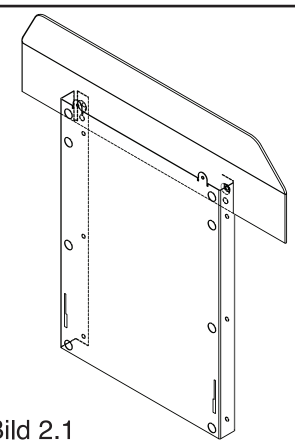


Bild 2.

3. INSTALLATION:

- Fäst bastuaggregatets fästplåt vid väggen med de skruvar som ingår i leveransen enligt bild 2.


Bild 2.1

Fas 1. ELANSLUTNING

- Anslutningen av bastuaggregatet till elnätet får endast utföras av en auktoriserad elmontör i enlighet med gällande bestämmelser.
- Som anslutningskabel ska användas gummikabel av typ H07RN-F eller motsvarande. Kabelns tvärsnittsyta samt säkringens klass framgår av tabell 1.
- Tvärsnittsytorna för de ledningar som går från bastuaggregatet till styrning av uppvärmning ska motsvara matarkabeln.
- Vänd stenmagasinet + eldosan upp och ner.
- Öppna eldosans botten.
- Anslut först anslutningskabeln till kopplings-ribban i bastuaggregatets kopplingsdosa.
- Fäst dosans botten.
- Vänd stenmagasinet + eldosan i rätt ställning.

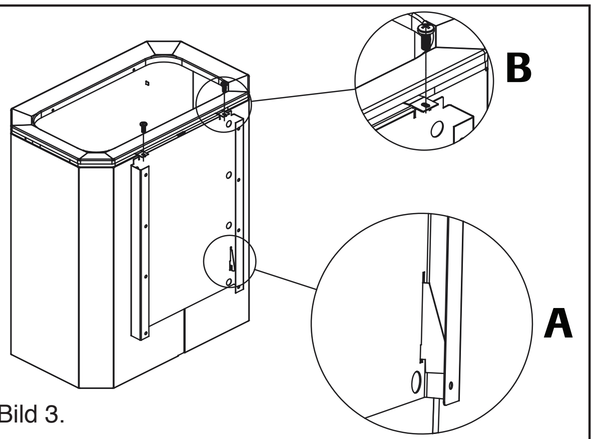


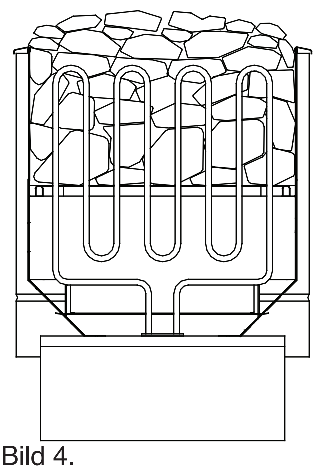
Bild 3.

Fas 2. INSTALLATION PÅ VÄGGEN

- Trä öglorna på baksidan av bastuaggregatet genom fästskenorna på den plåt som ska fästas på väggen (bild 3A).
- Säkra fästningen av den övre kanten av bastuaggregatet med 2 st. låsskruvar (bilden 3B).
  Då låses stenmagasinet vid bastuaggregatets mantel och fästplåt.

Fas 3. STAPLING AV STENAR

- Stenarna placeras ovanpå rosten i stenmagasinet mellan upp-värmningselementen(motstånden) så att de bär upp varandra. Stenarnas tyngd får inte vila på motstånden.
- Då du staplar stenarna, ska du se till att motstånden inte böjs och en tillräcklig luftcirkulation inte hindras.
- Stenarna får inte packas alltför tätt. En behållare som har staplats för tätt förorsakar överhettning av motstånden (= en förkortad livslängd) och fördröjer uppvärmningen av bastun.
- Lämplig stendiameter för aggregatet är 4-7 cm
- Stenarna ska täcka upphettningsmotstånden helt och hållet (bild 4).


Bild 4.

ETT STENMAGASIN SOM INTE HAR FYLLTS HELT OCH HÅLLET FÖRORSAKAR BRANDRISK

Det är förbjudet att använda lätta, porösa keramiska stenar av samma storlek eftersom det kan leda till att motstånden överhettas och förstörs. Mjuk täljsten får inte heller användas som bastusten.

KONTROLLERA ALLTID BASTURUMMET INNAN DU KOPPLAR PÅ BASTUAGGREGATET!

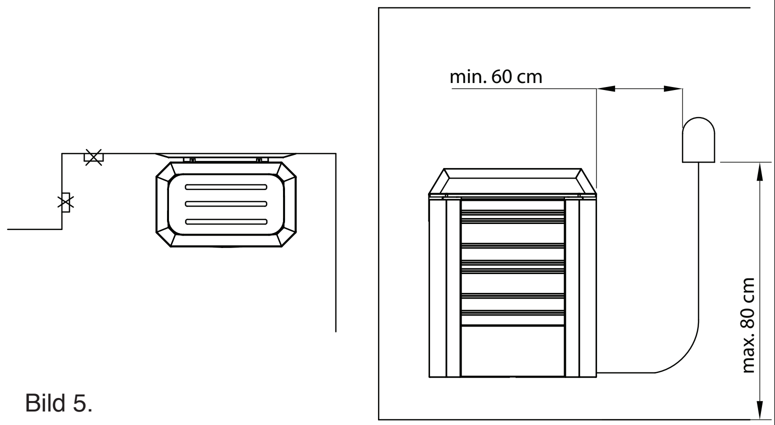


Bild 5.

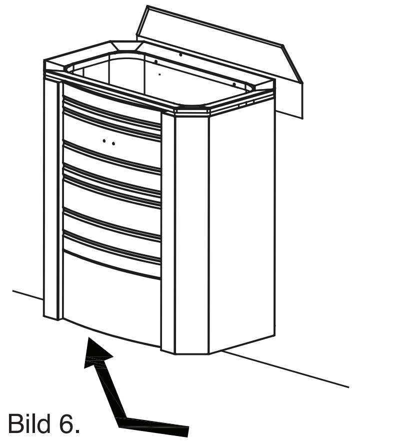


Bild 6.

4. STYRENHET OCH HUVUDSTRÖMBRYTARE:

- Styrenheten installeras i bastun eller i omklädningsrummet
- Styrenhetens installeringshöjd i bastun är max. 80 cm och min. 60 cm vid bastuaggregatets sidor (Se bild 5)
- Installera styrenheten på väggen med hjälp av skruvar (2 st 3,5 x 15).
- Styrenhetens ledning är 2 m lång.
  Kabeln får inte skjutas in i aggregatets kopplingsdosa
- Bastuaggregatets huvudströmbrytare finns nedtill på framsidan av aggregatet (se bild 6).
  OBS! Vid en felsituation ska bastuaggregatet kopplas från.

4.1 ALLMÄN BESKRIVNING

- Bastuaggregatet kopplas på och från med I/O -knappen (turvis). Efter frånkopplingen kan aggregatet startas på nytt först efter ca fem sekunder.
- Med SET-knappen ställer du in följande: förvalstid, påkopplade tid och temperatur. Inställningen utförs med +/- knapparna. Under inställningen blinkar diodlamporna vid respektive alternativ.
- Inställningarna för den påkopplade tiden och temperaturen blir kvar i minnet även under ett kort strömavbrott (ca 30 min). Tiderna efter ett längre strömavbrott är utgångsvärden, temperaturen runt ca 84 °C och den påkopplade tiden 3 timmar. Förvalstiden går till noll efter varje användningsgång.
- On/off-lampan lyser rött alltid då bastuaggregatets värmeelement slås på, annars lyser den grönt.

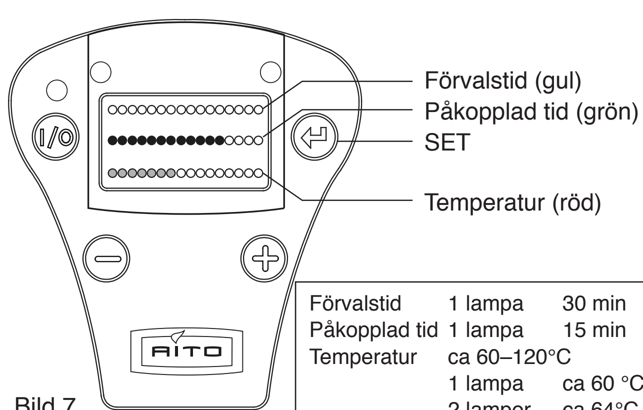


Bild 7.

Förvalstid	1 lampa	30 min
Påkopplad tid	1 lampa	15 min
Temperatur	ca 60–120°C	
	1 lampa	ca 60 °C
	2 lampor	ca 64°C

4.2 INSTÄLLNINGAR

- Medan bastuaggregatet är påslaget, kan du spara den påkopplade tiden i minnet under ca 1 minut. Efter det övergår bastuaggregatet till sitt normala driftläge och eventuell justering av den påkopplade tiden inverkar endast på denna uppvärmning.

- Då SET-knappen trycks ner, börjar diodlampan för den första förvalstiden blinka.

- Efter detta kan du välja den önskade förvalstiden via knappana +/-. Observera att efter att SET-knappen har tryckts ned, blinkar diodlampan endast för att visa att förvalstiden är inställd. Om du vill att förvalstiden är 30 minuter, ska du trycka på +-knappen en gång så att det inställda värdet sparas i minnet.
- Du sparar den inställda förvalstiden i minnet genom att åter trycka SET-knappen.
  Då blinkar de gröna diodlamporna och indikerar att den påkopplade tiden kan ställas in via + /- knapparna.
  Då den önskade påkopplade tiden är inställd, trycker man igen SET-knappen.
  Nu lagras den önskade påkopplade tiden i minnet.
- Efter att SET-knappen har tryckts ner, börjar de röda diodlamporna blinka igen.
  Då kan man ställa in den önskade temperaturen via + /- knapparna.
  Efter detta trycks SET-knappen ner en gång till för att ställa bastuaggregatet till det inställda läge som indikeras av diodlamporna som lyser kontinuerligt.
  - Om de gula diodlamporna är tända, är förvalstiden vald.
  - Om de gröna diodlamporna är tända, är bastuaggregatet påkopplat.
  - De röda diodlamporna lyser alltid då bastuaggregatet är i funktion och de visar den inställda temperaturen.

- Då inställningarna en gång har gjorts, sparas de i minnet och bastuaggregatet värms alltid upp på samma sätt och för densamma förinställda tiden när strömmen kopplas på via I/O-knappen. Förvalstiden är ändå alltid noll. Om du vill använda förval av tiden, bör det alltid ställas in skilt.
- Om SET-knappen inte trycks ner efter att den önskade inställningen har utförts, kommer diodlamporna att blinka i ca 1 minut. Efter det återställs bastuaggregatet automatiskt till sitt normalläge.

4.3 EXEMPLAR

Önskad badtemperatur är ca 100°C och man önskar att bastuaggregatet förblir påslaget i 2,5 timmar.

1. Koppla på strömmen via I/O-knappen.
2. Tryck ner SET-knappen -> den gula diodlampan blinkar.
3. Tryck ner SET-knappen en andra gång -> de gröna diodlamporna blinkar.
4. Tryck ner + eller - knappen upprepade gånger tills tio diodlampor lyser.
5. Tryck ner SET-knappen -> de röda diodlamporna blinkar.
6. Tryck ner + eller - knappen upprepade gånger tills elva diodlampor lyser.
7. Tryck ner SET-knappen -> bastuaggregatet slås på och de inställda värdena sparas i minnet för nästa gång.

Om du önskar att bastuaggregatet kopplas på först efter 3 timmar.

1. Koppla på strömmen via I/O-knappen.
2. Tryck ner SET-knappen -> den gula diodlampan blinkar.
3. Tryck ner + eller - knappen upprepade gånger tills sex diodlampor lyser.
4. Tryck ner SET-knappen -> de gröna diodlamporna blinkar.
5. Om du vill behålla den inställda påkopplade tiden, tryck ner SET-knappen, i annat fall kan den påkopplade tiden ställas in med + eller - knapparna.
6. Efter nedtryckning av SET-knappen, blinkar de röda diodlamporna. Om du vill ställa in temperaturen, gör du det via + eller - knapparna, i annat fall trycks SET-knappen ner för att koppla på förvalstiden för bastuaggregatet.

Det lyser endast en grön diodlampa (15 min.), men man önskar bada bastu längre tid än så.

1. Tryck ner SET-knappen -> den/de gröna diodlampan/lamporna blinkar.
2. Öka den påkopplade tiden i önskad mån genom att trycka på +-knappen.
3. Tryck ner SET-knappen -> de röda diodlamporna blinkar.
4. Tryck ner SET-knappen -> bastuaggregatet förblir påslaget i den tid som de gröna diodlamporna visar.
5. Obs! Efter att du har ställt in den önskade tidsperioden, kan du låta de gröna diodlamporna blinka. Då återgår bastuaggregatet till sitt normala tillstånd automatiskt efter ca 1 minut.

Det finns ännu förvalstid kvar, men du önskar ändå att slå på bastuaggregatet genast.

1. Tryck ner SET-knappen -> de gula diodlampan(orna) blinkar.
2. Tryck ner - knappen så många gånger att alla gula diodlamporna slocknar -> bastuaggregatet slås på och On/off diodlampan i det övre vänstra hörnet lyser rött.
   Under de förvalstiden lyser den grönt.
3. Tryck ner SET-knappen -> de gröna diodlamporna blinkar.
4. Tryck ner SET-knappen -> de röda diodlamporna blinkar.
5. Tryck ner SET-knappen -> bastuaggregatet förblir påslaget normalt i en tid som de gröna diodlamporna visar.

5. TEKNISK INFORMATION

Nedre kort

• Spänning	230 V 3N 50 Hz
• Ström	16A
• Bastuaggregatets effekt	max. 9 kW
• Skydd	IPX4
• skydd mot överhettning	100 °C
• Säkring	50 mA

6. LUFTVÄXLINGEN I BASTUN

- Luftväxlingen i bastun ska göras så effektiv som möjligt för att tillräcklig syrehalt och friskluft uppnås. Helst så att friskluft förs in nära bastuaggregatet (inte närmare än 50 cm).
- Friskluftsröret ska utrustas med en reglerbar ventil.
- Avloppsventilen ska vara minst två gånger större än friskluftsventilen.
- Avloppsventilen kan installeras på väggen mittemot bastuaggregatet minst 20 cm högre än friskluftsventilen.

7. BASTUKONSTRUKTION

- Bastun måste vara väl värmeisolerad, särskilt taket där den största delen av värmen kommer undan. På grund av fuktigheten rekommenderas det att värmeisoleringen i bastun skyddas med material som inte släpper igenom fukt, t.ex. med aluminiumfolie. För fodringen av ytan ska alltid användas trä.

8. SKYDDSRÄCKE

Ifall det behövs kan du bygga ett skyddsräcke kring bastuaggregatet (bild 8). Som material rekommenderar vi trä. Då måste man ovillkorligen följa anvisningarna om minimiavstånd till konstruktioner av brännbart material. En felaktig installation förorsakar en brandrisk.

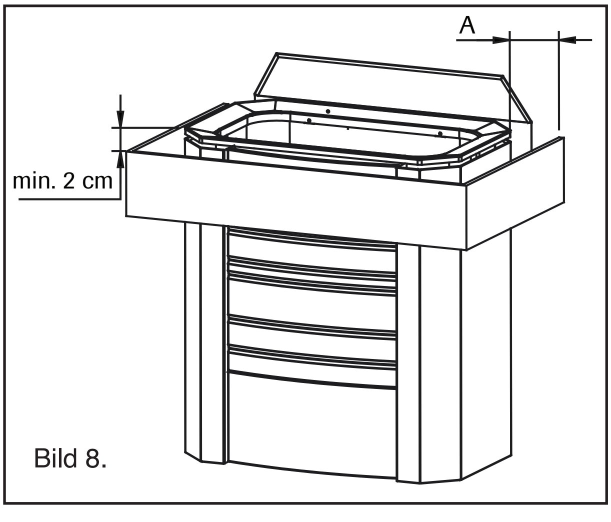
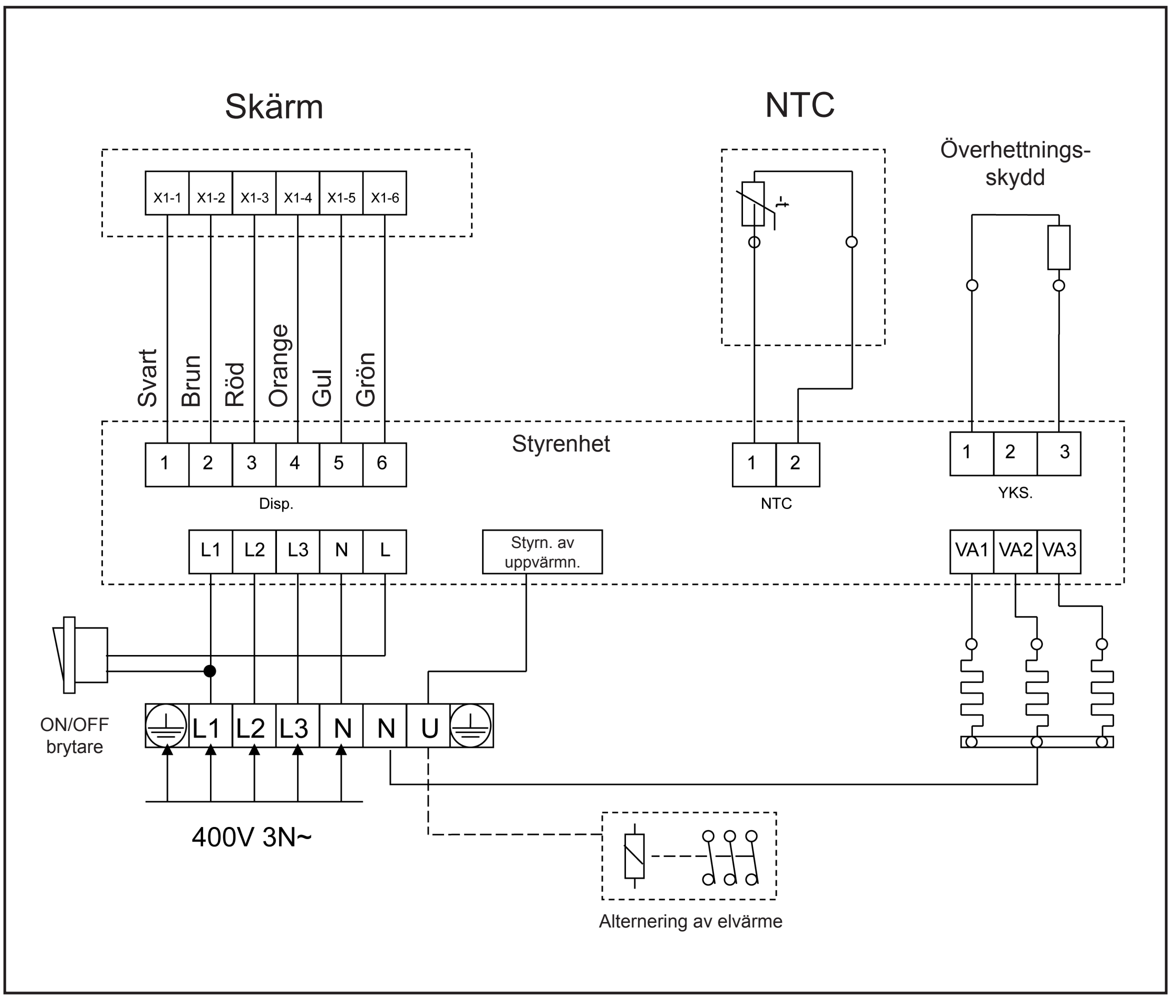


Bild 8.

9. VIKTIGA TILLÄGGSANVISNINGAR

- Akta aggregatet när det är uppvärmt, bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brännskador på huden
- Kasta inte för mycket vatten på aggregatet på en gång. Vid större vattenmängder utvecklas alltför stora mängder kokhet ånga
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer vars fysiska, psykiska eller mentala förmåga hindrar dem från ett helt säkert och riskfritt användande, om inte en person som ansvarar för dessa personer övervakar användningen eller har instruerat dem hur apparaten används.
- Föräldrar ska övervaka barn och se till att de inte leker med apparaten
- Innan aggregatet kopplas på ska badrummet kontrolleras
- Att fylla stenmagasinet felaktigt medför brandfara
- Övertäckning medför brandfara

10. KOPPLINGSSCHEMA:



Mätning av isoleringsmotståndet kan visa på läckage, vilket beror på att isoleringen runt uppvärmningsmotstånden kan ha dragit till sig fukt under lagring eller transport. Fukten försvinner från motstånden efter ett par uppvärmningar.

Anslut inte strömmatningen till elaggregatet via en jordfelsbrytare!

GB INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

AITO 4.5 kW 90212

AITO 6 kW 90213

AITO 8 kW 90214

AITO 9 kW 90215

1. THE ELECTRIC SAUNA HEATER PACKAGE INCLUDES:

1. Jacket for sauna heater
2. Stone space with control unit
3. Attachment plate + attachment nuts
4. Installation and operating instructions

2. BEFORE INSTALLATION:

Check the following:
- The output of the sauna heater (in kW) is correct with respect to the size of the sauna (m^3).
- The recommended volume of the sauna for each heater type is presented in the Table 1.
- If there is uninsulated brick, tile or glass wall surface in the sauna, to the inner volume of the sauna, add 1.5 m^3 for every 1 m^2 of such wall surface, when selecting the heater with the correct output in the Table 1.

The volume of the sauna must be within the minimum and maximum values given by Table 1.

Table 1 Installation data for the AITO heater

Heater model	Capacity	Steam room			Minimum safe distances to the heater					Stone volume	Connection *)	
		Volume		Height	At the side	In the front	In the front	To the ceiling	To the floor		400 V 3N	Fuses
		min	max	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4.5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) See Figure 1 *) Use a rubber-sheathed cable of type H07RN-F or equivalent as the connecting cable

- The minimum height of the steam room and the minimum safe distances are defined in the Table 1.
- Ensure that the surface, to which the attachment plate screws are fixed, is sufficiently firm. A thin panel alone is not sufficient. Additional studding as a reinforcement behind the panel or reinforcement irons on top of the panel fastened to the wall studding can make the required reinforcement.
- The AITO sauna heaters of 4.5 kW or 6.0 kW can also be installed in a wall recess, provided that the safe distances given by Figure 1 are observed.
- The AITO heater of 8.0 kW or 9.0 kW must not be installed in a wall recess.

INSTALLATION OF MORE THAN ONE ELECTRIC HEATER IN THE SAUNA IS NOT ALLOWED.

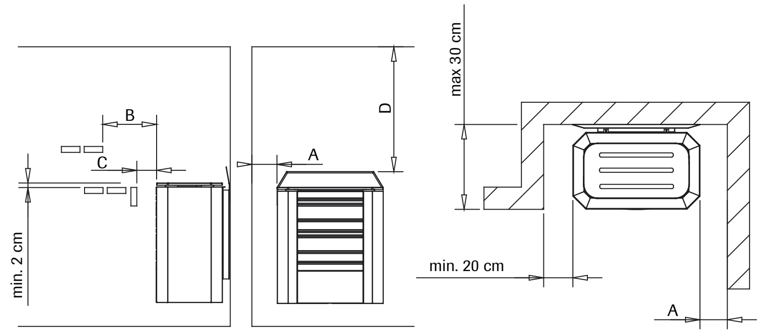


Figure 1.

TYYPPI	X min. mm
Aito 90212	120
Aito 90213	120
Aito 90214	140
Aito 90215	140

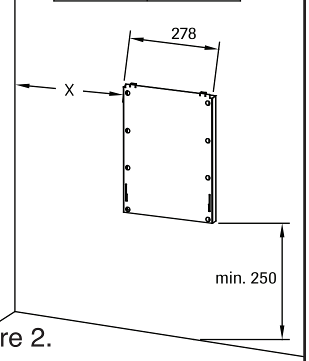


Figure 2.

3. INSTALLATION:

- Fasten the attachment plate to the wall using the screws included in the delivery in accordance with Fig. 2.

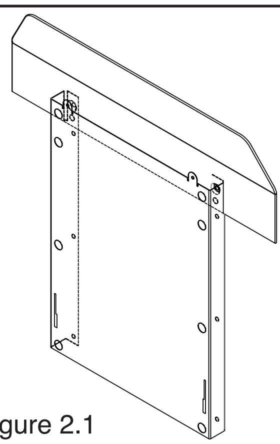


Figure 2.1

Stage 1. ELECTRIC CONNECTION

- Connection of the sauna heater to the power supply may only be carried out by an authorised electrician in accordance with the valid regulations.
- A rubber-sheathed cable of type H07RN-F or similar must be used as the connection cable. The cross-section of the cable and the fuse size are presented in Table 1.
- The cross-section of the wires routed from the sauna heater to the control unit must correspond to the power supply cable of the sauna heater.
- Turn the stone space and the connecting box upside down.
- Open the base of the connecting box
- Connect the supply cable to the terminal block in the connecting box of the heater.
- Replace the base of the box.
- Turn the stone space and connecting box into the right position.

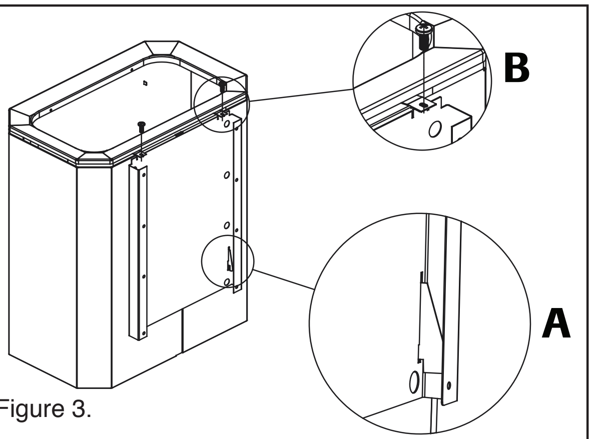


Figure 3.

Stage 2. INSTALLATION ON THE WALL

- Thread the carrying handles at the rear of the heater into the slots in the wall mounting plate (Fig. 3A).
- Secure the attachment of the top end of the heater using 2 pcs. of locking screws (Fig. 3B). The stone space will be locked to the jacket and the mounting plate of the sauna heater.

Stage 3. PILING THE STONES

- Pile the stones onto the fire grate in the stone space, between the heating elements (resistors) so that the stones support one another. The weight of the stones must not be supported by the resistors.
- When piling the stones, make sure that the resistors do not get bent and that the air circulates sufficiently.
- Pile the stones loosely. If the stone space is too densely filled, the resistors might overheat (= a shorter lifetime) or the sauna might warm up too slowly.
- Stones of 4-7 cm in diameter are suitable for the heater.
- The stones must cover the heating resistors completely (Figure 4).

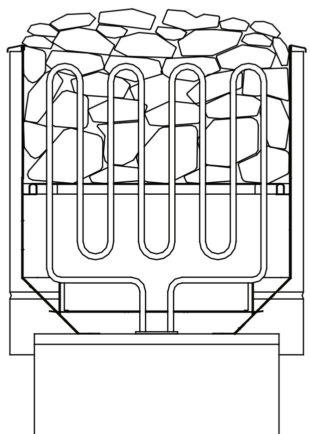


Figure 4.

A STONE SPACE NOT BEEN FILLED COMPLETELY IS A FIRE HAZARD!

The use of ceramic stones that are light, porous and of the same size is prohibited, as they can cause excessive heating and break the resistors. Likewise, soft soap-stones shall not be used in the sauna heater.

ALWAYS INSPECT THE STEAM ROOM, BEFORE SWITCHING ON THE HEATER!

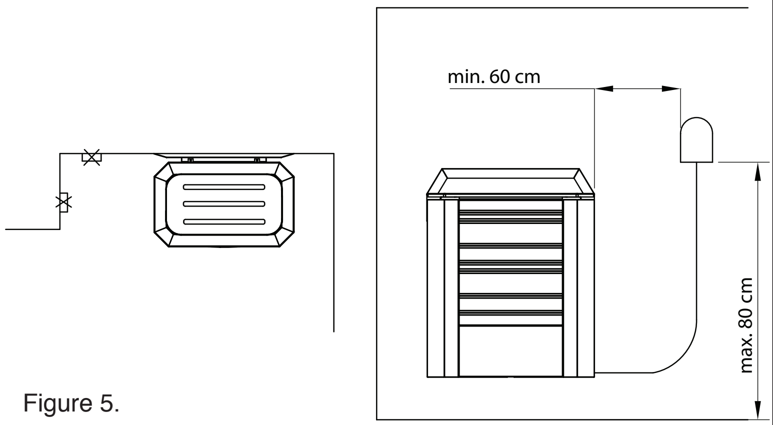
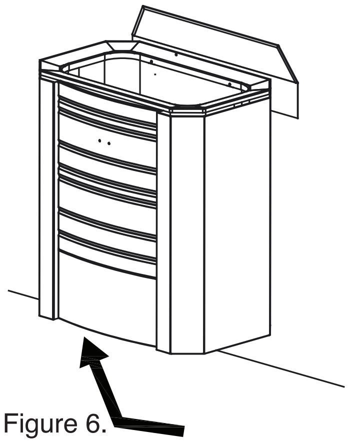


Figure 5.

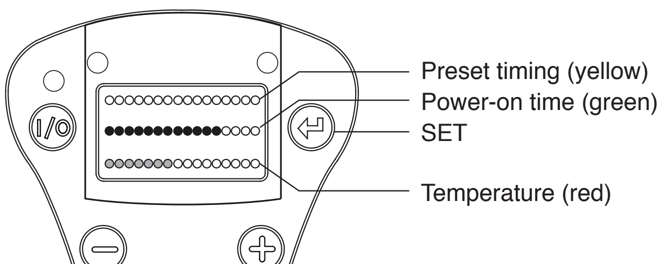

Figure 6.

4. CONTROL UNIT AND MAINS SWITCH:

- The control unit shall be installed in the steam room or in the dressing room.
- The installation height of the control unit is a maximum of 80 cm and a minimum of 60 cm from the side of the heater (See image 5)
- Attach the control unit to the wall using screws (2 x 3.5 *15)
- The length of the control unit cable is 2 metres.
  The cable must not be inserted into the heater's connecting box.
- The mains switch is located in the front on the lower part of the heater (See figure 6).
  NOTE! In case of malfunction, the sauna heater will be switched off.

4.1 OVERVIEW

- The heater is switched on and off by toggling the I/O button. Restart will not be possible until in about 5 seconds after switching off.
- The SET button is used for setting the following parameters: Preset timing, power-on time and temperature.
  The setting is carried out using the +/- buttons. During set-up, a LED will flash to indicate the parameter being set.
- The settings of the power-on time and the temperature remain in memory even after a short outage of power (up to 30 min.).
  After a longer blackout the default values will be applied; about 84 °C for the temperature and about 3 hours for the power-on time.
  The preset timing will always be reset after the use.
- The On/Off lamp is illuminated red whenever the heating elements are turned on, at all other times it is green.



Preset timing	1 LED	30 min
Power-on time	1 LED	15 min
Temperature	about 60-120 ° C	
	1 LED	about 60 °C
	2 LEDs	about 64°C

Figure 7.

4.2 SETTINGS

- When the heater is switched on, the power-on time, which will be saved in memory, can be set within about 1 minute. After this, the heater goes into its normal operating mode, and any subsequent settings of the power-on time will only affect the current heating session.
- The first preset time LED starts to flash as soon as you depress the SET button.
- After this, the desired preset time can be selected using the + /- buttons. Please note that after the SET button has been depressed, the first flashing LED indicates only the state of the preset timing. If you wish to set the preset time to 30 min, you need only to depress the + button once so as to save the set value in the memory.
- Depress the SET button a second time to save the preset time setting in memory.
  After that, the green LEDs will flash to indicate that you are now able to set the power-on time via the +/- buttons.
  After having set the desired power-on time is set, press the SET button again.
  Now, the desired power-on time will be saved in memory.
- After the SET button is depressed, the red LEDs will flash.
  You can then set the desired temperature via the +/- buttons.
  After this, depress the SET button one more time to make the heater go into the set mode, where the LEDs are continually illuminated to indicate the current status.
  - If the yellow LEDs are lit, the preset timing is active.
  - If the green LEDs are lit, the heater is switched on.
  - The red LEDs are always lit when the heater is in operation, indicating the set temperature.
- Once the heater has been set, the set values will remain in memory, and when power is switched on via the I/O button, the heater will always be warmed up in the same way for the same set period of time. The preset time, however, will always be zero. If you wish to apply the preset timing feature, you will always need to activate it separately.
- If the SET button is not pressed after the setting, the LEDs will continue flashing for about 1 minute. After this, the heater will automatically return to its normal operating mode.

4.3 EXAMPLES

The desired temperature in the sauna is about 100 °C and the heater is desired to be switched on for 2.5 hours at a time.

1. Switch on the power using the I/O button.
2. Depress the SET button -> the yellow LED flashes.
3. Depress the SET button a second time -> the green LEDs flash.
4. Depress the + or - button as many times as is necessary to illuminate10 LEDs.
5. Depress the SET button -> the red LEDs flash.
6. Depress the + or - button as many times as is necessary to illuminate 11 LEDs.
7. Depress the SET button -> the heater is switched on and the set values will be saved for the next time.

You wish to switch on the heater in about 3 hours

1. Switch on the power using the I/O button.
2. Depress the SET button -> the yellow LED flashes.
3. Depress the + or - button as many times as is necessary to illuminate 6 LEDs.
4. Depress the SET button -> the green LEDs flash.
5. If you want to keep the set power-on time, depress the SET button; to change the power-on time, use the + or - buttons
6. The red LEDs will flash after the SET button has been depressed. If you wish to set the temperature, you can use the + or - buttons; if not, just depress the SET button to turn the pre-set timing on.

Only one of the green LEDs remains lit (15 min.), but you wish to continue enjoying the sauna for longer than this

1. Depress the SET button -> the green LED(s) start to flash.
2. Select the desired additional time by depressing the + button
3. Depress the SET button -> the heater will remain switched on for the time indicated by the red LEDs.
4. Depress the SET button -> the heater will remain switched on for the time indicated by the green LEDs.
5. Note! After the desired amount of time has been set, the green LEDs can be left flashing. The heater will then automatically return to its normal operating mode in about 1 minute.

The preset time has not run out yet, but you wish to switch on the sauna heater immediately.

1. Depress the SET button -> the yellow LED(s) start(s) to flash.
2. Depress the - button as many times as necessary to make all the yellow LEDs go out -> the heater is switched on and the On / Off LED at the top left corner glows red. During the preset timing it glows green.
3. Depress the SET button -> the green LEDs flash.
4. Depress the SET button -> the red LEDs flash.
5. Depress the SET button -> the heater remains switched on normally for the time indicated by the green LEDs.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lower card

• voltage	230 V 3N 50 Hz
• current	16 A
• heater capacity	max. 9 kW
• enclosure class	IPX4
• overheating protection	100 °C
• Fuse	50 mA

6. VENTILATION OF THE SAUNA

- By design, ventilation of the sauna must be as efficient as possible so as to ensure a sufficient supply of oxygen and fresh air. We recommend routing the fresh air close to the sauna heater (but not closer than 50 cm).
- The fresh air pipe must be equipped with an adjustable valve.
- The exhaust air valve must be at least twice as large as the inlet air valve. The exhaust air valve can be installed on the wall opposite to sauna heater, at least 20 cm higher than the fresh air valve.

7. CONSTRUCTION OF THE SAUNA

- The sauna space must have a good thermal insulation, especially on the ceiling through which most of the heat is transferred. Because of the moisture, we recommend protecting the thermal insulation of the sauna with some non-permeable material, such as, for instance aluminium foil. The cladding must always be wood.

8. SAFETY RAIL

If necessary, a safety rail should be built around the sauna heater (Figure 8). We recommend making this rail from wood. The prescribed minimum clearances to structures made from inflammable materials shall be followed rigorously. Incorrect installation constitutes a fire hazard.

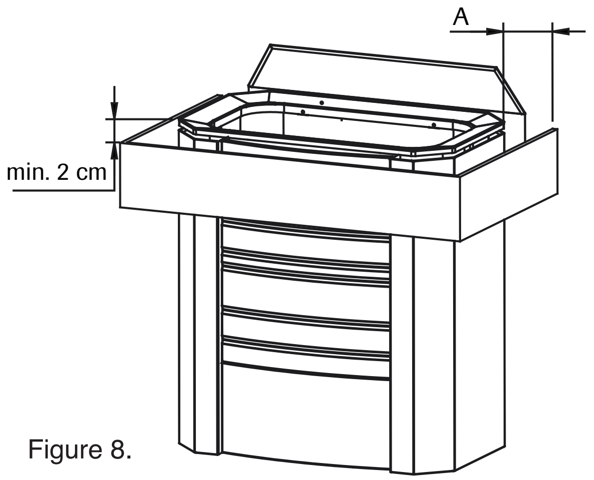
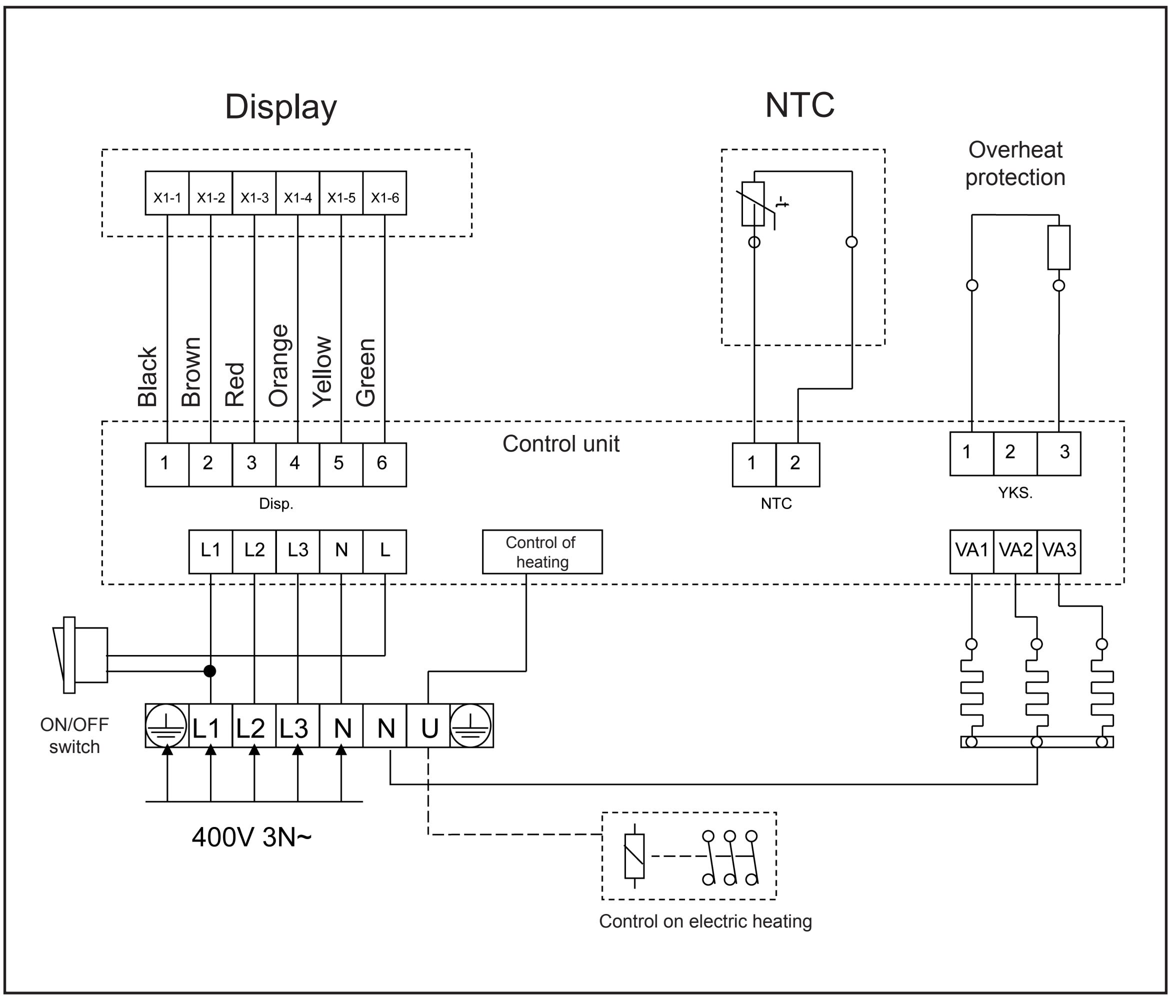


Figure 8.

9. IMPORTANT ADDITIONAL INSTRUCTIONS

- Be careful with the hot heater, as the stones and the metal components of the heater get hot and can cause skin burns
- Water should be thrown on the heater stones in limited amounts, as steam can also cause skin burns
- This unit is not intended for use by individuals without sufficient experience or necessary knowledge or children or other individuals that have physical, perceptional, or intellectual characteristics that prevent them from using the unit safely. Use by such individuals should not be allowed unless supervised by the person responsible for their safety or unless such person has instructed them on safe use of the unit.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with this unit
- Always inspect the steam room before turning the heater on
- Filling the stone space incorrectly is a fire hazard
- Covering the unit is a fire hazard

10. WIRING DIAGRAM:



While measuring the insulation resistance of the sauna heater, the heater might leak.This is due to moisture in the air having seeped into the insulating material of the heating resistors during storage or transportation. The moisture will be removed from the resistors after a few heating times.

Do not switch on the power supply to the electric sauna heater via a fault current switch!

(DE) INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG

AITO	4,5 kW	90212
AITO	6 kW	90213
AITO	8 kW	90214
AITO	9 kW	90215

1. ZUM PAKET FÜR DEN ELEKTRISCHEN SAUNAOFEN GEHÖREN:

1. Mantel des Saunaofens
2. Steinbehälter mit Steuerung
3. Befestigungsplatte + Befestigungsmuttern
4. Installations- und Betriebsanleitung

2. VOR DER INSTALLATION:

Überprüfen Sie folgendes:
- Der Saunaofen ist im Vergleich zur Größe der Sauna (m³) richtig bemessen (kW).
- In Tabelle 1 werden die passenden Rauminhalte der Saunas für die verschiedenen Ofentypen angegeben.
- Wenn sich in der Sauna unisolierte Flächen, wie z. B. Ziegel, Fliesen oder Glas befinden, muss für jeden derartigen Quadratmeter 1,5 m³ mehr Saunavolumen angenommen werden, nach dem die Ofenleistung in Tabelle 1 ermittelt wird.

Die in der Tabelle 1 angegebenen Rauminhalte dürfen weder über- noch unterschritten werden.

Tab. 1: Anschlussdaten des AITO-Saunaofens

Saunamodell	Leistung	Saunaraum			Mindestsicherheitsabstände des Saunaofens					Steinmenge	Anschluss*)	
		Rauminhalt		Höhe	Zur Seite	Nach vorne	Nach vorne	Zur Decke	Zum Boden		400 V 3N	Sicherungen
		min.	max.	min.	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m³	m³	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm²	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Siehe Abb. 1 *) Anschlusskabel: Gummikabel H07RN-F oder Vergleichbares

- Die minimale Höhe der Sauna und die minimalen Sicherheitsabstände sind in Tabelle 1 angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Befestigungsplatte in der Unterlage fest sitzen. Holzverkleidung allein reicht nicht aus. Als Verstärkung kann hinter der Verkleidung eine zusätzliche Leiste oder auf der Verkleidung ein Verstärkungseisen angebracht werden, das auf der Unterkonstruktion der Wand befestigt ist.
- Die AITO-Saunaöfen mit 4,5 kW und 6,0 kW können auch in einer Wandvertiefung angebracht werden, wobei allerdings die Sicherheitsabstände entsprechend Abbildung 1 eingehalten werden müssen.
- Die Saunaöfen mit 8,0 kW und 9,0 kW dürfen jedoch nicht in eine Wandvertiefung eingebaut werden.

IN EINER SAUNA DARF NUR EIN SAUNAOFEN INSTALLIERT WERDEN.

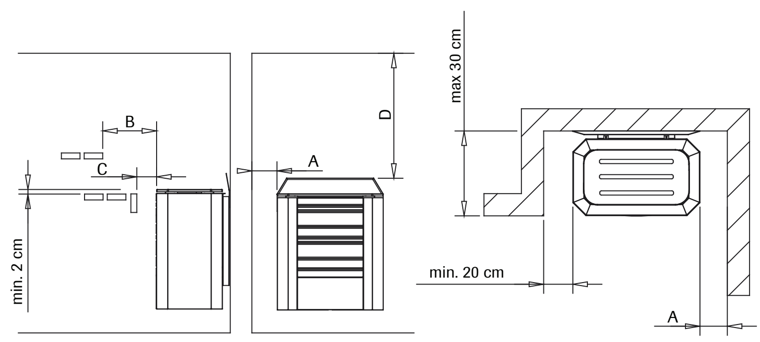


Abb. 1.

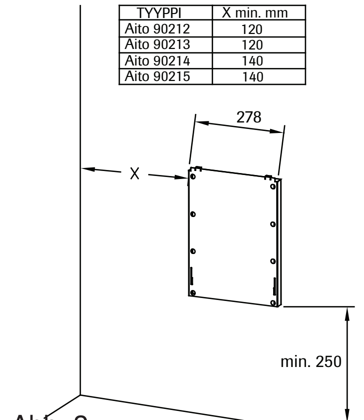
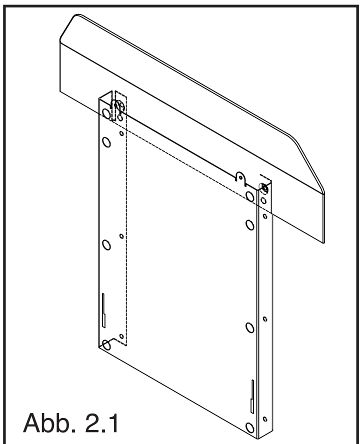


Abb. 2.

3. INSTALLATION:

- Befestigen Sie die Befestigungsplatte mit den beigefügten Schrauben entsprechend der Abb. 2 an der Wand.


Abb. 2.1

Phase 1 ELEKTROANSCHLUSS

- Der Saunaofen darf nur von einem berechtigten Elektroinstallateur entsprechend den gütigen Vorschriften ans elektrische Netz angeschlossen werden.
- Als Anschlusskabel muss ein Gummikabel H07RN-F oder Vergleichbares verwendet werden. Der Querschnitt des Kabels und die Sicherungsgröße sind in Tabelle 1 angegeben.
- Der Querschnitt der Kabel vom Saunaofen zur Heizungssteuerung muss dem Anschlusskabel des Saunaofens entsprechen.
- Stellen Sie den Steinbehälter mit dem Anschlusskasten auf den Kopf.
- Öffnen Sie den Boden des Anschlusskastens.
- Klemmen Sie das Anschlusskabel des Saunaofens an der Klemmleiste im Anschlusskasten an.
- Schließen Sie den Boden des Anschlusskastens.
- Drehen Sie den Steinbehälter mit dem Anschlusskasten in die richtige Stellung zurück.

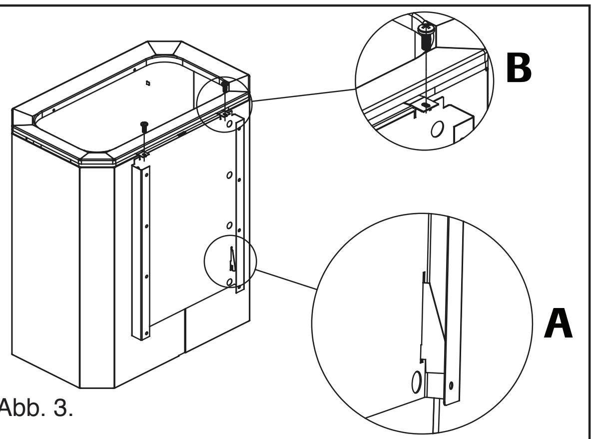


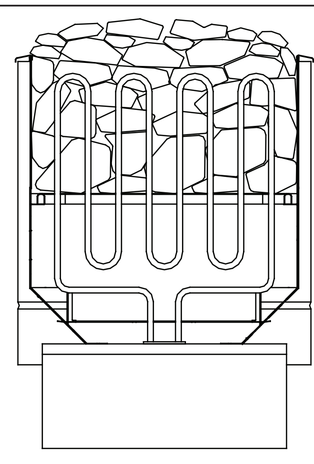
Abb. 3.

Phase 2 WANDMONTAGE

- Führen Sie die Tragelaschen an der Rückseite des Saunaofens in die Befestigungsschlitze der Wandbefestigung ein (Abb. 3A).
- Sichern Sie die Befestigung des Saunaofens mit den 2 Schrauben am Oberrand (Abb. 3B). Dadurch wird der Steinbehälter am Ofenmantel und der Befestigungsplatte eingerastet.

Phase 3 BELADEN DER STEINE

- Die Steine werden im Steinbehälter auf dem Rost zwischen die Heizelemente (Heizwiderstände) so geschichtet, dass sich die Steine gegenseitig tragen. Das Gewicht der Steine darf nicht auf den Heizwiderständen lasten.
- Beim Stapeln der Steine muss dafür gesorgt werden, dass die Heizwiderstände nicht verbogen werden und die Luftzirkulation nicht behindert wird.
- Stapeln Sie die Steine locker. Ein zu dicht gefüllter Steinbehälter verursacht ein Überhitzen der Heizwiderstände (=kürzere Lebensdauer) und bremst das Erwärmen der Sauna.
- Der richtige Steindurchmesser für den Saunaofen ist 4–7 cm.
- Die Steine müssen die Heizwiderstände vollkommen bedecken (Abb. 4).


Abb. 4.

EIN UNVOLLSTÄNDIG GEFÜLLTER STEINBEHÄLTER VERURSACHT BRANDGEFAHR

Die Verwendung von leichten, porösen und gleich großen keramischen Steinen ist verboten, denn sie können eine Überhitzung und Zerstörung der Heizwiderstände verursachen. Auch die weichen Topfsteine (Specksteine) dürfen nicht als Saunaofensteine verwendet werden.

KONTROLLIEREN SIE DIE SAUNA IMMER, BEVOR SIE DEN SAUNAOFEN EINSCHALTEN!

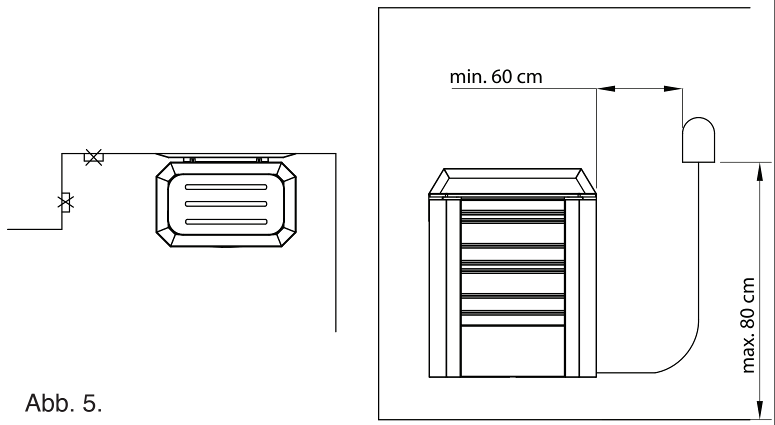


Abb. 5.

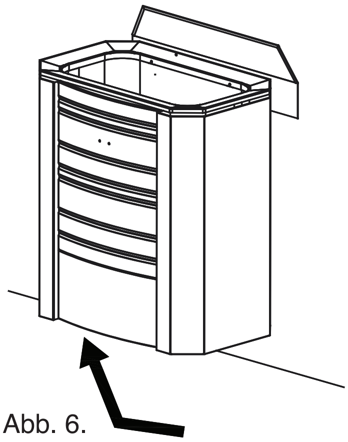


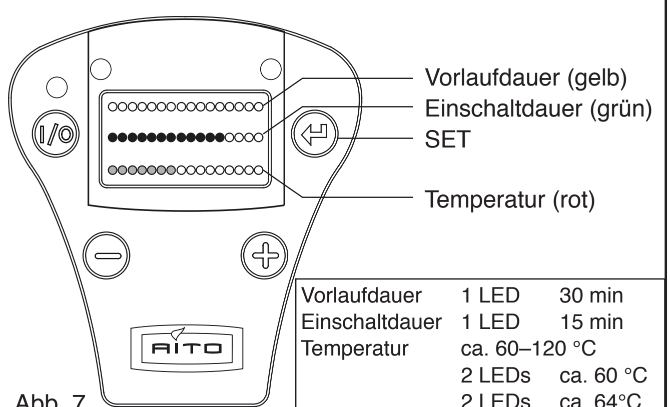
Abb. 6.

4. STEUERUNGSEINHEIT UND HAUPTSCHALTER

- Die Steuereinheit wird in der Sauna oder im Ankleideraum angebracht.
- In der Sauna ist neben dem Saunaofen die maximale Anbringungshöhe 80 cm und die minimale 60 cm (siehe Abb. 5).
- Befestigen Sie die Steuereinheit mit 2 Schrauben (3,5*15).
- Die Länge der Leitung der Steuereinheit beträgt 2 m.
  Die Leitung darf nicht in den Anschlusskasten des Saunaofens geschoben werden.
- Der Hauptschalter des Saunaofens befindet sich an der unteren Vorderseite (siehe Abb. 6).
  ACHTUNG! Beim Auftreten eines Fehlers wird der Saunaofen abgeschaltet.

4.1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- Durch Betätigen des I/O-Tasters wird der Saunaofen abwechselnd ein- und ausgeschaltet. Nach dem Ausschalten ist ein erneutes Einschalten erst nach 5 Sekunden möglich.
- Mit der Taste SET geht es zu den Einstellungen: Vorlaufdauer, Einschaltdauer und Temperatur.
  Die Einstellung erfolgt mit den Tasten +/–.
  Beim Einstellen blinken die jeweiligen LEDs.
- Die Einschaltdauer und die Temperatureinstellungen bleiben auch bei einer kurzen Stromunterbrechung (ca. 30 min) gespeichert. Nach einer längeren Stromunterbrechung sind die voreingestellten Werte gültig: die Temperatur ca. 84 °C und die Einschaltdauer 3 Stunden. Die Vorlaufdauer wird nach jeder Benutzung auf null zurückgesetzt.
- Die Kontrolllampe für On/Off leuchtet rot, wenn die Heizwiderstände eingeschaltet sind, ansonsten grün.



Vorlaufdauer	1 LED	30 min
Einschaltdauer	1 LED	15 min
Temperatur	ca. 60–120 °C	
	2 LEDs	ca. 60 °C
	2 LEDs	ca. 64°C

Abb. 7.

4.2 EINSTELLUNGEN

- Wenn der Saunaofen eingeschaltet wird, kann die Einschaltdauer, die gespeichert bleibt, in Intervallen von 1 Minute einstellen. Danach geht der Saunaofen in den normalen Modus über und die danach durchzuführenden Einstellungen der Einschaltdauer wirken sich nur auf die jeweilige Saunarunde aus.

- Nach dem Drücken der SET-Taste beginnt die erste Vorlaufdauer-LED zu blinken.

- Danach kann mit den Tasten + und – die gewünschte Vorlaufdauer gewählt werden. Es muss darauf geachtet werden, dass nach dem ersten Drücken der SET-Taste das Blinken der ersten LED nur ein Hinweis darauf ist, dass jetzt die Einstellung der Vorlaufdauer erfolgt.
  Wenn man will, dass die Vorlaufdauer 30 min beträgt, muss die Taste + einmal gedrückt werden, damit die Einstellung gespeichert bleibt.
- Durch erneutes Drücken der SET-Taste wird die eingestellte Vorlaufdauer gespeichert.
  Die jetzt blinkenden grünen LEDs bedeuten, dass die Einschaltdauer mit den Tasten + und – eingestellt werden kann.
  Wenn die gewünschte Einschaltdauer eingestellt ist, wird erneut die SET-Taste gedrückt.
  Die jetzt eingestellte Laufzeit bleibt gespeichert.
- Nach dem Betätigen der SET-Taste blinken die roten LEDs.
  Jetzt kann die gewünschte Temperatur mit den Tasten + und – eingestellt werden.
  Danach wird erneut die SET-Taste gedrückt und der Saunaofen geht in den eingestellten Zustand über. Die LEDs brennen ununterbrochen und verdeutlichen den aktuellen Zustand.
  - Wenn die gelben LEDs brennen, ist die Vorlaufdauer aktiv.
  - Wenn die grünen LEDs brennen, heizt der Saunaofen.
  - Die roten LEDs brennen immer, wenn der Saunaofen läuft, und verdeutlichen die eingestellte Temperatur.

- Wenn die Einstellungen einmal vorgenommen sind, bleiben sie gespeichert und der Saunaofen heizt sich immer auf die gleiche Weise und die gleiche eingestellte Zeit auf, wenn der Saunaofen mit der Taste I/O eingeschaltet wird. Die Vorlaufdauer ist jedoch immer null. Wenn die Vorlaufdauer verwendet werden soll, muss sie immer extra eingestellt werden.
- Wenn die SET-Taste nach einer Einstellung nicht gedrückt wird, blinken die LEDs ca. 1 Minute lang. Danach kehrt der Saunaofen automatisch in den normalen Betriebsmodus zurück.

4.3 BEISPIELE

Die gewünschte Saunatemperatur ist ca. 100°C und der Saunaofen soll 2,5 Stunden lang geheizt werden sein.

1. Schalten Sie mit dem I/O-Taster ein.
2. Betätigen Sie die SET-Taste –> die gelbe LED blinkt.
3. Betätigen Sie die SET-Taste erneut –> die grünen LEDs blinken.
4. Drücken Sie die Tasten + oder – so oft, bis 10 LEDs leuchten.
5. Betätigen Sie die SET-Taste –> die roten LEDs blinken.
6. Drücken Sie die Tasten + oder – so oft, bis 11 LEDs leuchten.
7. Drücken Sie die SET-Taste –> die Heizwiderstände des Saunaofens werden eingeschaltet und die eingestellten Werte für das nächste Mal gespeichert.

Man möchte, dass der Saunaofen erst nach 3 Stunden eingeschaltet wird.

1. Schalten Sie mit dem I/O-Taster ein.
2. Betätigen Sie die SET-Taste –> die gelbe LED blinkt.
3. Drücken Sie die Tasten + oder – so oft, bis 6 LEDs leuchten.
4. Betätigen Sie die SET-Taste –> die grünen LEDs blinken.
5. Wenn Sie die eingestellte Einschaltdauer beibehalten möchten, dann drücken Sie die SET-Taste, andernfalls können Sie die Einschaltdauer mit + oder – verändern.
6. Nach dem Betätigen der SET-Taste blinken die roten LEDs. Wenn Sie die Temperatur einstellen möchten, dann drücken Sie die Tasten + oder –, andernfalls drücken Sie die SET-Taste und die Vorlaufdauer wird eingeschaltet.

Es leuchtet nur noch eine LED (15 min), aber Sie möchten länger Sauna baden.

1. Betätigen Sie die SET-Taste –> die grüne LED blinkt.
2. Betätigen Sie die Taste + so oft, wie Sie die Sauna länger benutzen möchten.
3. Betätigen Sie die SET-Taste –> die roten LEDs blinken.
4. Betätigen Sie erneut die SET-Taste –> der Saunaofen setzt das Heizen entsprechend der Anzahl der grünen LEDs fort.
5. Achtung! Wenn die gewünschte Zeit eingestellt ist, kann man die grünen LEDs auch einfach blinken lassen.
   Dann kehrt die Steuerung nach ca. 1 Minute automatisch in den normalen Betriebszustand zurück.

Es ist noch Vorlaufdauer übrig, aber Sie möchten, dass die Sauna sofort zu Heizen beginnt.

1. Betätigen Sie die SET-Taste –> die gelben LEDs blinken.
2. Drücken Sie die Taste – so oft, bis alle gelben LEDs gelöscht sind, –> die Heizwiderstände werden eingeschaltet und die Kontrolllampe On/Off oben links brennt rot.
   Während der Vorlaufdauer leuchtet sie grün.
3. Betätigen Sie die SET-Taste –> die grünen LEDs blinken.
4. Betätigen Sie die SET-Taste –> die roten LEDs blinken.
5. Betätigen Sie die SET-Taste –> der Saunaofen setzt das Heizen entsprechend der Anzahl der grünen LEDs fort.

5. TECHNISCHE DATEN

Untere Platine

• Spannung	230 V 3N 50 Hz
• Stromstärke	16 A
• Leistung des Saunaofens	max. 9 kW
• Schutzklasse	IPX4
• Überhitzungsschutz	100°C
• Sicherung	50 mA

6. LUFTWECHSEL IN DER SAUNA

- Der Luftwechsel in der Sauna muss möglichst effektiv sein, um eine ausreichende Sauerstoffversorgung und Frische zu erzielen. Am besten so, dass die Frischluft in die Nähe des Saunaofens gelangt (aber nicht näher als 50 cm).
- Das Frischluftrohr muss mit einem Einstellventil ausgestattet sein.
- Das Fortluftventil muss mindestens zwei Mal größer als das Frischluftventil sein.
  Das Fortluftventil kann in der Wand gegenüber des Saunaofens mindestens 20 cm höher als das Frischluftventil angebracht werden.

7. AUFBAU DER SAUNA

- Die Sauna muss gut isoliert sein, besonders die Decke, über die die Wärme des Aufgusses abtransportiert wird. Wegen der Feuchtigkeit sollte die Wärmeisolierung durch ein dampfundurchlässiges z. B. aluminiumbeschichtetes Papier geschützt werden.
  Als Oberflächenverkleidung muss immer Holz verwendet werden.

8. SCHUTZGITTER

Um den Saunaofen kann bei Bedarf ein Schutzgeländer angebracht werden (Abb. 8). Als Geländermaterial empfehlen wir Holz. Dabei müssen unbedingt die minimalen Sicherheitsabstände zu brennbaren Materialien eingehalten werden. Eine falsche Montage kann Brandgefahr verursachen.

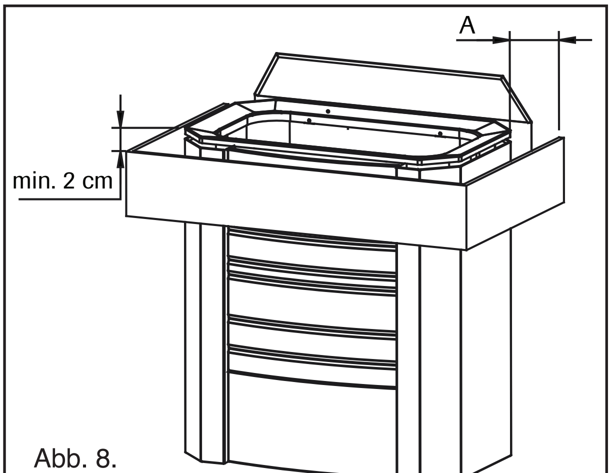
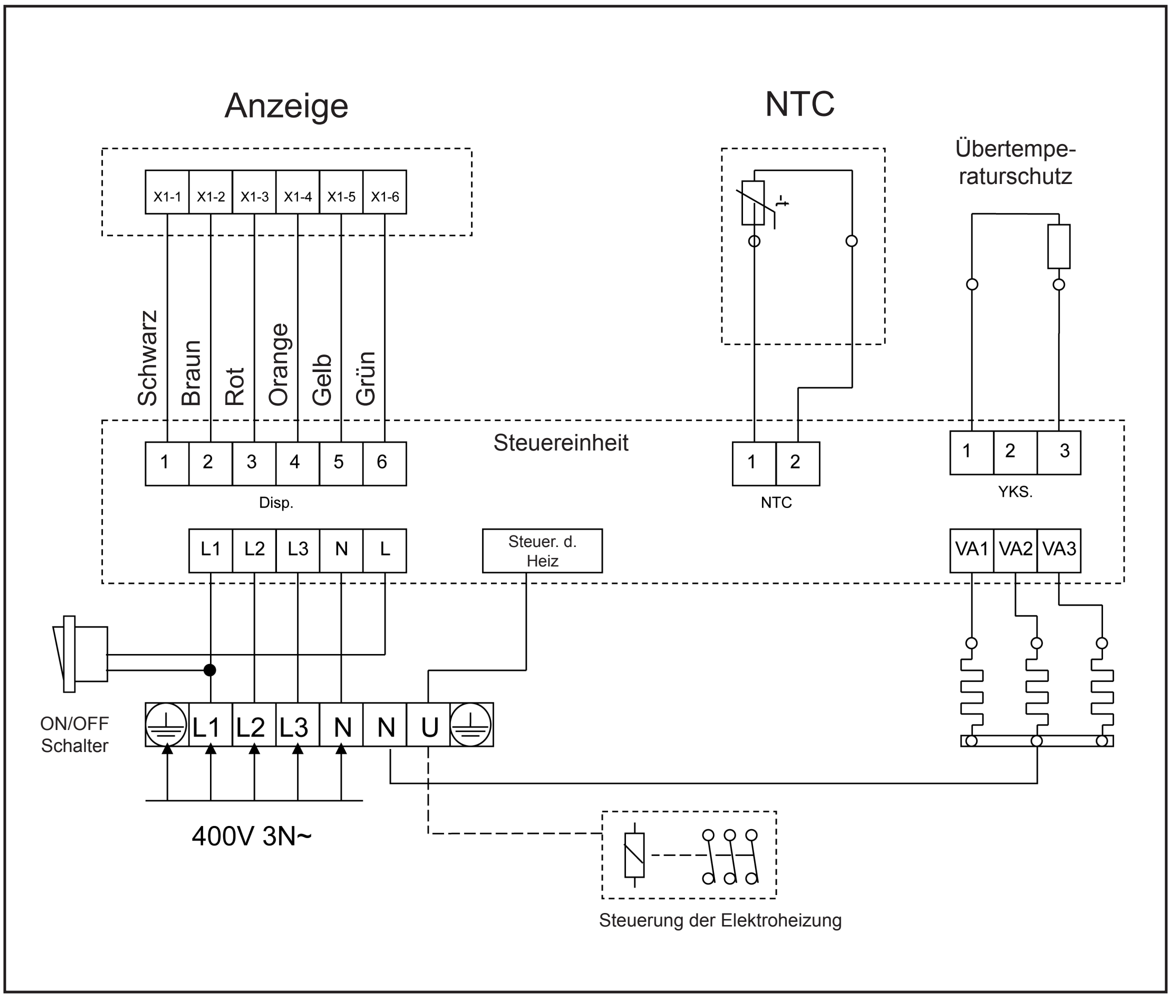


Abb. 8.

9. WICHTIGE ZUSATZANWEISUNGEN

- Der heiße Saunaofen ist gefährlich, denn die Steine und Metallteile des Saunaofens können die Haut verbrennen.
- Die Aufgüsse müssen mit kleinen Wassermengen durchgeführt werden, da das Wasser beim Verdampfen brennend heiß wird.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder anderen Personen benutzt werden, deren physische und psychisch Eigenschaften, deren Wahrnehmung, deren Ermangelung von Erfahrung und Wissen es verhindern, das Gerät sicher zu verwenden, wenn sie nicht zu ihrer Sicherheit von einer anderen Person überwacht oder in der Bedienung des Geräts angeleitet werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kontrollieren Sie immer die Sauna, bevor Sie den Saunaofen einschalten.
- Ein falsch gefüllter Steinbehälter kann Brandgefahr verursachen.
- Abdecken verursacht Brandgefahr

10. SCHALTPLAN:



Bei der Resistanzmessung der Isolierung können Lecks auftreten, die dadurch entstehen, dass während der Lagerung oder beim Transport Luftfeuchtigkeit in die Isolierung der Heizwiderstände eingedrungen ist. Die Feuchtigkeit verschwindet nach ein paar Heizdurchgängen.

Schließen Sie den Saunaofen nicht über einen Fehlerstrom-Schutzschalter an!

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

AITO 4,5 кВт 90212
AITO 6 кВт 90213
AITO 8 кВт 90214
AITO 9 кВт 90215

1. В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ КАМЕНКИ ВХОДЯТ:

1. корпус каменки,
2. емкость для камней с блоком управления,
3. крепежный лист и крепежные винты,
4. инструкция по установке и эксплуатации.

2. ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Проверьте следующее:
- Мощность каменки (кВт) соответствует объеме сауны (м^3).
- В таблице указаны размеры сауны для разных типов каменок.
- Если в сауне имеются неизолированные кирпичные, кафельные или стеклянные поверхности, то на каждый квадратный метр такой стены следует предусмотреть 1,5 м^3 дополнительного объема сауны, после чего мощность каменки определяется по таблице 1.

Объемы сауны должны быть не ниже, и не выше данных, приведенных в таблице 1.

Таблица 1. Установочные данные каменки AITO

Модель каменки	Мощность	Парильная			Минимальные допустимые расстояния безопасности					Количество камней	Подключение *)	
		Объем		Высота	По бокам	Спереди	Спереди	До потолка	До пола		400 В 3 Н	Плавкие предохранители
		мин	макс	мин	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	кВт	м^3	м^3	см	см	см	см	см	см	кг	мм^2	А
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) См. рис. 1

*) Соединительный кабель – кабель с резиновой изоляцией H07RN-F, или аналогичный

- Минимальная высота сауны и минимальные расстояния безопасности указаны в таблице 1.
- Убедитесь, что подставка для винтов крепежного листа достаточно прочная. Одной тонкой панели недостаточно. В качестве элементов жесткости можно использовать дополнительная обрешетка под панелью, или доски на панели, прикрепленные к обрешетке стены.
- Электрические каменки AITO 4,5 кВт и 6,0 кВт можно также установить в нишу стены. В таком случае нужно всегда учитывать безопасные расстояния, приведенные на рисунке 1.
- Электрические каменки AITO 8,0 кВт и 9,0 кВт не разрешается устанавливать в нишу.

В САУНУ РАЗРЕШЕНО УСТАНОВИТЬ ТОЛЬКО ОДНУ ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ КАМЕНКУ

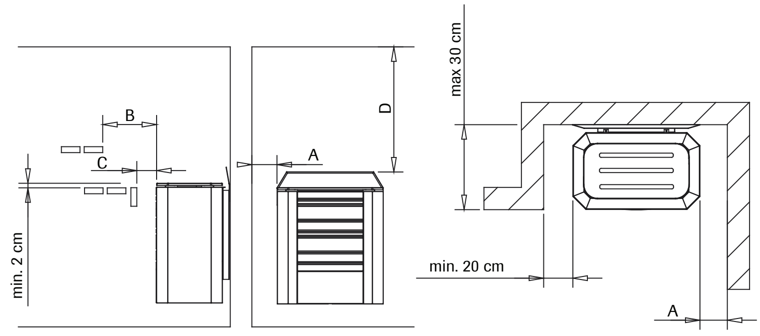


Рисунок 1.

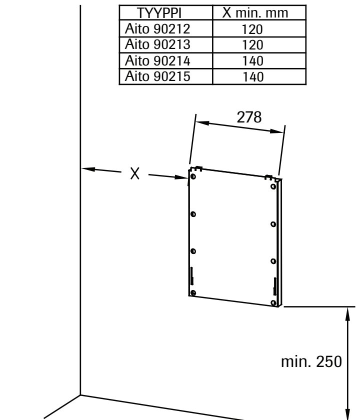


Рисунок 2.

3. МОНТАЖ:

- Прикрепите крепежный лист каменки согласно рисунку 2 к стене винтами, входящими в комплект поставки.

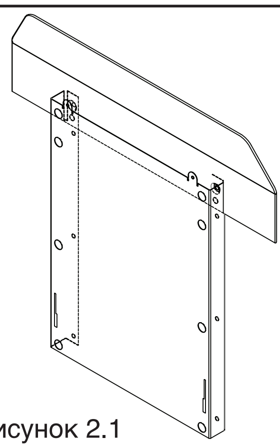


Рисунок 2.1

Этап 1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ

- Подключение электрической каменки к электросети может выполнять только профессиональный электрик, имеющий требуемый сертификат, при соблюдении правил техники безопасности.
- В качестве соединительного кабеля применяется кабель с резиновой изоляцией типа H07RN-F, или аналогичный. Сечение кабеля и размер предохранителя указаны в таблице 1.
- Сечение проводов, идущих от каменки к пульту управления, должно соответствовать сечению провода для питания каменки.
- Поверните емкость для камней и электрическую коробку верх дном.
- Откройте дно кожуха электрической коробки.
- Подключите соединительный кабель к клеммной колодке, расположенной в коробке.
- Установите дно кожуха.
- Возвратите емкость для камней и электрическую коробку в нормальное положение.

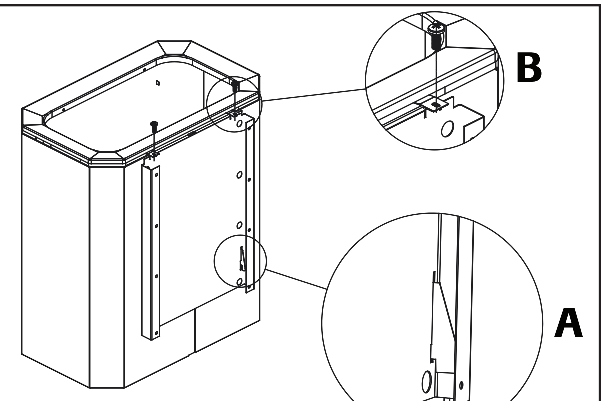


Рисунок 3.

Этап 2. НАСТЕННАЯ УСТАНОВКА

- Вставьте крепежные проушины на задней части каменки в крепежные пазы настенного крепежного листа (рисунок 3A).
- Зафиксируйте крепление каменки по верхней кромке с помощью крепежных винтов 2 шт (рисунок 3B). В результате этого емкость для камней фиксируется к кожуху каменки, и к крепежному листу.

Этап 3. УКЛАДКА КАМНЕЙ

- Камни укладываются в емкость для камней над колосниковой решеткой между нагревательными элементами (ТЕНами) так, чтобы камни упирались друг на друга. Камни не должны ложиться на ТЕНы.
- При укладке камней необходимо следить, чтобы ТЕНы не изгибались и воздух мог свободно циркулировать.
- Укладывайте камни неплотно. Слишком плотно заполненная емкость для камней вызывает перегрев ТЕНов (= сокращается срок службы), и увеличивает время нагревания сауны.
- Подходящий для каменки диаметр камней 4-7 см.
- Камни должны полностью накрыть ТЕНы (рисунок 4).

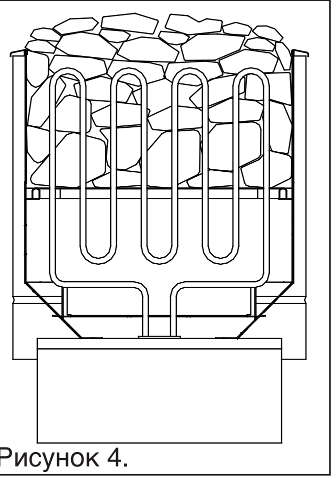


Рисунок 4.

НЕ ПОЛНОСТЬЮ ЗАПОЛНЕННАЯ ЕМКОСТЬ ДЛЯ КАМНЕЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЖАРУ.

Запрещается использовать пористые керамические камни одного размера, так как они могут вызвать перегрев и поломку ТЕНов. Также нельзя использовать в каменке мягкий стеатит.

КАЖДЫЙ РАЗ ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ЭЛЕКТРОКАМЕНКИ ОСМОТРИТЕ ПАРИЛЬНЮ!

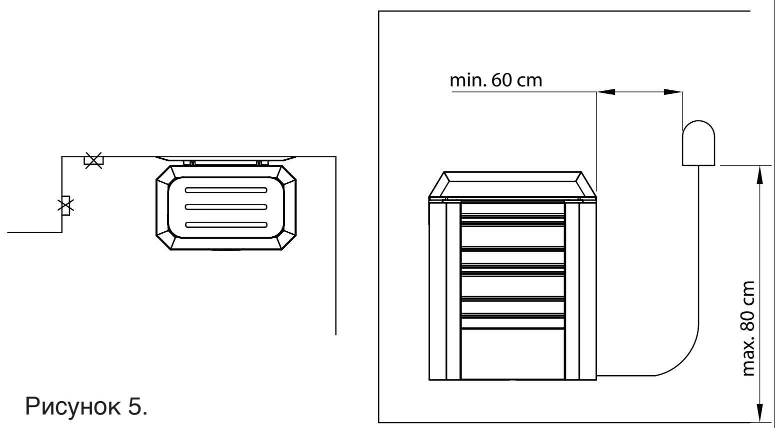


Рисунок 5.

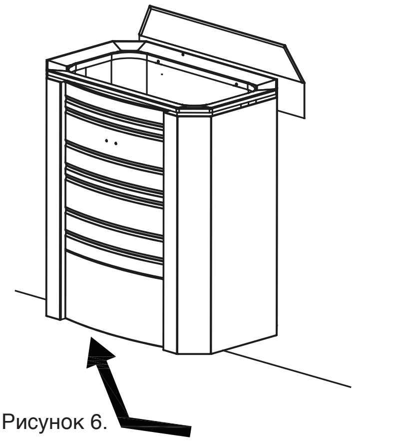


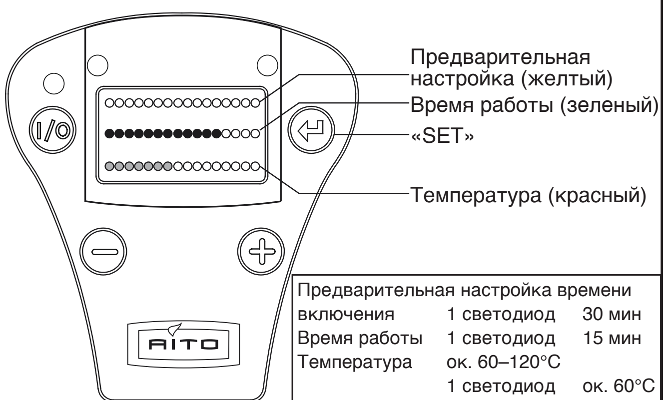
Рисунок 6.

4. ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ И ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ:

- Пульт управления можно разместить как в сауне, так и в раздевалке.
- В сауне максимальная высота пульта управления – 80 см, а минимальная – 60 см на боку каменки (см. рисунок 5).
- Прикрепите пульт управления к стене винтами (2 шт 3,5*15)
- Длина кабеля пульта управления – 2 м.
  Кабель нельзя вталкивать в электрическую коробку каменки.
- Основной выключатель каменки расположен внизу на передней стенке каменки (см. рисунок 6).
  ВНИМАНИЕ! В случае возникновения неисправности выключите каменку.

4.1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- При нажатии кнопки «I/O» каменка включается, при повторном нажатии - выключается. После выключения повторное включение возможно лишь после около 5 секунд.
- Кнопка «SET» используется для настройки следующих параметров: Предварительная настройка времени включения, времени работы и температуры. Регулировка выполняется кнопками «+» и «-». Во время настройки мигают светодиоды соответствующего параметра.
- Настройки времени работы и температуры сохраняются в памяти также и в течение короткого (ок. 30 мин) перерыва в подаче напряжения питания. После более длительного перерыва в подаче тока питания применяются значения по умолчанию, температура 84°C и время работы 3 часа. Предварительная настройка времени включения сбрасывается после выключения всегда на ноль.
- Когда ТЕНы каменки включены, лампочка «ON/OFF» («Вкл./Выкл.») всегда светится красным светом, в иное время – зеленым светом.



Предварительная настройка времени		
включения	1 светодиод	30 мин
Время работы	1 светодиод	15 мин
Температура	ок. 60–120°C	
	1 светодиод	ок. 60°C
	2 светодиода	ок. 64°C

Рисунок 7.

4.2 НАСТРОЙКА

- В течение 1 минуты после включения каменки можно задать время работы каменки, которое останется в памяти. По истечению этого времени каменка переходит в нормальный режим работы, и настройка времени работы, выполняемая после этого, влияет только на данный конкретный случай.

- После нажатия на кнопку «SET» начнет мигать первый светодиод предварительной настройки времени включения.

- После этого кнопками «+» и «-» выбирается желаемая предварительная настройка времени включения. Учтите, что светодиод, который начнет мигать после нажатия на кнопку «SET», указывает только на то, что происходит предварительная настройка времени включения. Если желаете выбрать в качестве времени включения 30 мин., нажмите на кнопку один раз, чтобы значение осталось в памяти.
- При повторном нажатии на кнопку «SET», выбранное время включения остается в памяти. Теперь зеленые светодиоды мигают, указывая, что можно начать регулировку времени работы
  После выбора желаемого времени работы, нажмите опять на кнопку «SET».
  Теперь желаемое время работы останется в памяти.
- После нажатия на кнопку «SET» начнут мигать красные светодиоды.
  Теперь кнопками «+» и «-»можно выбрать желаемую температуру.
  После этого нажмите еще раз на кнопку «SET»; каменка начнет работать в заданном режиме, светодиоды постоянно светятся, указывая на состояние каменки в данный момент времени.
  - Когда светятся желтые светодиоды, включена предварительная настройка времени включения.
  - Когда светятся зеленые светодиоды, каменка включена.
  - Красные светодиоды светятся всегда, когда каменка работает, и указывают на заданную температуру.

- После настройки заданные параметры остаются в памяти. Каменка нагревается всегда до одной и той же температуры, и работает в течение одинакового времени каждый раз, когда кнопкой «I/O» включается питание. Предварительная настройка времени включения, однако, всегда ноль. Время включения всегда следует задавать отдельно.
- Если вы не нажмете на кнопку «SET» после выбора какого-либо параметра, светодиоды продолжают мигать в течение 1 минуты. После этого каменка автоматически возвратится в нормальный режим работы.

4.3 ПРИМЕРЫ

Желаемая температура сауны 100°C и желаемое время работы каменки – 2,5 часа.
1. Включите питание кнопкой «I/O».
2. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает желтый светодиод.
3. Нажмите на кнопку «SET» второй раз -> мигают зеленые светодиоды
4. Нажмите на кнопку «+» или «-» такое количество раз, чтобы светились 10 светодиодов.
5. Нажмите на кнопку «SET» -> мигают красные светодиоды.
6. Нажмите на кнопку + или – такое количество разов, чтобы горело 11 светодиодов.
7. Нажмите на кнопку «SET» -> каменка включается и заданные значения остаются в памяти для следующего раза.

Вы желаете, чтобы каменка включилась только через 3 часа.
1. Включите питание кнопкой «I/O».
2. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает желтый светодиод.
3. Нажмите на кнопку «+» или «-» такое количество раз, чтобы светились 6 светодиодов.
4. Нажмите на кнопку «SET» -> мигают зеленые светодиоды.
5. Если вы желаете сохранить выбранное время работы, нажмите на кнопку «SET», в противном случае можно выбрать новое время работы кнопками «+» или «-».
6. После нажатия на кнопку «SET» начнут мигать красные светодиоды. Если желаете отрегулировать температуру, используйте кнопки «+» или «-», иначе нажмите на кнопку «SET», и предварительная настройка времени включения каменки включается.

Светится только один зеленый светодиод (15 мин), однако вы хотите остаться в сауне дольше.

1. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает один или несколько зеленых светодиодов.
2. Нажмите на кнопку «+» желаемое количество раз, таким образом, добавив время.
3. Нажмите на кнопку «SET» -> мигают красные светодиоды.
4. Нажмите на кнопку «SET» -> каменка остается работать в течение времени, указываемого зелеными светодиодами.
5. Внимание! После настройки желаемого времени зеленые светодиоды могут продолжать мигать. В таком случае каменка возвращается в автоматический режим работы после ок. 1 минуты.

Время предварительной настройки времени включения еще не прошло, но вы желаете сразу включить каменку.

1. Нажмите на кнопку «SET» -> мигает один или несколько желтых светодиоды.
2. Нажмите кнопку «-» такое количество раз, чтобы погасли все желтые светодиоды -> каменка включится и светодиод «ON/OFF» в левом верхнем углу засветится красным светом. Во время предварительной настройки светодиод – зеленый.
3. Нажмите на кнопку «SET» -> мигают зеленые светодиоды.
4. Нажмите на кнопку «SET» -> мигают красные светодиоды.
5. Нажмите на кнопку «SET» -> каменка работает нормально в течение времени, указываемого зелеными светодиодами.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Нижняя карта

- напряжение 230 В 3N 50 Гц
- ток 16 А
- мощность каменки макс 9 кВт
- защита IPX4
- тепловая защита 100°C
- Плавкий предохранитель 50 mA

6. ВЕНТИЛЯЦИЯ САУНЫ

- Для обеспечения достаточного содержания кислорода и свежести воздуха в сауне вентиляция должна быть максимально эффективной. Рекомендуется подавать свежий воздух близко к каменке (не ближе, чем на 50 см).
- Труба приточного воздуха должна иметь регулируемый клапан.
- Выпускной клапан должен быть, как минимум, в два раза больше впускного. Выпускной клапан разрешается устанавливать на стене напротив каменки на высоте не менее 20 см над впускным клапаном.

7. КОНСТРУКЦИЯ САУНЫ

- Сауна должна иметь хорошую теплоизоляцию, особенно потолок, через который выходит большая часть пара. Теплоизоляцию сауны рекомендуется защитить влагонепроницаемым материалом, например, бумагой с алюминиевым покрытием. Для облицовки поверхностей сауны следует всегда использовать дерево.

8. ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ

При необходимость каменку можно оградить защитным ограждением (рисунок 8). В качестве материала ограждения рекомендуется использовать дерево. В этом случае обязательно следует соблюдать минимальные допустимые расстояния до возгораемых конструкций. Неправильная установка каменки может привести к пожару.

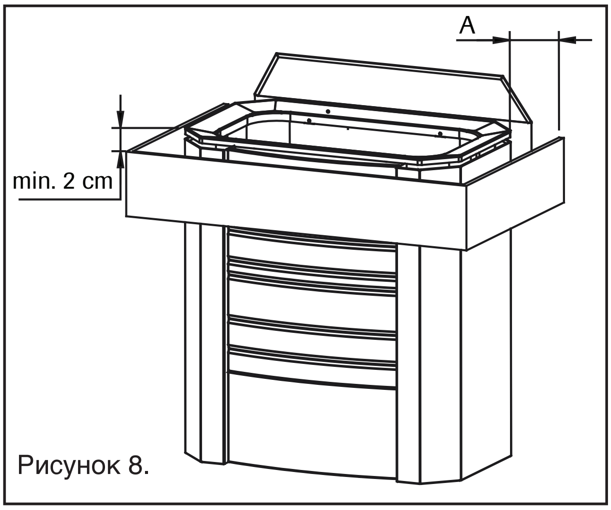
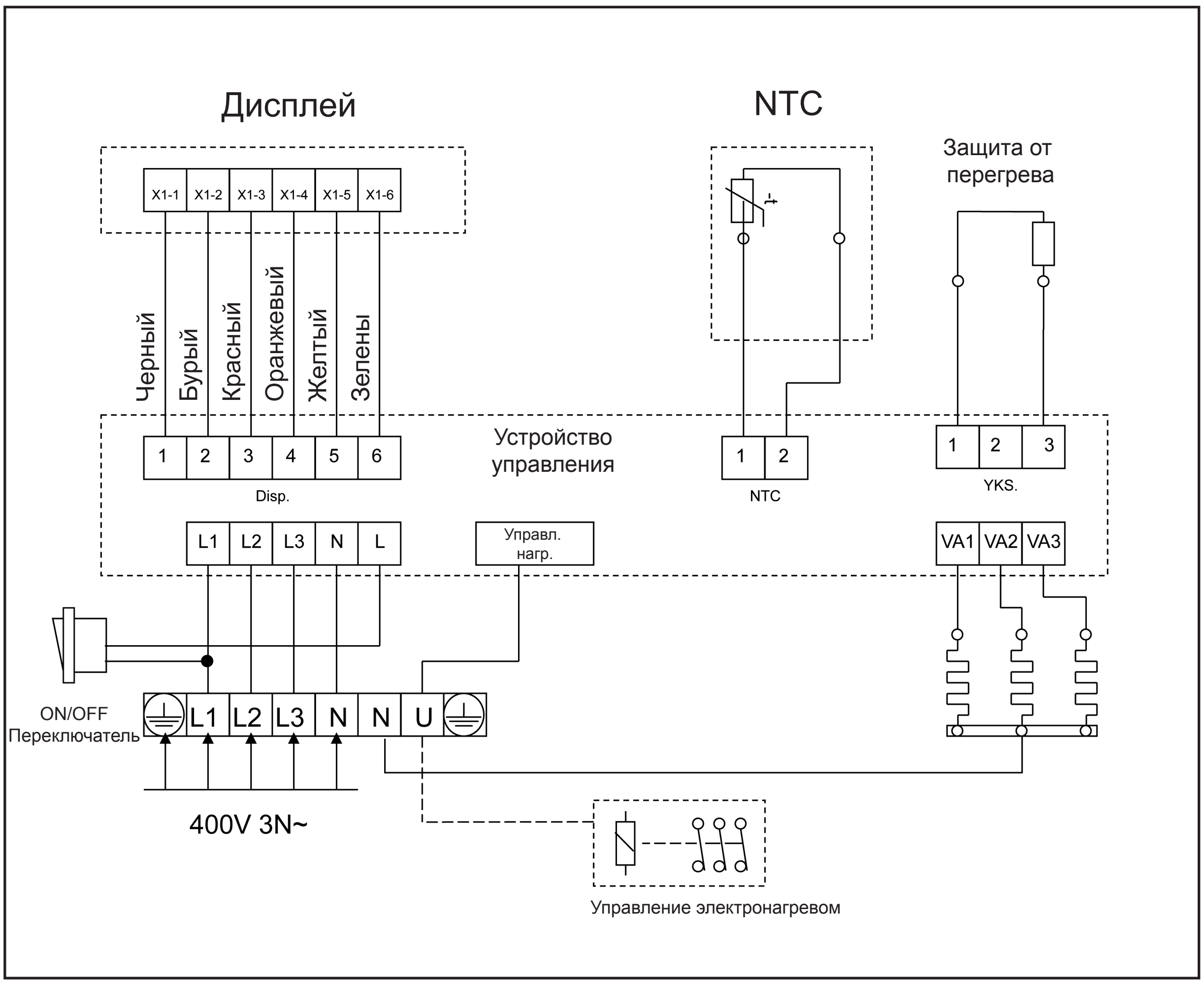


Рисунок 8.

9. ВАЖНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

- Берегитесь горячей каменки, так как камни и металлические части каменки могут причинить ожог.
- Лейте воду на каменку небольшими порциями, так как пар – горячий.
- Этим устройством не разрешается пользоваться детям и людям, которые из-за своих физических, или умственных ограничений или ограничений чувствительности не в состоянии обращаться с ним безопасно. Им позволяется пользоваться оборудованием только под надзором лица, отвечающего за безопасность, или после прохождения соответствующего инструктажа.
- Следите, чтобы дети не играли с этим оборудованием.
- Всегда перед включением каменки, проверьте парильню.
- Неправильно заполненная емкость для камней – пожароопасная
- Не накрывайте каменку – опасность пожара

10. СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ:



Изоляционное сопротивление каменки может быть чрезмерно низким из-за влаги, попавшей в изоляционный материал ТЕНов во время хранения или транспортировки. Влажность удаляется после нескольких разогревов каменки.

Не подключайте питание электрической каменки через выключатель тока утечки.

UK ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВЛЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

AITO 4,5 кВт 90212

AITO 6 кВт 90213

AITO 8 кВт 90214

AITO 9 кВт 90215

1. ДО КОМПЛЕКТУ ПОСТАЧАННЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ КАМ'ЯНКИ ВХОДЯТЬ:

1. корпус кам'янки,
2. вмістилище для каменів із блоком керування,
3. кріпильний лист та кріпильні гвинти,
4. інструкція з установлення та експлуатації.

2. ПЕРЕД УСТАНОВЛЕННЯМ

Перевірте таке:
- Чи відповідає потужність кам'янки (кВт) розміру сауни (м^3).
- У таблиці вказано типи кам'янок для різних розмірів сауни.
- Якщо в сауні є неізольовані цегляні, кахельні або скляні поверхні, то на кожен квадратний метр такої стіни слід передбачити 1,5 м^3 додаткового об'єму сауни, після чого потужність кам'янки визначається згідно з таблицею 1.

Об'єм сауни має бути не нижчим і не вищим за дані, наведені у таблиці 1.

Таблиця 1. Установлювальні дані кам'янки AITO

Модель кам'янки	Потужність	Парильня			Мінімальні припустимі безпечні відстані					Кількість каменів	Підключення *)	
		Об'єм		Висота	З боків	Спереду	Спереду	До стелі	До підлоги		400 В 3 Н	Плавкі запобіжники
		мін.	макс.	мін.	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	кВт	м^3	м^3	см	см	см	см	см	см	кг	мм^2	А
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5 x 1,5	3 x 10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5 x 1,5	3 x 10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5 x 2,5	3 x 16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5 x 2,5	3 x 16

**) Див. рис. 1

*) З'єднувальний кабель – кабель із гумовою ізоляцією H07RN-F чи аналогічний.

- Мінімальну висоту сауни й мінімальні безпечні відстані вказано в таблиці 1.
- Переконайтеся, що підставка для гвинтів кріпильного листа досить міцна. Однієї тонкої панелі замало. Як елементи жорсткості можна використати додаткове решетування під панеллю або дошки на панелі, прикріплені до решетування стіни.
- Електричні кам'янки AITO потужністю 4,5 і 6,0 кВт можна встановити також у нішу стіни.В такому разі треба завжди брати до уваги безпечні відстані, наведені на рисунку 1.
- Електричні кам'янки AITO потужністю 8,0 і 9,0 кВт не дозволяється встановлювати в нішу.

У САУНУ ДОЗВОЛЕНО ВСТАНОВЛЮВАТИ ТІЛЬКИ ОДНУ ЕЛЕКТРИЧНУ КАМ'ЯНКУ!

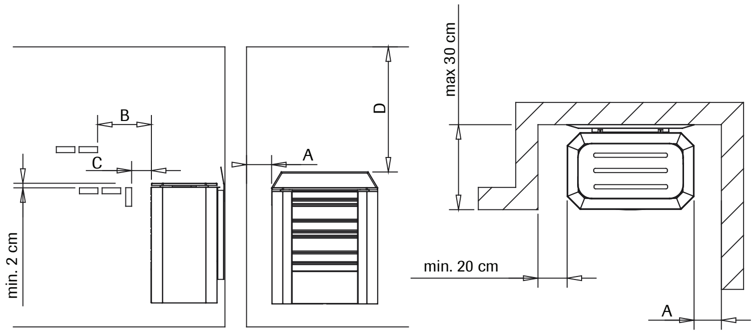


Рисунок 1.

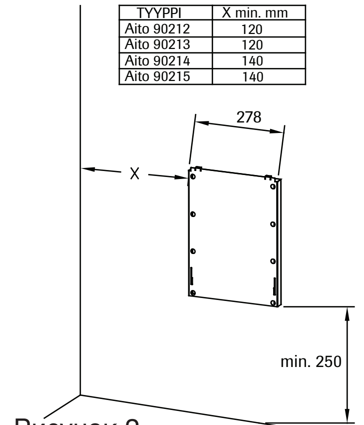


Рисунок 2.

3. МОНТАЖ:

- Прикріпіть кріпильний лист кам'янки згідно з рисунком 2 до стіни гвинтами, що входять до комплекту постачання.

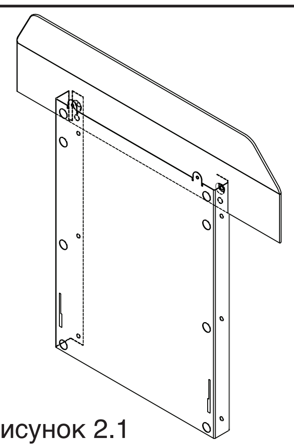


Рисунок 2.1

Етап 1. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

- Підключення електричної кам'янки до електромережі може виконувати, за умови дотримання правил техніки безпеки, тільки професійний електрик, що має належний сертифікат.
- Як з'єднувальний кабель застосовують кабель з гумовою ізоляцією типу H07RN-F чи аналогічний. Переріз кабелю та параметри запобіжника вказано у таблиці 1.
- Переріз проводів, що йдуть від кам'янки до пульта керування, має відповідати перерізу проводу для живлення кам'янки.
- Переверніть умістилище для каменів та електричну коробку догори дном.
- Відкрийте дно кожуха електричної коробки.
- Приєднайте з'єднувальний кабель до клемної колодки, що в коробці.
- Установіть дно кожуха.
- Поверніть умістилище для каменів та електричну коробку в нормальне положення.

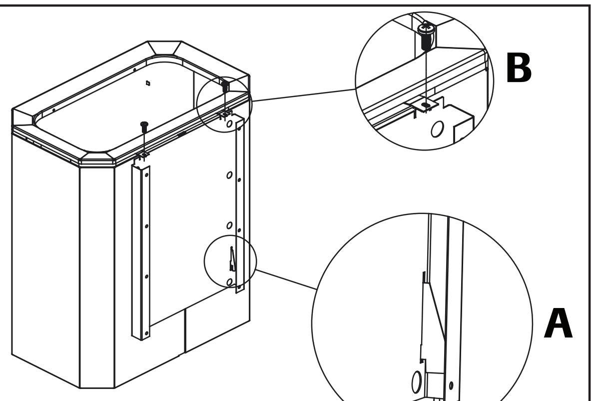


Рисунок 3.

Етап 2. НАСТІННЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

- Уставте кріпильні вушка на задній частині кам'янки у кріпильні пази настінного кріпильного листа (рисунок 3A).
- Зафіксуйте кріплення кам'янки по верхньому краю за допомогою кріпильних гвинтів, 2 шт.(рисунок 3B). Таким чином, вмістилище для каменів кріпиться до кожуха кам'янки і до кріпильного листа.

Етап 3. УКЛАДАННЯ КАМЕНІВ

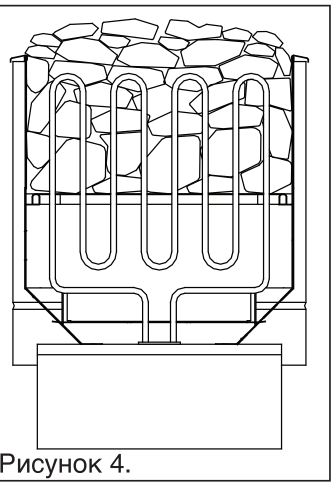


Рисунок 4.

- Камені вкладаються у вмістилище для каменів над колосниковою решіткою один на другий поміж нагрівальними елементами (ТЕНами). Камені не треба класти на ТЕНи.
- Під час укладання каменів слід стежити, щоб ТЕНи не вигинались і повітря могло вільно циркулювати.
- Укладайте камені нещільно. Занадто щільно заповнене вмістилище для каменів спричиняє перегрівання ТЕНів (тому скорочується строк служби) та збільшує час нагрівання сауни.
- Діаметр каменів, що підходять для кам'янки, має становити 4–7 см.
- Камені мають повністю вкрити ТЕНи (рисунок 4).

НЕДОЗАПОВНЕНЕ ВМІСТИЛИЩЕ ДЛЯ КАМЕНІВ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ!

Забороняється використовувати пористі керамічні камені одного розміру, оскільки вони можуть спричинити перегрівання і вихід ТЕНів з ладу. Крім того, в кам'янці не можна використовувати м'який стеатит.

ЩОРАЗУ ПЕРЕД УВІМКНЕННЯМ ЕЛЕКТРОКАМ'ЯНКИ ОГЛЯНЬТЕ ПАРИЛЬНЮ!

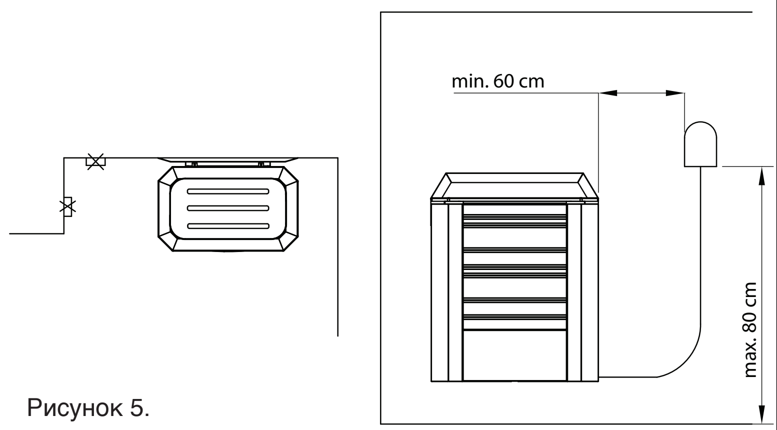
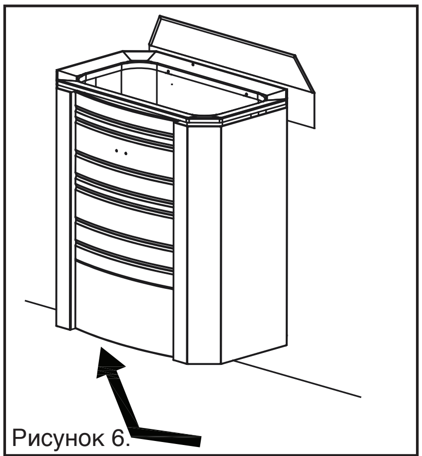


Рисунок 5.

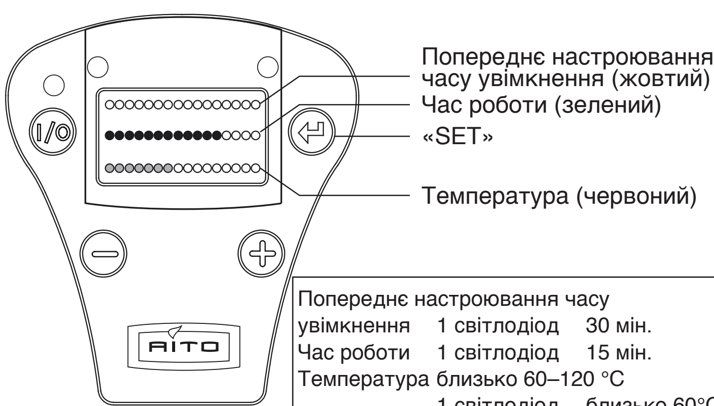

Рисунок 6.

4. ПУЛЬТ КЕРУВАННЯ ТА ОСНОВНИЙ ВИМИКАЧ:

- Пульт керування можна розмістити як у сауні, так і в роздягальні.
- Максимальна висота розміщення пульта керування в сауні –80 см, а мінімальна –60 см на боці кам'янки (див. рисунок 5).
- Прикріпіть пульт керування до стіни гвинтами (2 шт. 3,5*15)
- Довжина кабелю пульта керування – 2 м.
  Кабель не можна заштовхувати в електричну коробку кам'янки.
- Основний вимикач кам'янки міститься внизу, на передній стінці кам'янки (див. рисунок 6).
  УВАГА! У разі виникнення несправності вимкніть кам'янку.

4.1 ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

- Якщо натиснути кнопку «I/O», кам'янка вмикається, якщо натиснути знову, вимикається. Після вимкнення повторне ввімкнення можливе лише приблизно через 5 секунд.
- Кнопка «SET» використовується для настроювання таких параметрів: Попереднє настроювання часу увімкнення, часу роботи і температури. Регулювання виконується за допомогою кнопок «+» та «–». Під час настроювання блимають світлодіоди, пов’язані з відповідним параметром.
- Настроювання часу роботи і температури зберігаються в пам'яті також впродовж короткої (близько 30 хвилин) перерви у процесі подання напруги живлення. Після тривалішої перерви у процесі подання напруги живлення застосовуються стандартні заводські значення — температура 84 °C і час роботи 3 години. Попереднє настроювання часу увімкнення після вимкнення завжди скидається на нуль.
- Коли ТЕНи кам'янки увімкнено, лампочка «ON/OFF» («Увімк./вимк.») завжди світиться червоним світлом, в інший час – зеленим світлом.



Попереднє настроювання часу

увімкнення	1 світлодіод	30 мін.
Час роботи	1 світлодіод	15 мін.
Температура	близько 60–120 °C	
	1 світлодіод	близько 60°C
	2 світлодіоди	близько 64°C

Рисунок 7.

4.2 НАСТРОЮВАННЯ

- Протягом 1 хвилини після ввімкнення кам'янки можна задати час її роботи, який залишиться у пам'яті. По закінченні цього періоду кам'янка переходить до нормального режиму роботи, а настроювання часу роботи, що виконується потім, буде діяти тільки в конкретному випадку.

- Після натиснення на кнопку «SET», почне блимати перший світлодіод попереднього настроювання часу ввімкнення.

- Після цього за допомогою кнопок «+» та «–» обирається бажане попереднє настроювання часу ввімкнення. Майте на увазі:світлодіод, який стане блимати після натиснення на кнопку «SET», указує тільки на те, що відбувається попереднє настроювання часу ввімкнення. Якщо бажаєте увімкнути кам'янку на 30 хв., натисніть на кнопку один раз, щоб значення збереглось у пам'яті.
- У разі повторного натисненні на кнопку «SET» обраний час увімкнення залишається в пам'яті. Тепер зелені світлодіоди блимають:це означає, що можна почати регулювання часу роботи. Обравши бажаний час роботи, знову натисніть на кнопку «SET». Тепер бажаний час роботи залишиться у пам'яті.
- Після натиснення на кнопку «SET» почнуть блимати червоні світлодіоди. Тепер за допомогою кнопок «+» та «–» можна обрати бажану температуру. Далі натисніть ще раз на кнопку «SET» – і кам'янка стане працювати в заданому режимі. Світлодіоди світяться рівним світлом, що свідчить про стан кам'янки в даний момент часу.
    - Коли світяться жовті світлодіоди, ввімкнено попереднє настроювання часу ввімкнення.
    - Коли світяться зелені світлодіоди, ввімкнено кам'янку.
    - Червоні світлодіоди світяться завжди, коли кам'янка працює, і вказують на задану температуру.

- Після настроювання задані параметри залишаються в пам'яті.Кам'янка нагрівається завжди до однієї і тієї ж самої температури і працює упродовж певного часу щоразу, як за допомогою кнопки «I/O» вмикається живлення. Проте попереднє настроювання часу увімкнення — завжди нуль. Час увімкнення завжди слід задавати окремо.
- Якщо не натиснете на кнопку «SET» після вибору якогось параметра, світлодіоди і далі блиматимуть протягом 1 хвилини. Після цього кам'янка автоматично повернеться до нормального режиму роботи.

4.3 ПРИКЛАДИ

Бажана температура сауни – 100 °C, а бажаний час роботи кам'янки – 2,5 години.
1. Увімкніть живлення, натиснувши кнопку «I/O».
2. Натисніть на кнопку «SET» -> блимає жовтий світлодіод.
3. Натисніть на кнопку «SET» другий раз -> блимають зелені світлодіоди
4. Натисніть на кнопку «+» чи «–» таку кількість разів, яка потрібна, щоб засвітилося 10 світлодіодів.
5. Натисніть на кнопку «SET» -> блимають червоні світлодіоди.
6. Натисніть на кнопку «+» чи «–» таку кількість разів, яка потрібна, щоб засвітилося 11 світлодіодів.
7. Натисніть на кнопку «SET» -> кам'янка вмикається, і задані значення залишаються в пам'яті до наступного разу.

Якщо бажаєте, щоб кам'янка увімкнулась тільки через 3 години:
1. Увімкніть живлення за допомогою кнопки «I/O».
2. Натисніть на кнопку «SET» -> блимає жовтий світлодіод.
3. Натисніть на кнопку «+» чи «–» таку кількість разів, яка потрібна, щоб засвітилося 6 світлодіодів.
4. Натисніть на кнопку «SET» -> блимають зелені світлодіоди.
5. Якщо бажаєте зберегти обраний час роботи, натисніть на кнопку «SET», якщо ні, то можна обрати новий час роботи за допомогою кнопок «+» чи «–».
6. Після натиснення на кнопку «SET» почнуть блимати червоні світлодіоди. Якщо бажаєте відрегулювати температуру, використовуйте кнопки «+» чи «–», якщо ні, натисніть на кнопку «SET» – і попереднє настроювання часу увімкнення увімкнеться.

Якщо світиться тільки один зелений світлодіод (що означає роботу тривалістю 15 хвилин), проте ви хочете, щоб сауна працювала довше:
1. Натисніть на кнопку «SET» -> блимає один або кілька зелених світлодіодів.
2. Натисніть на кнопку "+" бажану кількість разів, щоб подовжити час.
3. Натисніть на кнопку «SET» -> блимають червоні світлодіоди.
4. Натисніть на кнопку «SET» -> кам'янка залишиться працювати протягом часу, на який указують зелені світлодіоди.
5. Увага! Після настроювання бажаного часу зелені світлодіоди можуть і далі блимати. У такому разі кам'янка повернеться до автоматичного режиму роботи приблизно після 1 хвилини.

Період попереднього настроювання часу ввімкнення ще не минув, але ви бажаєте одразу увімкнути кам'янку.
1. Натисніть на кнопку «SET» -> блимає один або кілька жовтих світлодіодів.
2. Натисніть кнопку «–» таку кількість разів, щоб погасли всі жовті світлодіоди -> кам'янка увімкнеться. і світлодіод «ON/OFF» в лівому верхньому кутку засвітиться червоним світлом. Під час попереднього настроювання світлодіод – зелений.
3. Натисніть на кнопку «SET» -> блимають зелені світлодіоди.
4. Натисніть на кнопку «SET» -> блимають червоні світлодіоди.
5. Натисніть на кнопку «SET» -> кам'янка працює нормально протягом часу, на який указують зелені світлодіоди.

5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Нижня карта

• напруга	230 В 3N 50 Гц
• струм	16 A
• потужність кам'янки	макс. 9 кВт
• захист	IPX4
• тепловий захист	100 °C
• Плавкий запобіжник	50 мА

6. ВЕНТИЛЯЦІЯ САУНИ

- Для забезпечення достатнього вмісту кисню та свіжості повітря у сауні вентиляція має бути максимально ефективною. Рекомендується подавати свіже повітря недалеко від кам'янки, але не ближче ніж на 50 см від неї.
- Труба припливного повітря має бути обладнана регульованим клапаном.
- Випускний клапан має бути щонайменше удвічі більший за впускний. Випускний клапан дозволяється установлювати на стіні навпроти кам'янки на висоті не менше ніж 20 см над впускним клапаном.

7. КОНСТРУКЦІЯ САУНИ

- Сауна має бути добре теплоізольована, особливо стеля, через яку виходить більша частина пари. Теплоізоляцію сауни рекомендується виконати з вологонепроникного матеріалу, наприклад паперу з алюмінієвим покриттям. Для облицювання поверхонь сауни завжди слід використовувати дерево.

8. ЗАХИСНА ОГОРОЖА

За потреби кам'янку можна огородити захисною огорожею (рисунок 8). Як матеріал огорожі рекомендується використовувати дерево. У такому разі неодмінно слід дотримуватися мінімальних припустимих відстаней до займистих конструкцій. Неправильне встановлення кам'янки може призвести до пожежі.

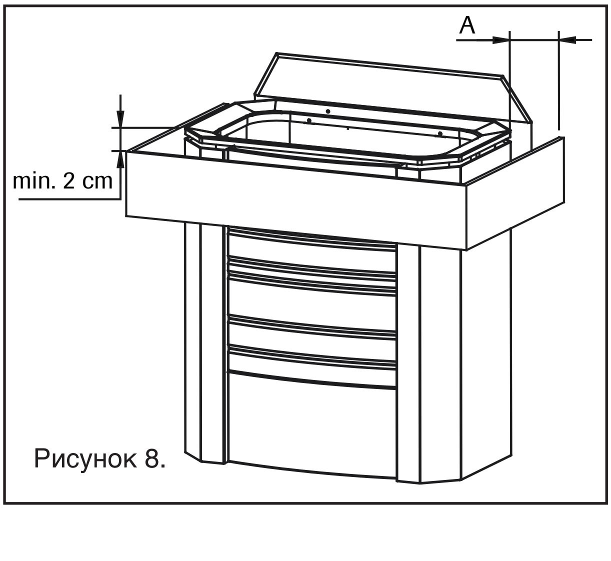
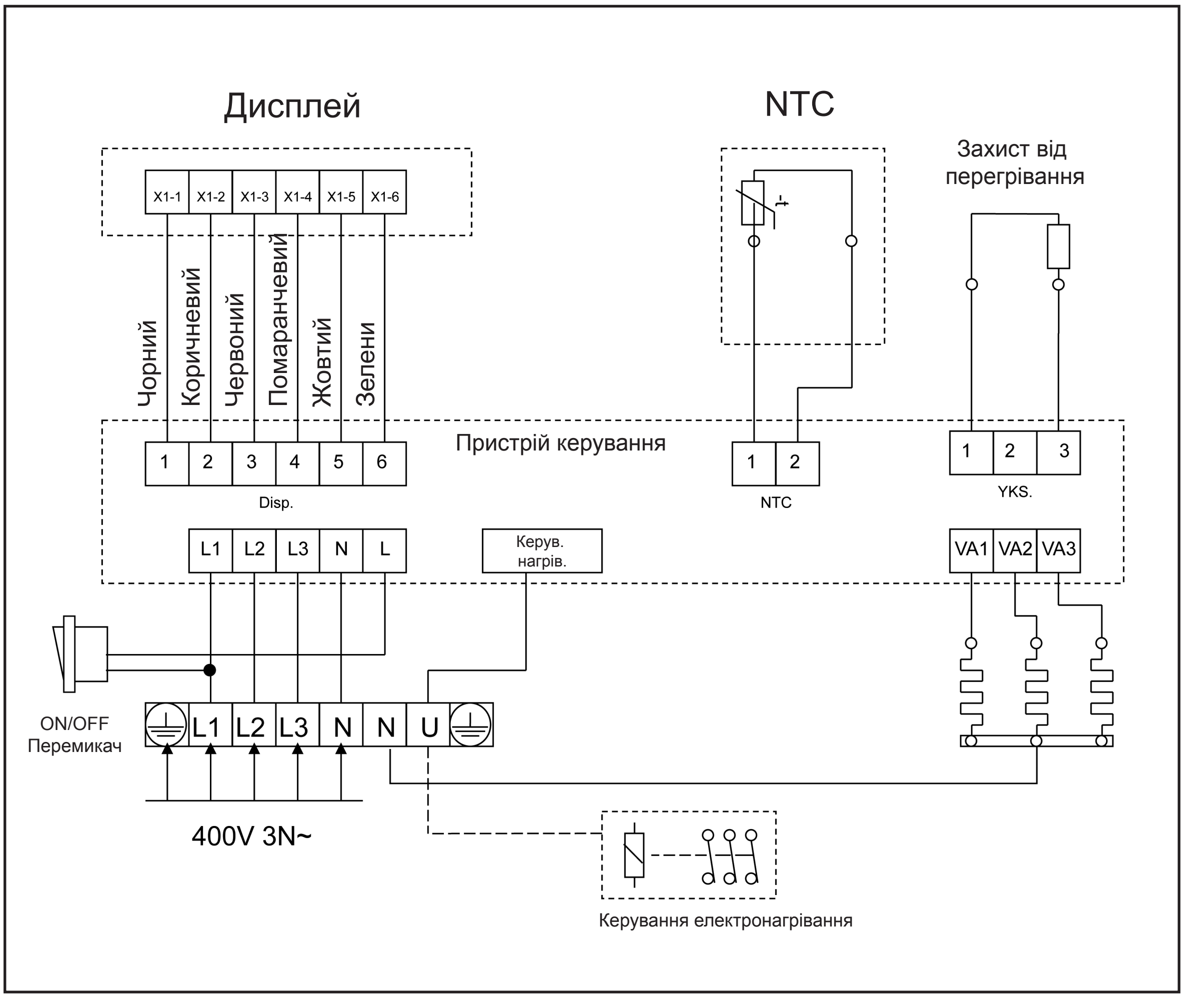


Рисунок 8.

9. ВАЖЛИВІ ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ

- Будьте обережні біля гарячої кам'янки, бо її камені та металеві частини можуть заподіяти опік.
- Лийте воду на кам'янку невеликими порціями, бо пара – гаряча.
- Цим пристроєм не дозволяється користуватися дітям та людям, які внаслідок фізичних, відчуттєвих або розумових обмежень неспроможні користуватися ним безпечно.Їм дозволено користуватися устаткуванням тільки під наглядом особи, яка відповідає за безпеку, або після проходження відповідного інструктажу.
- Стежте, щоб діти не гралися з цим устаткуванням.
- Завжди перед увімкненням кам'янки перевіряйте парильню.
- Неправильно заповнене вмістилище для каменів пожежонебезпечне.
- Не накривайте кам'янку:в іншому випадку виникає небезпека пожежі

10. СХЕМА ЕЛЕКТРИЧНИХ З'ЄДНАНЬ:



Ізоляційний опір кам'янки може бути надмірно малим з причини вологи, що потрапила до ізоляційного матеріалу ТЕНів під час зберігання чи транспортування. Вологість усувається після кількох розігрівань кам'янки.

Не підключайте живлення електричної кам'янки через вимикач струму витоку.

EE PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND

AITO 4,5 kW 90212
AITO 6 kW 90213
AITO 8 kW 90214
AITO 9 kW 90215

1. ELEKTRIKERISE PAIGALDUSKOMPLEKTI KUULUB

1. Kerise korpus
2. Kiviruum koos juhtimisseadmetega
3. Kinnitusplaat + kinnitusmutrid
4. Paigaldus- ja kasutusjuhend

2. ENNE PAIGALDAMIST:

Veenduge, et:

- Kerise võimsus (kW) vastab sauna ruumalale (m^3).
- Eri kerisetüüpidele sobivad sauna ruumalad on näidatud tabelis 1.
- Juhul, kui saunas on soojusisolatsioonita telliskivi-, kahhel- või klaaspindu, tuleb iga sellise seinaruutmeetri kohta lisada sauna ruumalale täiendavalt 1,5 m^3, ning leida selle alusel tabelist 1 sobiv kerise võimsus

Tabelis 1 toodud sauna mahtusid ei tohi ületada ega ka vähendada.

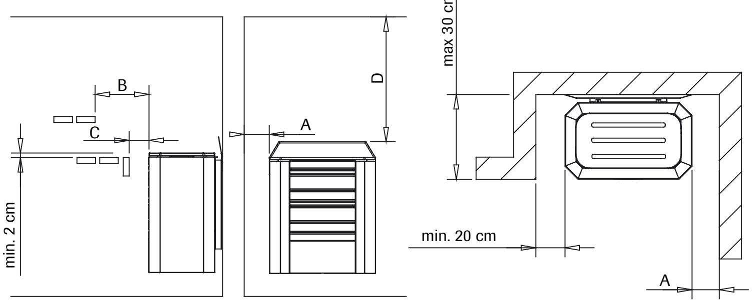
Tabel 1. Kerise AITO paigaldusandmed

Kerise mudel	Võimsus	Leiliruum			Kerise minimaalsed ohutud kaugused					Kivide kogus	Ühendus *)	
		Ruumala		Kõrgus	Külgedel	Ees	Ees	Laeni	Põrandani		400 V 3N	Kaitsmed
		min	maks	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

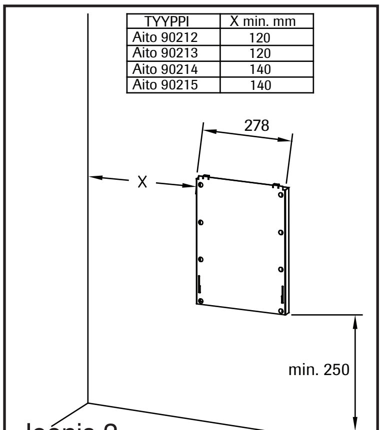
**) Vaata joonist 1 *) Ühenduskaabliks on kummikaabel H07RN-F või sellele vastav kaabel

- Sauna minimaalkõrgus ning minimaalsed ohutusvahemikud on toodud tabelis 1.
- Veenduge, et kinnitusplaadi kruvide kinnitusalus on piisavalt tugev.
  Üksnes õhukesest voodrilauast ei piisa. Tugevduseks võiks olla kas täiendav sõrestik laudvoodri taga või seinasõrestiku külge kinnitatavad tugevduslauad voodri peal.
- Kerised AITO 4,5 kW ja 6,0 kW saab paigaldada ka seinaorva; sel juhul tuleb arvestada joonisel 1 näidatud ohutute kaugustega.
- Keriseid 8,0 kW ja 9,0 kW ei või seinaorva paigaldada.

SAUNA TOHIB PAIGALDADA AINULT ÜHE ELEKTRIKERISE.



Joonis 1.



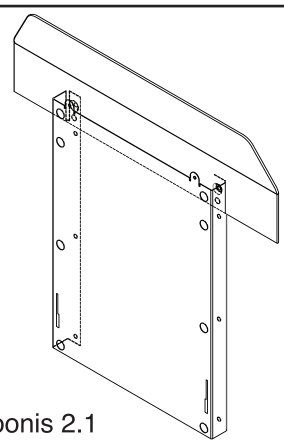
Joonis 2.

3. PAIGALDAMINE:

- Kinnitage kerise kinnitusplaat kerise komplekti kuuluvate kruvidega seinale vastavalt joonisele 2.

1. etapp. ELEKTRIÜHENDUSED

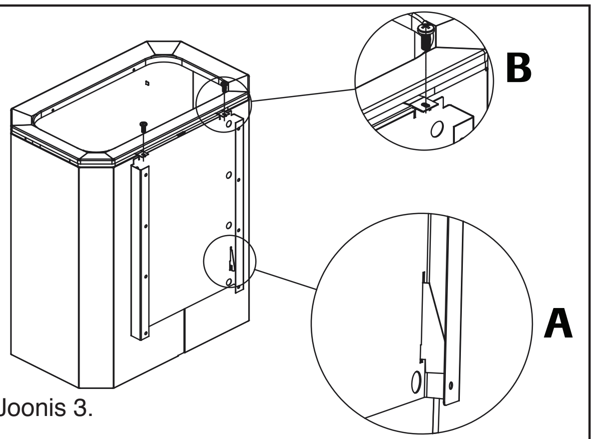
- Kerist tohib elektrivõrguga ühendada üksnes professionaalne sertifitseeritud elektrimontöör, vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Ühenduskaablina tuleb kasutada H07RN-F tüüpi või sellele vastavat kummikaablit. Kaabli ristlõige ja kaitsme suurus on toodud tabelis 1.
- Keriselt kütteseadme juhtseadisele ühendatud juhtmete ristlõiked peavad vastama kerise toitekaabli omale.
- Keerake kivirest + elektrikarp tagurpidi.
- Avage elektrikarbi põhi.
- Ühendage ühenduskaabel kerise ühenduskarbis oleva klemmiriviga.
- Kinnitage karbi põhi.
- Keerake kivirest + elektrikarp tagasi püstiasendisse.



Joonis 2.1

2. etapp. PAIGALDAMINE SEINALE

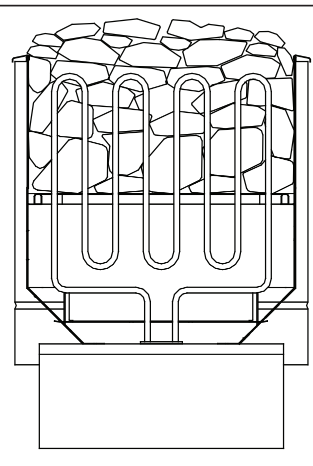
- Lükake kerise tagaosas olevad kinnitus-kõrvad läbi seinakinnitusplaadi kinnituspilude (joonis 3A).
- Kinnitage keris ülemisest servast lukustuskruvidega 2 tk (joonis 3B). Niiviisi kinnitub kiviruum kerise korpuse ja kinnitusplaadi külge.



Joonis 3.

3. etapp. KIVIDE LADUMINE

- Kivid laotakse kerise kiviruumi kolde peale küttelementide (takistite) vahele nii, et kivid üksteist kannaksid. Kivide mass ei tohi toetuda takistitele.
- Kivide ladumisel tuleb jälgida, et takistid ei deformeeruks ning et oleks tagatud piisav õhuringlus.
- Laduge kivid hõredalt. Liiga tihedalt laotud kivid põhjustavad takistite ülekuumenemist (= lühem kasutusiga) ja aeglustab sauna kuumenemist.
- Kerisele sobivate kivide läbimõõt on 4–7 cm.
- Kivid peavad küttetakisteid täielikult katma (joonis 4).

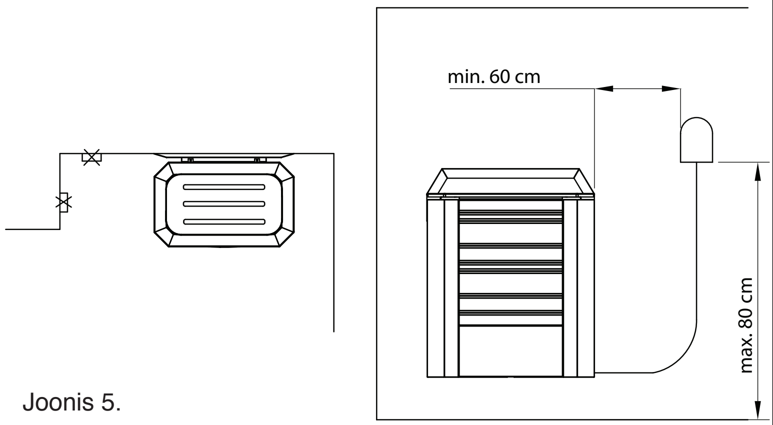


Joonis 4.

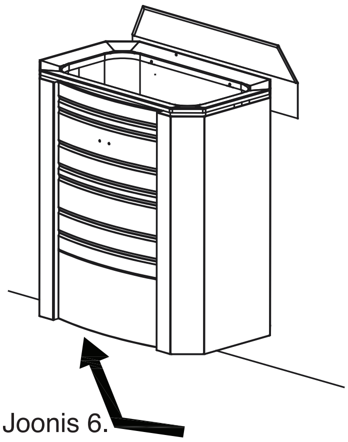
EBAPIISAVALT TÄIDETUD KIVIRUUM PÕHJUSTAB TULEOHTU

Kergete, poorsete ja ühesuuruste keraamiliste kivide kasutamine on keelatud, kuna need võivad põhjustada takistite liigset kuumenemist ja purunemist. Samuti ei tohi kasutada kerisekividena pehmet steatiiti.

KONTROLLIGE ALATI ENNE KERISE SISSELÜLITAMIST LEILIRUUMI!



Joonis 5.



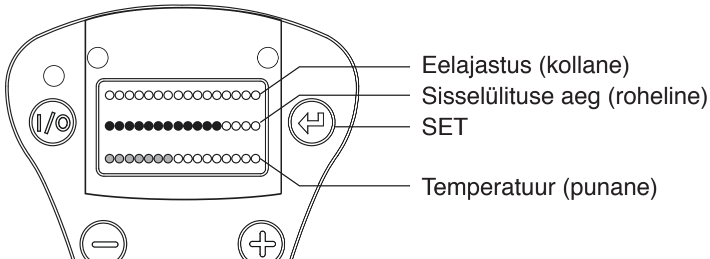
Joonis 6.

4. JUHTPULT JA PEALÜLITI:

- Juhtpult paigaldatakse sauna või riietusruumi.
- Saunas on juhtpuldi paigalduskõrguseks maksimaalselt 80 cm ja minimaalselt 60 cm kerise küljel (vt joonist 5).
- Kinnitage juhtpult seinale kruvidega (2 tk 3,5*15)
- Juhtpuldi juhtme pikkus on 2 m.
  Juhet ei tohi lükata kerise ühenduskarpi.
- Kerise pealüliti paikneb kerise alaosas esiküljel (vt joonist 6).
  NB! Rikke korral lülitage keris kohe välja.

4.1. ÜLDINE KIRJELDUS

- I/O nupu vajutamisel lülitub keris sisse ja välja (kordamööda). Pärast väljalülitamist on kerise sisselülitamine võimalik alles pärast ca 5 sekundi möödumist.
- SET nupuga seadistatakse järgmised funktsioonid: Eelajastus, sisselülituse aeg ja temperatuur.
  Reguleerimiseks kasutatakse nuppu +/-. Seadistamise ajal vilguvad vastava sätte LED märgutuled.
- Sisselülituse aja ja temperatuuri sätted säilivad mälus ka lühikese elektrikatkestuse (ca 30 min) jooksul. Pikema elektrikatkestuse järel taastuvad sätete vaikimisi väärtused – temperatuur ca 84°C ja sisselülituse aeg 3 tundi. Eelajastus läheb pärast kasutamist alati nulli.
- ON/OFF tuli on alati punane, kui kerise takistid on sisse lülitatud, muul ajal on tuli roheline.



Eelajastuse	1 märgutuli	30 min
Sisselülituse aeg	1 märgutuli	15 min
Temperatuur	ca 60–120°C	
	1 märgutuli	ca 60°C
	2 märgutuld	ca 64°C

Joonis 7.

4.2 SÄTTED

- Kerise sisse lülitamisel saab mällu salvestatavat sisselülituse aega 1 minuti jooksul seadistada. Pärast seda lülitub keris tavarežiimile ja pärast seda seadistatud sätted mõjutavad üksnes konkreetset saunaskäiku.

- SET nupu vajutamise järel hakkab vilkuma esimene eelajastuse märgutuli.

- Pärast seda saab nuppudega +/- soovitud eelajastuse väärtuse valida. Pidage silmas, et LED tuli, mis hakkab vilkuma pärast SET nupu vajutamist, näitab vaid seda, et eelseaistus on aktiveeritud.
  Kui soovite valida eelajastuse väärtuseks 30 min, tuleb vajutada üks kord + nuppu, et säte salvestuks mällu.
- Kui vajutate SET nuppu uuesti, jääb eelajastuse väärtus mällu.
  Nüüd hakkavad vilkuma rohelised LED tuled, näidates seda, et nüüd saab sisselülituse aega +/- nuppudega reguleerida.
  Kui olete soovitud sisselülituse aja valinud, vajutage uuesti SET nuppu.
  Nüüd salvestub soovitud sisselülituse aeg mällu.
- Pärast SET nupu vajutamist hakkavad punased LED tuled vilkuma.
  Nüüd saab +/- nuppudega soovitud temperatuuri valida.
  Pärast seda vajutage veel kord SET nuppu, mille tulemusel läheb keris soovitud režiimile ja LED tuled jäävad hetke seisundit kuvades püsivalt põlema.
  - Kui põlevad kollased LED tuled, on eelajastuse funktsioon aktiveeritud.
  - Kui põlevad rohelised LED tuled, on keris sisse lülitatud.
  - Punased LED tuled põlevad alati, kui keris on sisse lülitatud, näidates seadistatud temperatuuri.

- Kui sätted on valitud, säilivad need mälus ja kui vool I/O nupust sisse lülitatakse, soojeneb keris alati ühel viisil ja sama seadistatud aja vältel. Eelajastuse väärtus on alati null. Kui soovite eelajastuse väärtust valida, tuleb see alati eraldi seadistada.
- Kui te pärast seadistamist SET nuppu ei vajuta, jäävad LED tuled umbes 1 minutiks vilkuma. Pärast seda läheb keris automaatselt tagasi normaalsesse töörežiimi.

4.3 NÄITEID

Sauna soovitud temperatuur on ca 100°C ja keris peab olema sisse lülitatud 2,5 tundi.
1. Lülitage vool I/O nupust sisse.
2. Vajutage nupule SET -> vilkuma hakkab kollane LED tuli.
3. Vajutage nuppu SET teist korda -> vilkuma hakkavad rohelised LED tuled.
4. Vajuta + või – nuppu nii mitu korda, et süttiks 10 LED tuld.
5. Vajutage nupule SET -> punased LED tuled vilguvad.
6. Vajuta + või – nuppu nii mitu korda, et süttiks 11 LED tuld.
7. Vajutage nuppu SET -> keris lülitub sisse ja seadistatud väärtused jäävad mällu ka järgmiseks korraks.

Soovite, et keris lülituks sisse alles 3 tunni pärast.
1. Lülitage vool I/O nupust sisse.
2. Vajutage nupule SET -> vilkuma hakkab kollane LED tuli.
3. Vajuta + või – nuppu nii mitu korda, et süttiks 6 LED tuld.
4. Vajutage nupule SET -> rohelised LED tuled vilguvad.
5. Kui soovite säilitada seadistatud sisselülituse aega, vajutage nupule SET, vastasel korral võib sisselülituse aeg + või – nupuga muuta.
6. Pärast SET nupu vajutamist hakkavad punased LED tuled vilkuma. Kui soovite seadistada temperatuuri, vajutage nuppe + või -, vastasel juhul vajutage nuppu SET ja kerise eelajastus lülitub sisse.

Põleb ainult üks roheline LED tuli (15 min), kuid te soovite saunaskäiku jätkata.

1. Vajutage nupule SET -> vilgub üks või mitu rohelist LED tuld.
2. Vajutage + nuppu nii mitu korda, kui palju lisaaega soovite.
3. Vajutage nupule SET -> punased LED tuled vilguvad.
4. Vajutage nupule SET -> keris jääb sisse lülitatuks roheliste LED tuledega näidatud ajavahemiku jooksul.
5. NB! Kui soovitud aeg on seadistatud, võib jätta rohelised LED tuled ka vilkuma. Sel juhul taastub umbes 1 minuti pärast normaalne töörežiim automaatselt.

Eelajastusaega on veel järel, kuid te soovite, et saun lülituks kohe sisse.

1. Vajutage nupule SET -> vilgub üks või mitu kollast LED tuld.
2. Vajutage - nuppu nii mitu korda, et kõik kollased LED tuled kustuvad -> keris lülitub sisse ja vasakul ülemises nurgas olev ON/OFF LED tuli põleb punasena.
   Eelseadistuse ajal on tuli roheline.
3. Vajutage nupule SET -> rohelised LED tuled vilguvad.
4. Vajutage nupule SET -> punased LED tuled vilguvad.
5. Vajutage SET nuppu -> keris on sisse lülitatud tavalisel viisil roheliste LED tuledega näidatud aja vältel.

5. TEHNILISED ANDMED

Alumine kaart

- pinge 230 V 3N 50 Hz
- vool 16 A
- kerise võimsus maks 9 kW
- kaitse IPX4
- ülekuumenemiskaitse 100°C
- Sulavkaitse 50 mA

6. SAUNA VENTILATSIOON

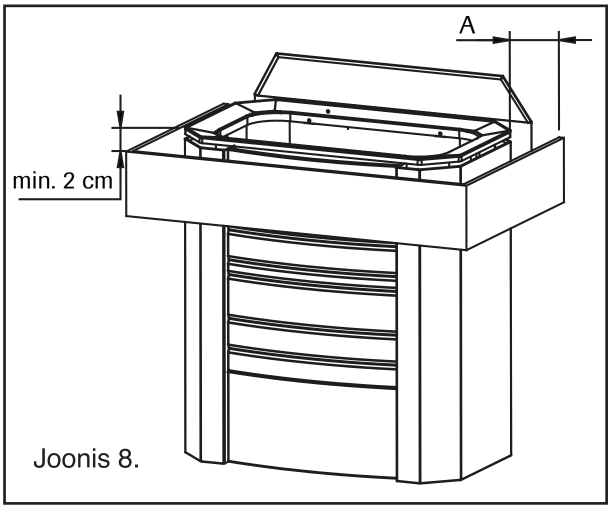
- Piisava hapniku ja värske õhu juurdevoolu tagamiseks peab sauna ventilatsioon olema võimalikult efektiivne. Kõige parem oleks tuua värske õhk kerise lähedale (mitte lähemale kui 50 cm).
- Õhu sissevoolutoru on varustatud reguleeritava siibriga.
- Väljatõmbesiiber peab olema vähemalt kaks korda suurem kui sissevoolutoru siiber. Väljatõmbesiibri võib paigaldada kerise vastasseinale värske õhu siibrist vähemalt 20 cm kõrgemale.

7. SAUNA KONSTRUKTSIOON

- Saun peab olema hästi soojustatud, eriti selle lagi, mille kaudu pääseb välja suurem osa leilist. Niiskuse tõttu soovitatakse kaitsta sauna soojusisolatsiooni niiskuskindla materjaliga, näiteks alumiiniumfooliumiga. Pinnavooderdusena tuleb alati kasutada puitu.

8. KAITSEPIIRE

Vajadusel võib kerise ümber ehitada kaitsepiirde (joonis 8). Soovitame kasutada piirdematerjalina puitu. Sellisel juhul tuleb rangelt järgida tuleohtlikest materjalide konstruktsioonidele kehtestatud minimaalkaugusi. Vale paigaldus võib põhjustada tulekahju.

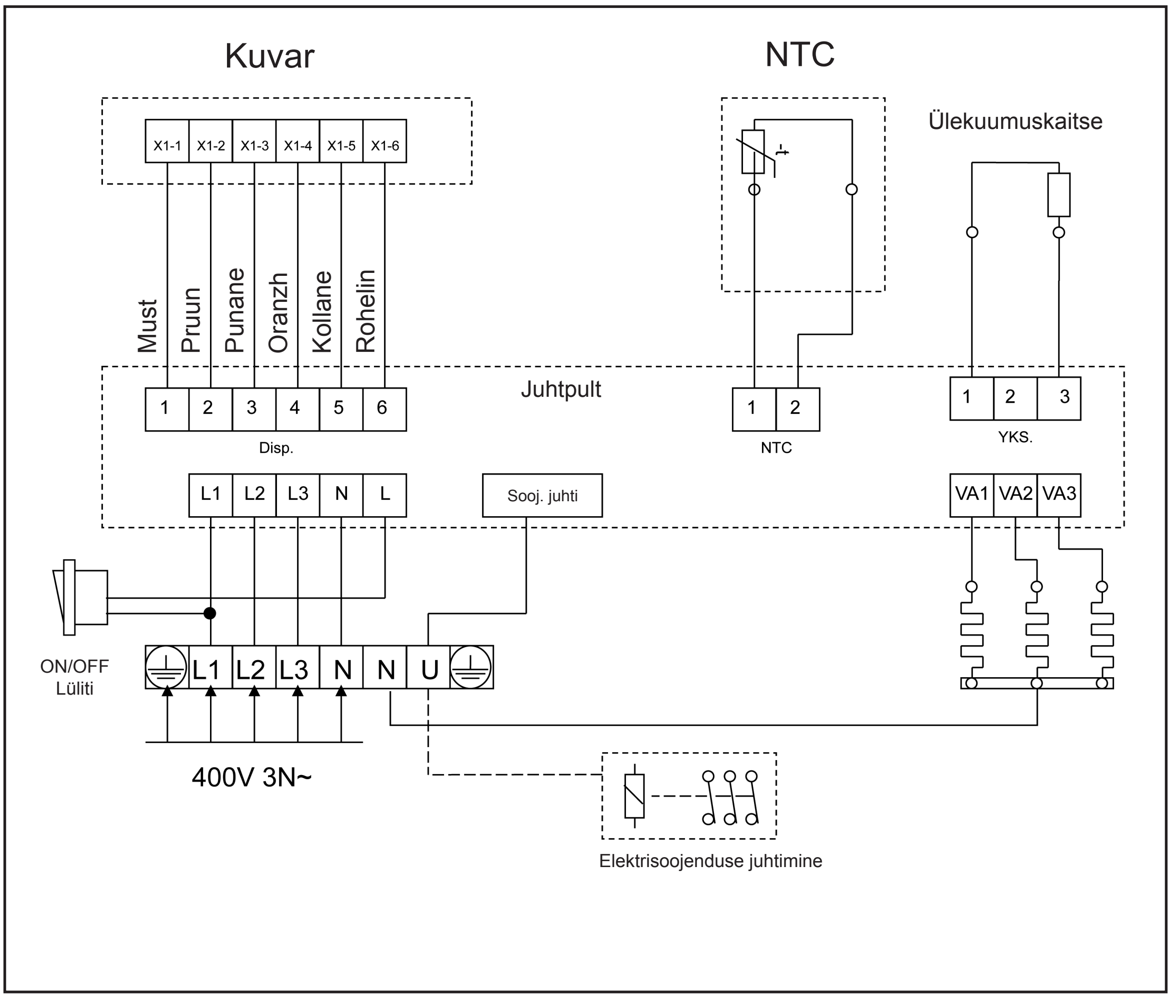


Joonis 8.

9. TÄHTSAD LISAJUHISED

- Olge kuuma kerisega ettevaatlik, kuna kuumad kerisekivid ja metallosad võivad põhjustada põletushaavu.
- Kerisekividele võib vett visata vaid väikestes kogustes korraga, kuna aurustuv vesi on põletavalt kuum.
- Seda seadet ei tohi kasutada lapsed või muud isikud, kelle füüsilised, meele- või vaimuomadused, aga ka kogemuse ja informatsiooni puudumine ei võimalda seadet ohutult kasutada; sellised isikud võivad kasutada seadet üksnes ohutuse eest vastutav isik järelevalve all või pärast seda, kui neile on seadme ohutut kasutamist õpetatud.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Enne kerise sisselülitamist kontrollige alati leiliruumi.
- Valesti täidetud kiviruum on tuleohtlik.
- Katmine põhjustab tuleohtu.

10. ELEKTRISKEEM:



Kerise isolatsioonitakistuses võib esineda lekkeid, mis on tingitud ladustamise või transportimise ajal küttetakistite isolatsioonimaterjali sattunud õhuniiskusest. Niiskus kaob takistitest pärast paari kütmiskorda.

Ärge ühendage elektrikerise voolutoidet läbi rikkevoolulüliti!

(LT) ĮDIEGIMO IR NAUDOJIMO NURODYMAI

„AITO“ 4,5kW 90212

„AITO“ 6 kW 90213

„AITO“ 8 kW 90214

„AITO“ 9 kW 90215

1. ELEKTRINĖS SAUNOS KROSNELĖS KOMPLEKTĄ SUDARO:

1. Saunos krosnelės gaubtas
2. Akmenų talpa su valdymo bloku
3. Tvirtinimo plokštė + tvirtinimo veržlės
4. Įdiegimo ir naudojimo nurodymai

2. PRIEŠ ĮDIEGIMĄ:

Patikrinkite, kad:

- Saunos krosnelės galingumas (kW) atitiktų saunos dydį (m^3).
- Rekomenduojamas saunos tūris kiekvienam krosnelės tipui nurodytas 1 lentelėje.
- Jei saunoje yra neapšiltinta plytų, plytelių arba stiklo siena, prie vidaus tūrio pridėkite 1,5 m^3 kiekvienam tokios sienos metrui 2, kai 1 lentelėje rinksitės tinkamo galingumo krosnelę.

Saunos tūris turi būti tarp minimalių ir maksimalių reikšmių, nurodytų 1 lentelėje.

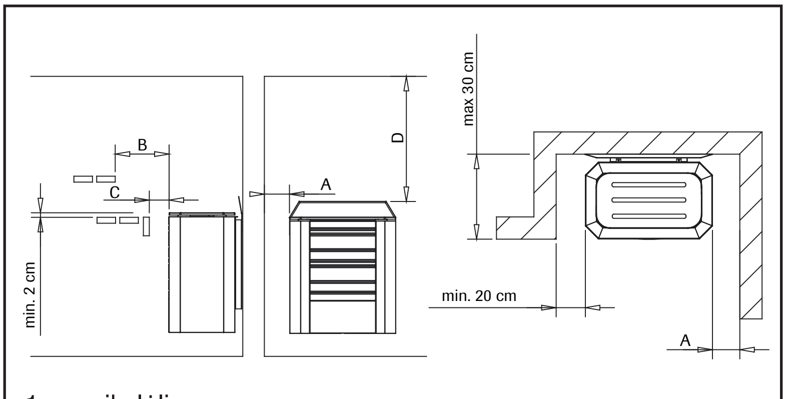
1 lentelė „AITO“ krosnelės įdiegimo duomenys

Krosnelės modelis	Pajėgumas	Garinė			Minimalūs saugūs atstumai iki krosnelės					Akmenų tūris	Elektros jungtys *)	
		Tūris		Aukštis	Šone	Priekyje	Priekyje	Iki lubų	Iki grindų		400 V 3N	Saugikliai
		min.	maks.	min.	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

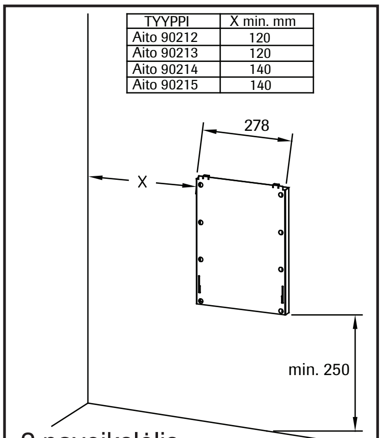
**) Žr. 1 paveikslėlį *) Sujungimui naudokite H07RN-F tipo guma izoliuota laidą arba analogišką laidą

- Minimalus saunos patalpos aukštis ir minimalūs saugūs atstumai yra nurodyti 1 lentelėje.
- Užtikrinkite, kad paviršius, į kurį įsriegiami tvirtinimo plokštės sraigtai, būtų pakankamai tvirtas. Plona pertvara nėra pakankama. Papildomas rėmas kitoje plokštės pusėje arba sutvirtinimo geležys virš plokštės, pritvirtintos prie sienos rėmo, gali užtikrinti reikiamą atramą.
- „AITO“ 4,5 kW arba 6,0 kW saunos krosnelės taip pat gali būti montuojamos sienos nišoje, jei užtikrinami saugūs atstumai, nurodyti 1 paveikslėlyje.
- „AITO“ 8,0 kW arba 9,0 kW krosneles draudžiama montuoti sienos nišoje.

DRAUDŽIAMA SAUNOJE ĮRENGTI DAUGIAU NEI VIENĄ ELEKTRINĘ KROSNELĘ.



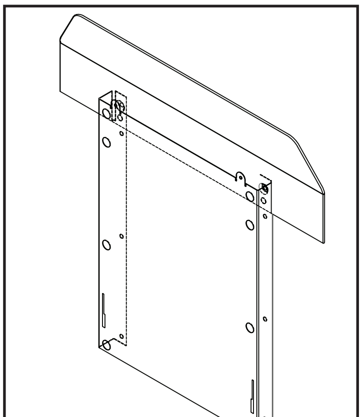
1 paveikslėlis.



2 paveikslėlis.

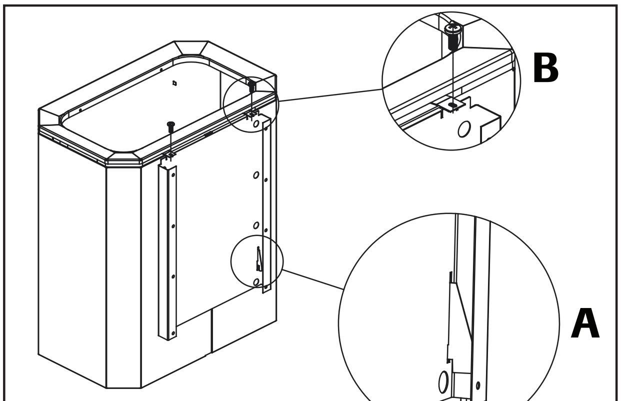
3. ĮDIEGIMAS:

- Pakuotėje esančiais sraigtais pritvirtinkite tvirtinimo plokštę prie sienos, kaip parodyta 2 paveikslėlyje.


2.1 paveikslėlis

1 etapas. ELEKTROS JUNGTYS

- Saunos krosnelės maitinimą turi prijungti tik kvalifikuotas elektrikas pagal galiojančius reglamentus.
- Sujungimui privaloma naudoti H07RN-F tipo guma izoliuota laidą arba analogišką laidą. Laido skerspjūvį ir saugiklio dydį galima sužinoti 1 lentelėje.
- Laidų, einančių iš saunos krosnelės į valdymo bloką skerspjūvis turi atitikti saunos krosnelės maitinimo laidą.
- Apverskite akmenų talpą ir jungčių dėžutę.
- Atidarykite jungčių dėžutės apačią
- Prijunkite maitinimo laidą prie krosnelės jungčių dėžutės gnybtų.
- Uždėkite atgal dėžutės apačią.
- Apsukite akmenų talpą ir jungčių dėžutę į reikiamą padėtį.



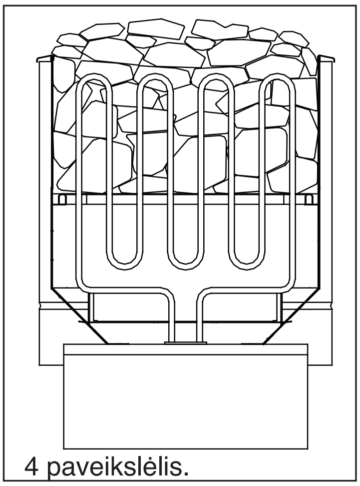
3 paveikslėlis.

2 etapas. TVIRTINIMAS PRIE SIENOS

- Įsukite laikymo rankenėles krosnelės galinėje dalyje į tvirtinimo prie sienos plokštės angas(3A pav.).
- Pritvirtinkite krosnelės viršutinės galinės dalies įtaisą 2 užsifiksuojančiais sraigtais (3B pav.).
  Akmenų talpa bus pritvirtinta prie saunos krosnelės tvirtinimo plokštės ir gaubto.

3 etapas. AKMENŲ SUKROVIMAS

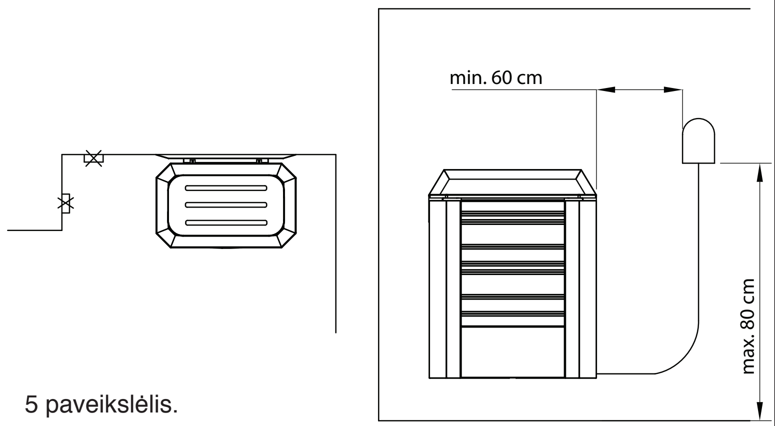
Sukraukite akmenis ant akmenų talpos grotelių, tarp kaitinimo elementų (varžų), kad akmenys prilaikytų vienas kitą. Varžos neturi laikyti akmenų svorio.
Kai krausite akmenis, saugokitės, kad nesulenktumėte varžų ir oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
Akmenis sukraukite laisvai. Jei akmenų talpa bus per tankiai užpildyta, varžos gali perkaisti (= trumpesnis tarnavimo laikas) arba sauna gali per lėtai įkaisti.
Krosnelei tinka 4-7 cm skersmens akmenys.
Akmenys turi visiškai uždengti kaitinimo varžas (4 paveikslėlis).


4 paveikslėlis.

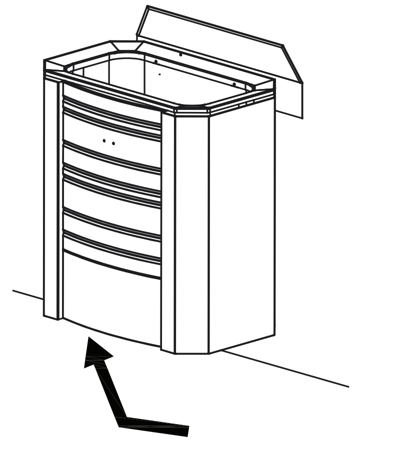
NEVISIŠKAI UŽPILDYTA AKMENŲ TALPA KELIA GAISRO PAVOJŲ!

Draudžiama naudoti keramikinius akmenis, kurie yra lengvi, akyti ir to paties dydžio, nes jie gali sukelti perkaitinimą ir sugadinti varžas. Taip pat, saunos krosnelėje negali naudoti minkštų muilo akmenų.

PRIEŠ ĮJUNGDAMI KROSNELĘ - VISADA PATIKRINKITE GARINĘ!



5 paveikslėlis.



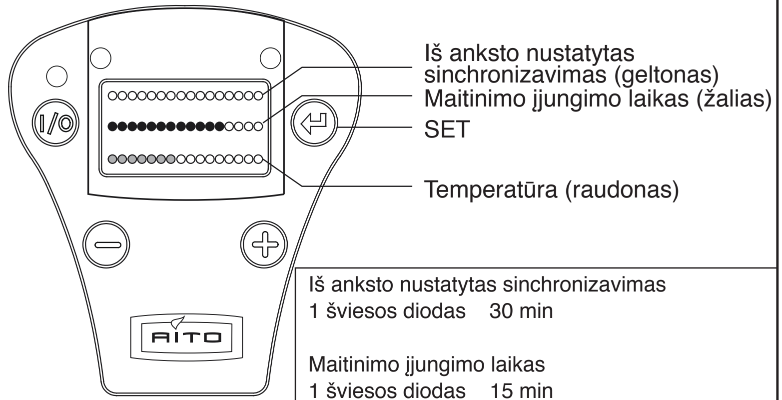
6 paveikslėlis.

4. VALDYMO BLOKAS IR MAITINIMO TINKLO JUNGIKLIS:

- Valdymo blokas turi būti įrengtas garinėje arba persirengimo patalpoje.
- Garinėje maksimalus valdymo bloko montavimo aukštis yra 80 cm ir jis turi būti sumontuotas mažiausiai už 60 cm nuo krosnelės šono (žr. 5 paveikslėlį).
- Valdymo bloką pritvirtinkite prie sienos sraigtais (2 x 3,5 *15)
- Valdymo bloko laido ilgis yra 2 metrai.
  Draudžiama laidą kišti į krosnelės jungčių dėžutę.
- Maitinimo tinklo jungiklis yra krosnelės apatinės dalies priekyje (žr. 6 paveikslėlį).
  PASTABA! Gedimo atveju saunos krosnelė bus išjungta.

4.1 APŽVALGA

- Krosnelė įjungiama ir išjungiama perjungiant I/O mygtuką. Įjungti iš naujo galima tik po maždaug 5 sekundžių po išjungimo.
- SET mygtukas naudojamas šių parametrų nustatymui: iš anksto nustatytam sinchronizavimui, įjungimo laikui ir temperatūrai.
  Nustatymas atliekamas +/- mygtukais. Nustatymo metu mirksės šviesos diodas, rodydamas, kad nustatomi parametrai.
- Įjungimo laiko ir temperatūros nustatymai išlieka atmintyje net po trumpalaikio maitinimo nutraukimo (iki 30 min.).
  Po ilgesnio maitinimo nutraukimo bus taikomos numatytosios reikšmės, temperatūra apie 84 °C ir maždaug 3 valandų įjungimo laikas. Iš anksto nustatytas sinchronizavimas bus visada iš naujo nustatomas po naudojimo.
- Įjungimo/išjungimo lemputė užsidega raudonai, kai įjungiami kaitinimo elementai, o visais kitais atvejais ji šviečia žaliai.



Iš anksto nustatytas sinchronizavimas		
1 šviesos diodas	30 min	
Maitinimo įjungimo laikas		
1 šviesos diodas	15 min	
Temperatūra	apie 60-120 ° C	
	1 šviesos diodas	apie 60°C
	2 šviesos diodai	apie 64°C

7 paveikslėlis.

4.2 NUSTATYMAI

- Kai krosnelė įjungta, maitinimo įjungimo laikas, kuris bus išsaugotas atmintyje, gali būti nustatytas per maždaug 1 minutę. Po to krosnelė pradės veikti įprastu darbiniu režimu ir bet kokie vėlesni įjungimo laiko nustatymai turės įtakos tik esamai šildymo sesijai.

- Pirmas iš anksto nustatyto laiko šviesos diodas pradės mirksėti iš karto po to, kai nuspausite SET mygtuką.

- Po to, iš anksto nustatytą norimą laiką galite pasirinkti + /- mygtukais. Prašome atminti, kad atleidus SET mygtuką, pirmas mirksintis šviesos diodas rodys tik esamo sinchronizavimo būklę.
  Jei norite nustatyti iš anksto nustatytą laiką 30 minučių, jums tereikia nuspausti + mygtuką vieną kartą, kad išsaugotumėte atmintyje norimą reikšmę.
- Nuspauskite SET mygtuką antrą kartą, kad išsaugotumėte atmintyje iš anksto nustatyto laiko nustatymą.
  Po to užsidegs žali šviesos diodai, rodydami, kad dabar galite nustatyti maitinimo įjungimo laiką +/- mygtukais.
  Kai nustatysite norimą maitinimo įjungimo laiką, nuspauskite SET mygtuką dar kartą.
  Dabar norimas maitinimo įjungimo laikas bus išsaugotas atmintyje.
- Nuspaudus SET mygtuką pradės mirksėti raudoni šviesos diodai.
  Tada jūs galite nustatyti norimą temperatūrą +/- mygtukais.
  Po to nuspauskite SET mygtuką dar kartą, kad krosnelę persijungtų į nustatytą režimą, kuriame šviesos diodai dega nepertraukiamai, rodydami esamą būklę.
  - Jei dega geltoni šviesos diodai, iš anksto nustatytas sinchronizavimas yra įjungtas.
  - Jei dega žali šviesos diodai, krosnelė yra įjungta.
  - Raudoni šviesos diodai yra visada įjungti, kai krosnelė veikia, rodydami nustatytą temperatūrą.

- Užbaigus krosnelės nustatymus, nustatytos reikšmės bus išsaugotos atmintyje, ir kai įjungsite maitinimą I/O mygtuku, krosnelė įkais tuo pačiu būdu tokiam pačiam nustatytam laikotarpiui. Tačiau iš anksto nustatytas laikas visada bus nulis. Jei norite panaudoti iš anksto nustatyto sinchronizavimo funkciją, visada ją reikės atskirai įjungti.
- Jei po nustatymo nenuspausite SET mygtuko, šviesos diodai toliau mirksės maždaug 1 minutę.
  Po to krosnelė automatiškai persijungs į įprastą darbinį režimą.

4.3 PAVYZDŽIAI

Norima temperatūra saunoje yra apie 100 °C, o krosnelę pageidaujama įjungti 2,5 valandos vienu metu.

1. Maitinimą įjunkite I/O mygtuku.
2. Nuspauskite SET mygtuką -> mirksi geltonas šviesos diodas.
3. Nuspauskite SET mygtuką antrą kartą -> mirksi žalias šviesos diodas.
4. Nuspauskite + arba - mygtuką tiek kartų, kiek reikia, kad uždegtumėte 10 šviesos diodų.
5. Nuspauskite SET mygtuką -> mirksi raudonas šviesos diodas.
6. Nuspauskite + arba - mygtuką tiek kartų, kiek reikia, kad uždegtumėte 11 šviesos diodų.
7. Nuspauskite SET mygtuką -> krosnelė yra įjungta ir nustatytos reikšmės bus išsaugotos kitam kartui.

Jūs norite įjungti krosnelę maždaug 3 valandoms

1. Maitinimą įjunkite I/O mygtuku.
2. Nuspauskite SET mygtuką -> mirksi geltonas šviesos diodas.
3. Nuspauskite + arba - mygtuką tiek kartų, kiek reikia, kad uždegtumėte 6 šviesos diodų.
4. Nuspauskite SET mygtuką -> mirksi žalias šviesos diodas.
5. Jei norite išsaugoti nustatytą maitinimo įjungimo laiką, nuspauskite SET mygtuką; jei norite pakeisti maitinimo įjungimo laiką, naudokitės + arba - mygtukais
6. Raudoni šviesos diodai sumirksės po to, kai nuspausite SET mygtuką. Jei norite nustatyti temperatūrą, galite naudotis + arba - mygtukais; jei ne, tiesiog nuspauskite SET mygtuką, kad iš anksto nustatytas krosnelę.

Dega tik vienas iš žalių šviesos diodų (15 min.), tačiau jūs norėtumėte ir toliau ilgesnį laiką mėgautis sauna

1. Nuspauskite SET mygtuką -> pradės mirksėti žalias šviesos diodas (-ai).
2. Pasirinkite norimą papildomą laiką, nuspausdami + mygtuką
3. Nuspauskite SET mygtuką -> krosnelė išliks įjungta laiką, nurodytą raudonų šviesos diodų.
4. Nuspauskite SET mygtuką -> krosnelė išliks įjungta laiką, nurodytą žalių šviesos diodų.
5. Pastaba! Kai nustatysite norimą laiko trukmę, galite palikti žalius šviesos diodus mirksėti. Krosnelė persijungs automatiškai į įprastinį darbinį režimą po maždaug 1 minutės.

Iš anksto nustatytas laikas dar nesibaigė, tačiau jūs norite nedelsiant įjungti saunos krosnelę.

1. Nuspauskite SET mygtuką -> pradės mirksėti geltonas šviesos diodas (-ai).
2. Nuspauskite - mygtuką tiek kartų, kiek reikia, kad užgestų visi geltoni šviesos diodai -> krosnelė yra įjungta, o Įjungimo / išjungimo šviesos diodas viršutiniame kairiajame kampe dega raudonai. Iš anksto nustatyto laiko metu jis šviečia žaliai.
3. Nuspauskite SET mygtuką -> mirksi žalias šviesos diodas.
4. Nuspauskite SET mygtuką -> mirksi raudonas šviesos diodas.
5. Nuspauskite SET mygtuką -> krosnelė įprastai išliks įjungta laiką, nurodytą žalių šviesos diodų.

5. TECHNINIAI DUOMENYS

Apatinė kortelė

• įtampa	230 V 3N 50 Hz
• srovė	16 A
• krosnelės galingumas	maks. 9 kW
• apsaugos nuo vandens klasė	IPX4
• apsauga nuo perkaitimo	100°C
• Saugiklis	50 mA

6. SAUNOS VĖDINIMAS

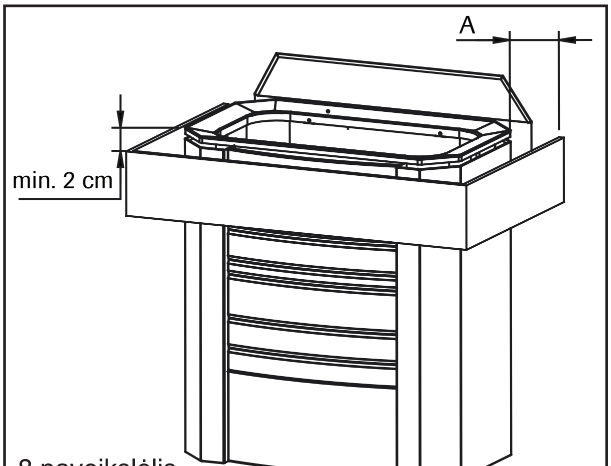
- Pagal projektą saunos vėdinimas turi būti kuo efektyvesnis, kad užtikrintų pakankamą deguonies ir gryno oro tiekimą. Mes rekomenduojame įrengti gryno oro ortakį šalia saunos krosnelės (tačiau ne arčiau kaip 50 cm).
- Gryno oro ortakyje turi būti įrengtas reguliavimo vožtuvas.
- Oro išmetimo vožtuvas turi būti mažiausiai du kartus didesnis už tiekiamo oro vožtuvą. Oro išmetimo vožtuvas gali būti įrengtas priešingoje nei saunos krosnelė pusėje, mažiausiai 20 cm aukščiau nei gryno oro vožtuvas.

7. SAUNOS SANDARA

- Saunoje būtinas geras apšiltinimas, ypač lubų, per kurias išeina didžioji dalis karščio. Dėl drėgmės mes siūlome apsaugoti saunos apšiltinimą tam tikra nepralaidžia medžiaga, pavyzdžiui, aliuminio plėvele. Plakiravimas visada turi būti medinis.

8. APSAUGINĖ TVORELĖ

Jei reikia, įrenkite apsauginę tvorelę aplink saunos krosnelę (8 pavyzdys). Tvorelę rekomenduojame gaminti iš medžio. Būtina griežtai laikytis nurodytų minimalių atstumų iki konstrukcijų iš degių medžiagų. Neteisingas įrengimas kelia gaisro pavojų.

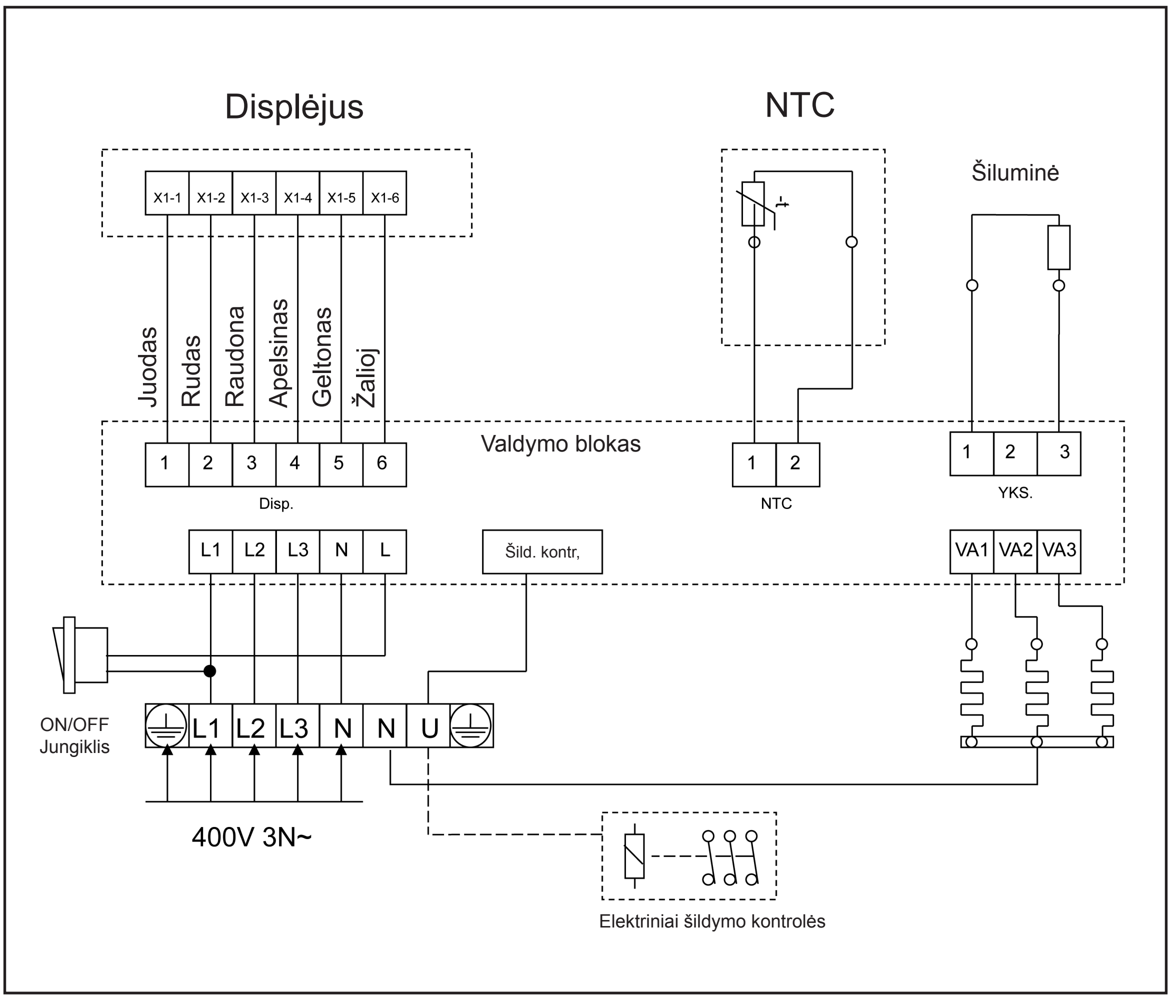


8 paveikslėlis.

9. SVABŪS PAPILDOMI NURODYMAI

- Atsargiai elkitės su karšta krosnele, nes krosnelės metalinės dalys ir akmenys gali nudeginti odą
- Ant krosnelės akmenų galima pilti tik ribotą kiekį vandens, nes garai gali nudeginti odą
- Šiuo įrenginiu neturėtų naudotis asmenys neturintys pakankamos patirties arba žinių, vaikai arba kiti asmenys, kurių fizinės, suvokimo arba protinės savybės trukdo saugiai naudotis šiuo įrenginiu.Šie asmenys neturėtų naudotis krosnele, jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už jų saugą, išskyrus atvejus, kai šis asmuo paaiškino jiems kaip saugiai naudotis šiuo įrenginiu.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su šiuo įrenginiu
- Visada patikrinkite garinę prieš įjungdami krosnelę
- Netinkamai užpildyta akmenų talpa kelia gaisro pavojų
- Įrenginio uždengimas kelia gaisro pavojų!

10. LAIDYNO DIAGRAMA:



Kai matuosite saunos krosnelės apšiltinimo varžą, krosnelė gali sunktis.Taip nutinka dėl oro drėgmės, kuri prasiskverbia į kaitinimo varžų apšiltinimo medžiagą sandėliavimo arba pervežimo metu. Drėgmė iš varžų pašalinama kelis kartus panaudojus krosnelę.

Neįjunkite elektrinės saunos krosnelės maitinimo elektros srovės perjungikliu!

LV UZSTĀDĪŠANAS UN EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

AITO	4,5kW	90212
AITO	6kW	90213
AITO	8 kW	90214
AITO	9 kW	90215

1. SAUNAS ELEKTRISKĀS KRĀSNS IEPAKOJUMS SATUR:

1. Saunas krāsns apvalks
2. Akmeņu tilpne ar vadības ierīci
3. Stiprinājuma plāksne + stiprināšanas uzgriežņi
4. Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

2. PIRMS UZSTĀDĪŠANAS:

Jāpārbauda:
- Vai saunas krāsns jauda (kW) ir pareiza attiecībā uz saunas apjomu (m^3).
- Ieteicamais saunas apjoms katram krāsns tipam ir norādīts 1. tabulā.
- Ja saunā ir neizolētas ķieģeļu, flīžu vai stikla virsmas, saunas iekšējam apjomam jāpieskaita papildus 1,5 m^3 uz 1 m^2 šādas sienas virsmas, kad izvēlas krāsni ar pareizu jaudu 1. tabulā

Saunas tilpumam jābūt 1. tabulā dotā minimālā un maksimālā tilpuma robežās.

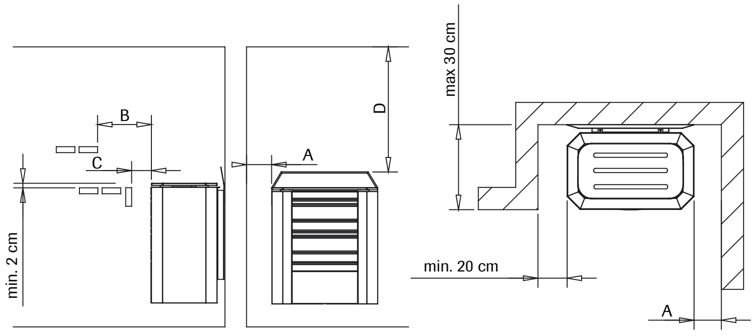
1. tabula AITO krāsns montāžai

Krāsns modelis	Jauda	Pērtuve			Minimālie drošības attālumi līdz krāsnij					Akmeņu daudzums	Elektropievada spriegums*)	
		Tilpums		Augstums	Sānos	Priekšā	Priekšā	Līdz griestiem	Līdz grīdai		400 V 3N	Kūstoši drošinātāji
		min.	maks.	min.	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

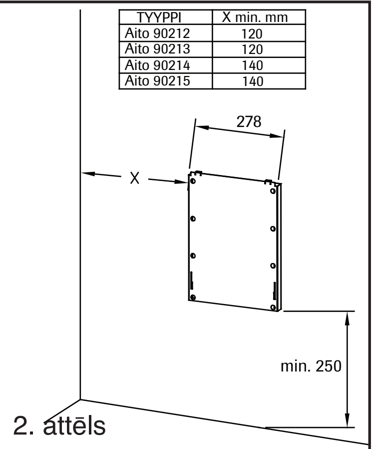
**) Skatiet 1. attēlu *) Kabelis ar gumijas H07RN-F tipa vai līdzīgs

- Saunas minimālais augstums un elektriskās krāsns minimālie drošības attālumi doti 1. tabulā.
- Nodrošiniet, lai virsma, pie kuras tiek pieskrūvētas stiprinājumu plāksnes skrūves, ir pietiekami izturīga.
  Tikai ar plānu paneli ir nepietiekami. Nepieciešamo stiprinājumu var izveidot ar papildus spraišļu pastiprinājumu aiz paneļa vai dzelzs stiegrojumu uz paneļa virspuses, kas piestiprināts pie sienas spraišļiem.
- AITO saunas 4,5 kW vai 6.0 kW krāsni var uzstādīt arī sienas nišā, nodrošinot, ka tiek ievēroti 1. attēlā norādītie drošības attālumi.
- AITO 8,0 kW vai 9,0 kW krāsni nevajadzētu uzstādīt sienas nišās.

NAV ATĻAUTS SAUNĀ UZSTĀDĪT VAIRĀK PAR VIENU ELEKTRISKO KRĀSNI.



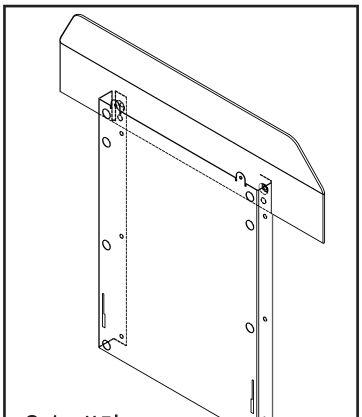
1. attēls



2. attēls

3. UZSTĀDĪŠANA

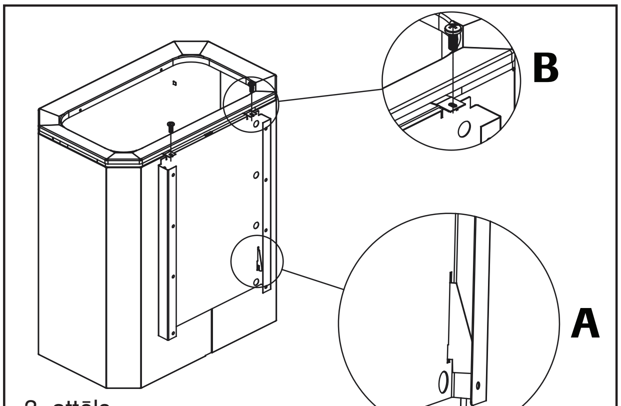
- Stiprinājuma plāksni pie sienas pieskrūvējiet ar komplektā esošajām skrūvēm tādā veidā, kā parādīts 2.attēlā.



2.1 attēls

1. etaps ELEKTRĪBAS PIESLĒGŠANA

- Saunas elektriskās krāsns pieslēgšanu elektrotīklam drīkst veikt tikai profesionāls elektriķis saskaņā ar spēkā esošiem drošības tehnikas noteikumiem.
- Kā pievienojošo kabeli jāizmanto kabelis ar gumijas izolāciju H07RN-F tipa vai līdzīgs. Kabeļa šķērsgriezums un drošinātāja lielums dots 1. tabulā.
- Šķērsgriezums vadiem, kas ved no saunas krāsns uz vadības ierīci, jāatbilst saunas krāsns elektrotīkla kabelim.
- Apgrieziet akmeņu tilpni un savienojuma kārbu ar augšpusi uz leju.
- Atveriet savienojuma kārbas pamatni.
- Pieslēdziet strāvas kabeli pie spaiļu bloka krāsns savienojuma kārbā.
- Novietojiet atpakaļ kārbas pamatni.
- Pagrieziet akmeņu tilpni un savienojuma kārbu pareizā stāvoklī.

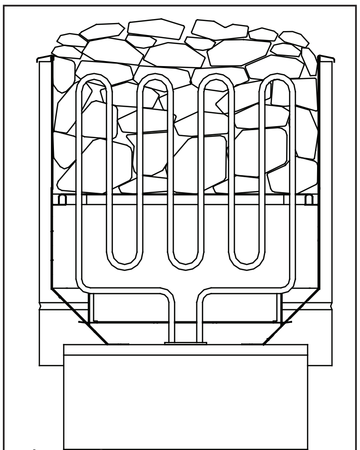


3. attēls

2. etaps UZSTĀDĪŠANA PIE SIENAS

- Pieskrūvējiet balsta kronšteinus krāsns aizmugurē sienas montāžas plāksnes gropēs (3A att.)
- Nostipriniet krāsns augšējā gala balstplāksni, izmantojot skrūves bloku savienošanai, 2 gab., (3B att.).
  Akmeņu tilpne tiks cieši savienota ar apvalku un saunas krāsns montāžas plāksni.

3. etaps AKMEŅU IEKRAUŠANA



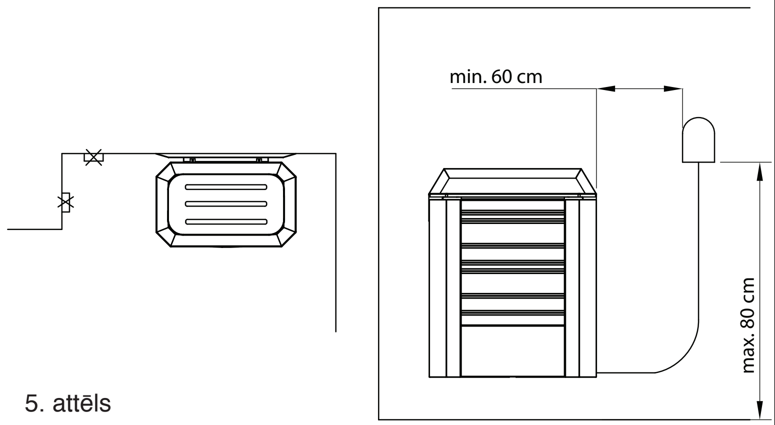
4. attēls

- Iekraujiet akmeņus uz brīvā režģa akmeņu tilpnē starp sildīšanas elementiem (rezistoriem) tā, lai akmeņi balstītos viens uz otra. Akmeņu svaru nedrīkst noturēt rezistori.
- Kad iekrauj akmeņus, pārliecinieties, ka rezistori netiek salocīti un ka gaisa cirkulācija ir pietiekoša.
- Akmeņus iekraujiet vaļīgi. Ja akmeņu tilpne ir pārāk blīvi uzpildīta,rezistori var pārkarst (t.i. būs īsāks lietošanas laiks) vai sauna var iesilt pārāk lēni.
- Krāsnij piemērotāki ir akmeņi 4 – 7 cm diametrā.
- Akmeņiem pilnīgi jānosedz krāsns rezistori (4. attēls).

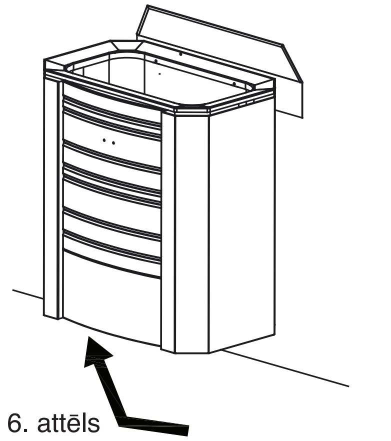
NEPILNĪGI PIEPILDĪTA AKMEŅU TILPNE IR UGUNSNEDROŠA!

Keramisko akmeņu, kas ir gaiši, poraini un ar vienādu izmēru, izmantošana ir aizliegta, jo tiem var gadīties pārmērīga sakaršana un rezistoru salaušana. Tāpat saunas krāsnij nevajadzētu lietot steatītu.

PIRMS KRĀSNS IESLĒGŠANAS VIENMĒR APSKATIET AKMEŅU TILPNI!



5. attēls



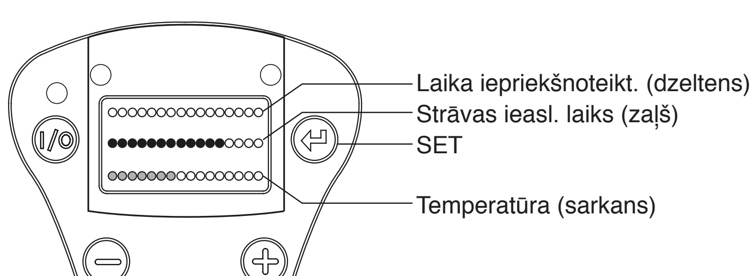
6. attēls

4. VADĪBAS IERĪCE UN GALVENAIS SLĒDZIS:

- Vadības ierīci vajadzētu uzstādīt pērtuvē vai ģērbtuvē.
- Pērtuvē vadības ierīces maksimālais uzstādīšanas augstums ir 80 cm un to varētu uzstādīt vismaz 60 cm attālumā no krāsns (skatiet 5. attēlu).
- Piestipriniet vadības ierīci pie sienas, izmantojot skrūves (2 x 3,5 *15)
- Vadības ierīces kabeļa garums ir 2 metri.
  Kabeli nedrīkst iespraust krāsns pieslēguma kārbā.
- Galvenais slēdzis ir novietots krāsns apakšdaļas priekšpusē (skatiet 6. attēlu).
  PIEZĪME! Nepareizas darbības gadījumā saunas krāsns jāizslēdz.

4.1 PĀRSKATS

- Krāsns tiek ieslēgta un izslēgta, pārslēdzot I/O pogu. Ieslēgt no jauna nav iespējams līdz apmēram 5 sekundēm pēc izslēgšanas.
- SET poga tiek izmantota šādu parametru iestatīšanai: Iepriekšnoteiktais ieslēgšanas laiks, strāvas ieslēgšanas laiks un temperatūra. Iestatīšanu izpilda, izmantojot +/- pogas. Iestatīšanas laikā mirgos gaismas diode, lai norādītu parametru, kas tiek iestatīts.
- Iepriekšnoteiktais ieslēgšanas laiks un temperatūras iestatījumi paliek atmiņā vēl pēc īsa strāvas pārtraukuma (līdz pat 30 min.). Pēc ilgstoša pārtraukuma tiks pielietotas standarta vērtības – ap 84 °C temperatūrai un aptuveni 3 stundas iepriekšnoteiktajam ieslēgšanas laikam. Iepriekšnoteiktais laiks vienmēr tiks iestatīts no jauna pēc lietošanas.
- Iesl./Izsl. lampiņa mirdz sarkana vienmēr, kad ieslēgti karsēšanas elementi, pārējā laikā tā ir zaļa.



Laika iepriekšnot.	1 LED	30 min
Strāvas ieasl. laiks	1 LED	15 min
Temperatūra	ap. 60–120°C	
	1 LED	ap. 60°C
	2 LEDs	ap. 64°C

7. attēls

4.2 IESTATĪJUMI

- Kad krāsns ir ieslēgta, strāvas ieslēgšanas laiku, kas tiks saglabāts atmiņā, var iestatīt apmēram 1 minūtes laikā. Pēc tam krāsns nonāk normālā darbības režīmā un jebkādi turpmākie strāvas ieslēgšanas laika iestatījumi ietekmēs tikai pašreizējo karsēšanas laiku.

- Pie pirmā iepriekšnoteiktā laika gaismas diode sāk mirgot, tiklīdz nospiežat SET pogu.

- Pēc tam, vēlamo iepriekšnoteikto laiku var izvēlēties, izmantojot +/- pogas. Lūdzu, ievērojiet, ka pēc SET pogas nospiešanas, pirmās gaismas diodes mirgošana norāda tikai iepriekšnoteiktā laika stāvokli.
  Ja vēlaties iestatīt iepriekš noteikto laiku uz 30 min., jums tikai vajag nospiest + pogu vienreiz tā, lai saglabātu iestatīto vērtību atmiņā.
- Nospiediet SET pogu otrreiz, lai saglabātu iepriekšnoteiktā laika iestatījumu atmiņā.
  Pēc tam zaļā gaismas diode mirgo, lai norādītu, ka jums tagad ir pieejama strāvas ieslēgšanas laika iestatīšana ar +/- pogām.
  Pēc tam, kad iestatīts vēlamais strāvas ieslēgšanas laika iestatījums, nospiediet SET pogu vēlreiz.
  Tagad vēlamais strāvas ieslēgšanas laiks tiks saglabāts atmiņā.
- Pēc tam, kad SET poga ir nospiesta, mirgos sarkanās gaismas diodes.
  Jūs tagad varat iestatīt vēlamo temperatūru ar +/- pogām.
  Pēc tam nospiediet SET pogu vēlreiz, lai liktu krāsnij nonākt iestatīšanas režīmā, kad gaismas diodes nepārtraukti mirdz, lai norādītu pašreizējo statusu.
  - Ja ir iedegtas dzeltenās gaismas diodes, laika iepriekšnoteikšana darbojas.
  - Ja ir iedegtas zaļās gaismas diodes, krāsns ir ieslēgta.
  - Sarkanā gaismas diode vienmēr iedegas, kad krāsns sildītājs darbojas, rādot iestatīto temperatūru.

- Ja krāsns vienreiz ir iestatīta, iestatījuma vērtība paliks atmiņā un, ja strāva tiek ieslēgta ar I/O pogu, krāsns vienmēr iesils tādā pašā veidā tajā pašā iestatītajā laika periodā. Taču iepriekšnoteiktais laiks, tomēr, vienmēr būs nulle. Ja vēlaties pielietot iepriekšnoteiktā laika iespēju, jums vienmēr vajadzēs to aktivizēt atsevišķi.
- Ja SET pogas nav nospiestas pēc iestatīšanas, gaismas diodes turpinās mirgot apmēram 1 minūti. Pēc tam krāsns automātiski ieslēgsies no jauna tās normālajā darbības režīmā.

4.3 PIEMĒRI

Vēlamā temperatūra saunā ir ap 100°C un krāsni vēlams ieslēgt uz laiku 2,5 stundas.
1. Ieslēdziet strāvu, izmantojot I/O pogu.
2. Nospiediet SET pogu -> mirgo dzeltenā gaismas diode.
3. Nospiediet SET pogu otro reizi -> mirgo zaļās gaismas diodes.
4. Nospiediet + vai -> pogu vairākas reizes, cik nepieciešams, lai spīdētu 10 gaismas diodes.
5. Nospiediet SET pogu -> mirgo sarkanās gaismas diodes.
6. Nospiediet + vai - pogu vairākas reizes, cik nepieciešams, lai spīdētu 11 gaismas diodes.
7. Nospiediet SET pogu -> krāsns tiek ieslēgta un iestatījuma vērtības tiks saglabātas nākošajai reizei.

Jūs vēlaties ieslēgt krāsni apmēram 3 stundās.
1. Ieslēdziet strāvu, izmantojot I/O pogu.
2. Nospiediet SET pogu -> mirgo dzeltenā gaismas diode.
3. Nospiediet + vai -> pogu vairākas reizes, cik nepieciešams, lai spīdētu 6 gaismas diodes.
4. Nospiediet SET pogu -> mirgo zaļā gaismas diode.
5. Ja vēlaties paturēt iestatīto strāvas ieslēgšanas laiku, nospiediet SET pogu, lai izmainītu strāvas ieslēgšanas laiku, izmantojiet + vai – pogas.
6. Sarkanas gaismas diodes mirgos pēc tam, kad SET poga ir nospiesta. Ja vēlaties iestatīt temperatūru, varat izmantot + vai – pogas, ja nē, tikai nospiediet SET pogu, lai iepriekšnoteiktam laikam.

Tikai viena no zaļajām gaismas diodēm (LED) paliek spīdot (15 min), bet jūs vēlaties turpināt baudīt saunu ilgāk.

1. Nospiediet SET pogu -> zaļās gaismas diodes sāk mirgot.
2. Atlasiet vēlamo papildus laiku, nospiežot + pogu.
3. Nospiediet SET pogu -> krāsns paliek ieslēgta uz laiku, ko norāda sarkanās gaismas diodes.
4. Nospiediet SET pogu -> krāsns paliek ieslēgta uz laiku, ko norāda zaļās gaismas diodes.
5. Piezīme! Pēc tam, kad vēlamā laika ilgums iestatīts, zaļās gaismas diodes var palikt mirgojot. Krāsns tad automātiski atgriežas tās normālajā darba režīmā apmēram 1 minūtes laikā.

Iepriekš noteiktais laiks vēl nav beidzies, bet jūs vēlaties ieslēgt saunas krāsni tūlīt.

1. Nospiediet SET pogu -> dzeltenā gaismas diode(s) sāk mirgot.
2. Nospiediet pogu - vairākas reizes, cik vajadzīgs, lai panāktu, ka visas dzeltenās gaismas diodes izdziest -> krāsns ir ieslēgta un Iesl./Izsl. gaismas diode augšējā kreisajā stūrī kvēlo sarkana. Iepriekšnoteiktā laika periodā tā kvēlo zaļā krāsā.
3. Nospiediet SET pogu -> mirgo zaļā gaismas diode.
4. Nospiediet SET pogu -> mirgo sarkanās gaismas diodes.
5. Nospiediet SET pogu -> krāsns paliek ieslēgta normāli, uz laiku, kuru norāda zaļās gaismas diodes.

5. TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Zemākā shēmas plate

• Zemākā shēmas plate	spriegums230 V 3N 50 Hz
• strāva	16 A
• krāsns jauda	maks. 9 kW
• aizsardzības korpusa klase	IPX4
• pārkaršanas aizsardzība	100 °C
• drošinātājs	50 mA

6. SAUNAS VENTILĀCIJA

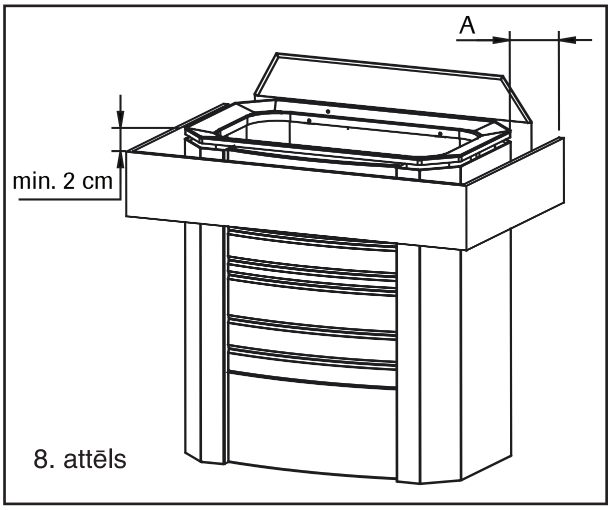
- Saskaņā ar projektu, saunas ventilācijai jābūt pēc iespējas efektīvākai, lai nodrošinātu pietiekamu skābekļa un svaigā gaisa pieplūdi. Mēs iesakām svaigā gaisa plūsmu virzīt tieši uz saunas krāsni (bet ne tuvāk par 50 cm).
- Svaigā gaisa caurulei jābūt apgādātai ar regulējamu vārstu.
- Izplūdes gaisa vārstam jābūt vismaz divas reizes lielākam par gaisa ieplūdes vārstu. Izplūdes gaisa vārstu var uzstādīt uz sienas, kas atrodas iepretī saunas krāsnij, vismaz par 20 cm augstāk par svaigā gaisa vārstu.

7. SAUNAS KONSTRUKCIJA

- Saunas telpai jābūt ar labu siltumizolāciju, īpaši uz griestiem, caur kuriem izplūst lielākais karstuma daudzums. Mitruma dēļ mēs iesakām saunas siltumizolācijas nodrošināšanai izmantot kādus mitruma necaurlaidīgus materiālus, tādus kā, piemēram, alumīnija foliju. Apšuvumam vienmēr jābūt no koka.

8. DROŠĪBAS MARGAS

Ja nepieciešams, vajadzētu uzstādīt drošības margas visapkārt saunas krāsnij (8.attēls). Mēs iesakām šīs margas izgatavot no koka. Stingri jāievēro norādītās minimālās atstarpes konstrukcijām, kas izgatavotas no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Nepareiza ierīkošana rada aizdegšanās briesmas.

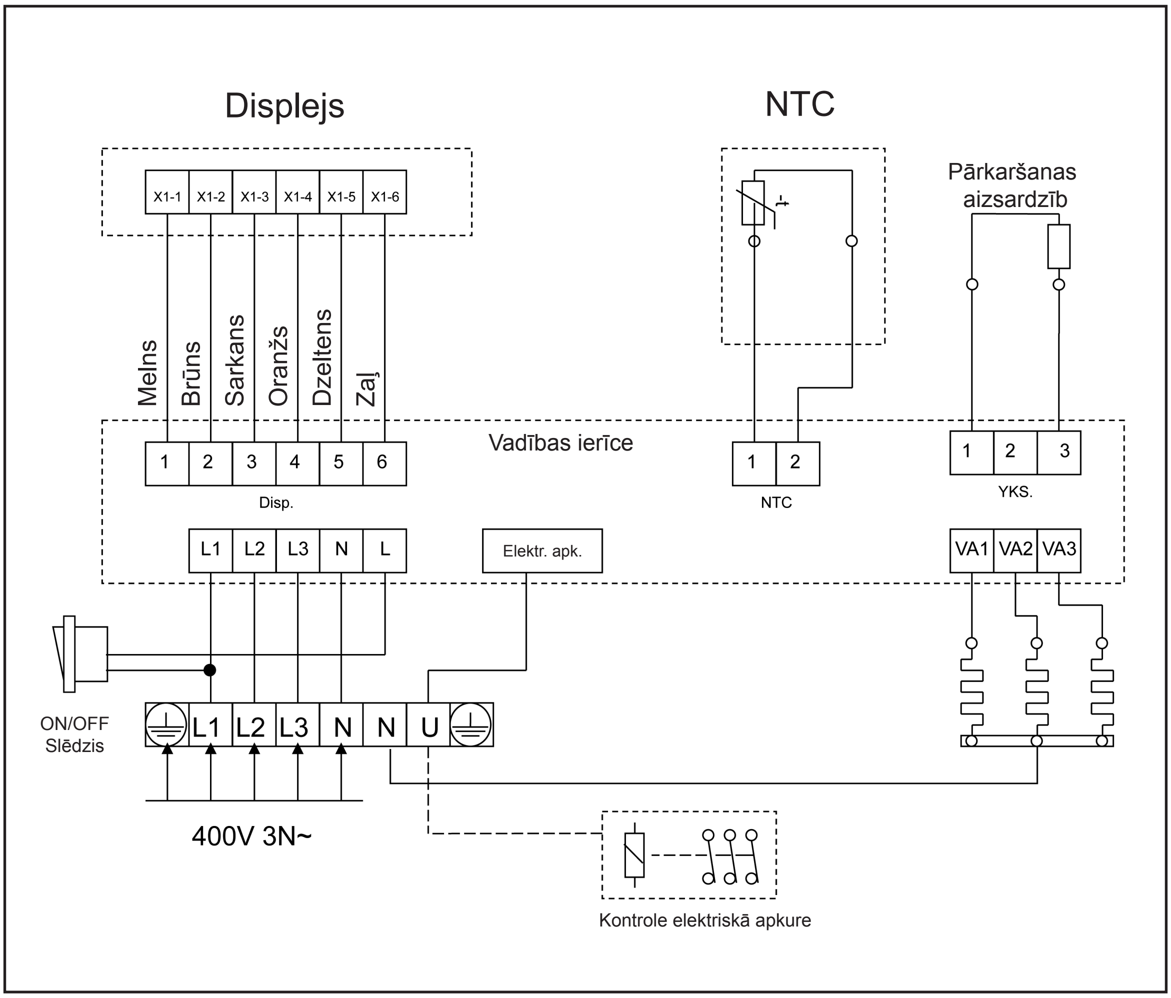


8. attēls

9. SVARĪGAS PAPILDUS INSTRUKCIJAS

- Rūpējieties par karsto krāsni, tā kā krāsns akmeņu un metāla sastāvdaļas var izraisīt ādasapdegumus.
- Ūdens jālej uz krāsns akmeņiem ierobežotā apjomā, jo arī tvaiks var izraisīt ādas apdegumus
- Šī ierīce nav paredzēta lietot personām bez pietiekamas pieredzes vai nepieciešamām zināšanāmvai bērniem, vai citiem cilvēkiem, kam ir fiziskās, uztveres vai intelektuālas īpatnības, kuras viņiem traucē droši pielietot iekārtu.Šādiem cilvēkiem pašiem iekārtu izmantot nedrīkst atļaut, ja to neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tāds cilvēks, kurš apmācīts iekārtas drošā izmantošanā.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar šo ierīci.
- Pirms ieslēdzat krāsni, vienmēr pārbaudiet pērtuvi
- Akmeņu tilpnes nepareiza piepildīšana ir ugunsbīstama.
- Iekārtas apsegšana ir ugunsbīstama!

10. VADU MONTĀŽAS SHĒMA:



Saunas krāsns izolācijas pretestības mērīšanas laikā krāsns varētu sākt tecēt.Tas ir sagaidāms gaisā esošā mitruma dēļ, kas iesūcies apsildīšanas rezistoru izolācijas materiālā uzglabāšanas vai transportēšanas laikā. Mitrumu nevar aizvākt no rezistoriem, kamēr krāsns netiks izmantota pāris reizes.

Neieslēdziet strāvas padevi uz elektrisko saunas krāsni caur strāvas noplūdēm jūtīgu slēdzi!

HU ELHELYEZÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

AITO 4,5 kW 90212
AITO 6 kW 90213
AITO 8 kW 90214
AITO 9 kW 90215

1. AZ ELEKTROMOS SZAUNAFŰTŐ-CSOMAG A KÖVETKEZŐKET FOGLALJA MAGÁBAN:

1. Szaunafűtő-berendezés burkolata
2. Kőtároló vezérlőegységgel
3. Rögzítőlemez + rögzítő anyacsavarok
4. Elhelyezési és üzemeltetési utasítások

2. AZ ELHELYEZÉS ELŐTT:

Ellenőrizze a következőket:
- A szaunafűtő-berendezés teljesítménye (kW-ban) megfelelő a szauna méretéhez képest (m^3).
- A szauna javasolt térfogata az egyes fűtőberendezésekhez az 1. táblázatban látható.
- Amennyiben a szaunában szigeteletlen tégla-, csempe- vagy üvegfelület található, adjon hozzá 1,5 m 3-t a szauna térfogatához minden ilyen falfelület 1 m 2-éhez, amikor kiválasztja az 1. táblázatban felsorolt, megfelelő teljesítményű fűtőberendezést.

  A szauna térfogatának az 1. táblázatban megadott minimum és maximum értékek között kell lennie.

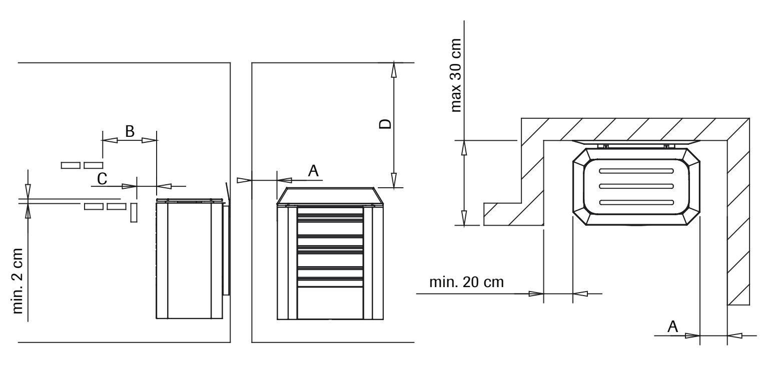
1. táblázat Az AITO fűtőberendezéssel kapcsolatos elhelyezési adatok

Fűtőberendezés típusa	Teljesítmény	Gőzszoba			Minimális biztonsági távolságok a fűtőberendezéstől					Kőmennyiség	Elektromos csatlakozás *)	
		Térfogat		Magasság	Oldalt	Elől	Elől	A mennyezetig	A padlóig		400 V 3N	Biztosítékok
		min.	max.	min.	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5 x 1,5	3 x 10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5 x 1,5	3 x 10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5 x 2,5	3 x 16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5 x 2,5	3 x 16

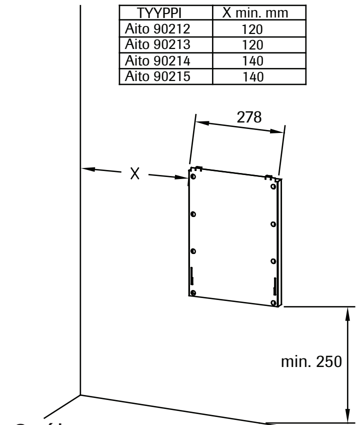
**) Lásd 1. ábra *) Csatlakozókábelként használjon H07RN-F vagy azzal egyenértékű gumival bevont kábelt

- A szaunahelyiség minimális magassága és a minimális biztonsági távolságok az 1. táblázatban találhatók.
- Győződjön meg róla, hogy elég erős-e az a felület, amelyhez a rögzítőlemez-csavarokat rögzítik. Egy vékony panel önmagában nem elegendő. A panel mögé helyezett megerősítő lécezet vagy a panel tetejére helyezett, a falhoz rögzített megerősítő vaselem segíthet a szükséges teherbírás elérésében.
- A 4,5 kW-os és a 6,0 kW-os AITO szaunafűtő-berendezések fali bemélyedésbe is felszerelhetők azzal a feltétellel, hogy betartják az 1. ábrán látható biztonsági távolságokat.
- A 8,0 kW-os vagy a 9,0 kW-os AITO fűtőberendezések nem szerelhetők fel fali bemélyedésbe.

A SZAUNÁBA NEM HELYEZHETŐ EL EGYNÉL TÖBB ELEKTROMOS FŰTŐBERENDEZÉS.



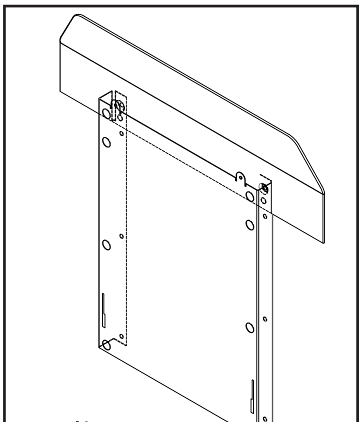
1. ábra



2. ábra

3. ELHELYEZÉS:

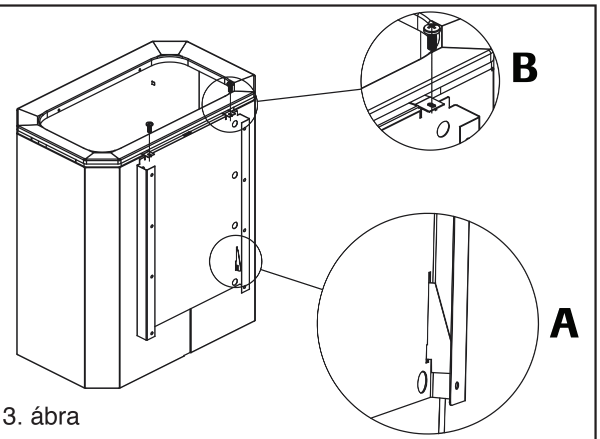
- A szállítmány részét képező csavarok használatával rögzítse a rögzítőlemezt a falhoz a 2. ábra szerint.



2.1 ábra

1. lépés ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- A szaunafűtő-berendezés áramforráshoz való csatlakoztatását csak jóváhagyott villanyszerelő végezheti el, az érvényes szabályozásokkal összhangban.
- Csatlakozókábelként használjon H07RN-F vagy azzal egyenértékű gumival bevont kábelt. A kábelkeresztmetszettel és a biztosíték méretével kapcsolatos információkat az 1. táblázatban találja.
- A szaunafűtő-berendezéstől a vezérlőegységhez elvezetett vezetékek keresztmetszetének meg kell egyeznie a szaunafűtő-berendezés tápkábelének keresztmetszetével.
- Fordítsa fejjel lefele a kőtárolót és a csatlakozódobozt.
- Nyissa ki a csatlakozódoboz alját.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a fűtőberendezés csatlakozódobozában található csatlakozóblokkhoz.
- Helyezze vissza a doboz alját.
- Állítsa vissza álló helyzetbe a kőtárolót és a csatlakozódobozt.



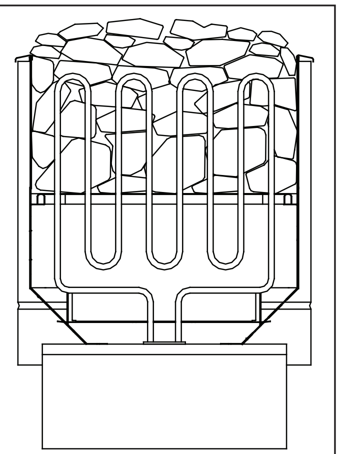
3. ábra

2. lépés FALRA SZERELÉS

- Helyezze a fűtőberendezés hátulján lévő tartóidomot a fali rögzítőlemezen található nyílásba (3A ábra).
- Rögzítse a fűtőberendezés felső végét 2 db. rögzítőcsavarral (3B ábra).
  A kőtároló a burkolathoz és a szaunafűtő-berendezés rögzítőlemezéhez rögzül.

3. lépés A KÖVEK BEHELYEZÉSE

- Helyezze a köveket a kőtároló tűzrácsára, a fűtőelemek (ellenállások) közé.Győződjön meg róla, hogy a kövek megtartják egymást. A kövek súlya ne az ellenállásokra nehezedjen.
- A kövek behelyezésekor győződjön meg róla, hogy az ellenállások nem görbülnek-e meg, és fennmarad-e a megfelelő levegőkeringés.
- Lazán helyezze egymásra a köveket. Amennyiben a köveket túl sűrűn rakja be, az ellenállások túlmelegedhetnek (= rövidebb élettartam) vagy a szauna túl lassan melegedik be.
- A fűtőberendezéshez 4-7 cm átmérőjű kövek használata a megfelelő.
- A köveknek teljesen el kell takarniuk a fűtőellenállásokat (4. ábra).

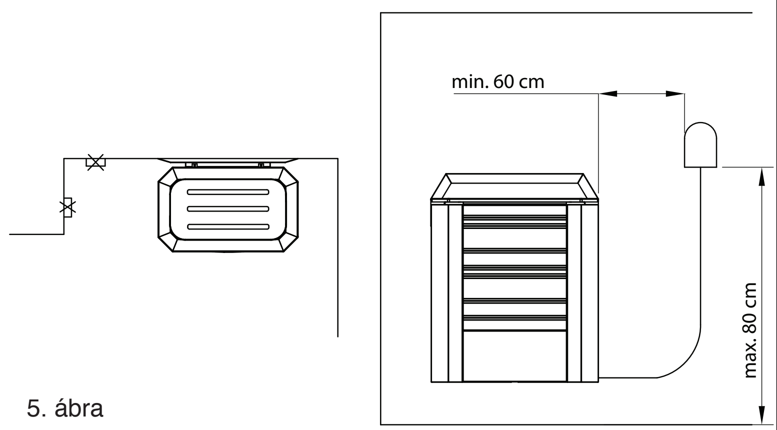


4. ábra

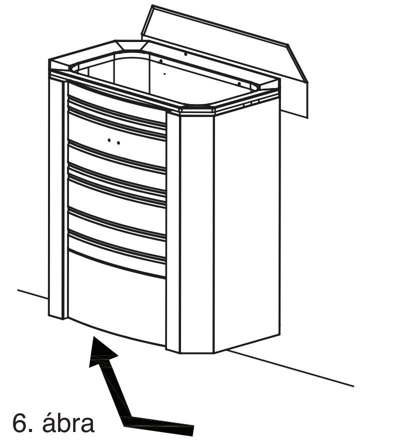
A KŐTÁROLÓT NEM SZABAD TELJESEN FELTÖLTENI, MERT AZ TÜZET OKOHAT!

A könnyű, porózus és azonos méretű kerámiakövek használata tilos, mert azok túlzottan felmelegednek, és az ellenállások károsodását okozhatják. Ugyanígy, a szaunafűtő-berendezésben zsírkövek sem használhatók.

A FŰTŐBERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA ELŐTT MINDIG ELLENŐRIZZE A GŐZHELYISÉGET!



5. ábra



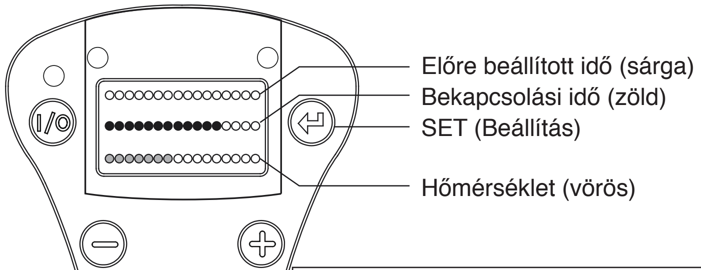
6. ábra

4. VEZÉRLŐEGYSÉG ÉS FŐKAPCSOLÓ:

- A vezérlőegységet a gőzszobába vagy az öltözőbe kell elhelyezni.
- A gőzszobában a vezérlőegység maximális elhelyezési magassága 80 cm, és legalább 60 cm-re kell helyezni a fűtőberendezés oldalától (lásd az 5. képet).
- Rögzítse a vezérlőegységet a falhoz a csavarokkal (2 x 3,5 *15).
- A vezérlőegység kábeleinek hossza 2 méter.
  A kábelt nem szabad behelyezni a fűtőberendezés csatlakozódobozába.
- A tápkapcsoló a fűtőberendezés alsó részének elején található (lásd 6. ábra).
  MEGJEGYZÉS! Hibás működés esetén a szaunafűtő-berendezés kikapcsol.

4.1 ÁTTEKINTÉS

- A fűtőberendezés az I/O gomb megnyomásával kapcsolható be és ki. Az újraindítás a kikapcsolást követő 5 másodpercen belül nem lehetséges.
- A SET (Beállítás) gomb a következő paraméterek beállítására használható: Előre beállított idő, bekapcsolási idő és hőmérséklet.
- A beállítás a +/- gombokkal végezhető el. A beállítás során a paraméter beállítását villogó LED jelzi.
- A bekapcsolási idő és a hőmérséklet kisebb áramszünet (max 30 perc) után is a memóriában marad. Hosszabb áramszünet után az alapértelmezett értékek maradnak meg, (hozzávetőlegesen 84 °C hőmérséklet és 3 órás bekapcsolási idő). Az előre beállított idő a használat után mindig nullázódik.
- A Be/Ki lámpa vörösen világít, valahányszor bekapcsolja a fűtőelemeket. Minden más esetben zölden világít.



Előre beállított idő	1 LED	30 min
Bekapcsolási idő	1 LED	15 min
A hőmérséklet hozzávetőlegesen 60-120 ° C közötti		
1 LED		hozzávetőlegesen 60 °C
2 LED		hozzávetőlegesen 64 °C

7. ábra

4.2 ÁTTEKINTÉS

- A fűtőberendezés bekapcsolásakor hozzávetőlegesen 1 percen belül adható meg a memóriába elmentésre kerülő bekapcsolási idő. Ezt követően a fűtőberendezés szokásos működési módba lép, és a bekapcsolási idő bármely későbbi beállítása csak az aktuális fűtési alkalomra lesz hatással.

- A SET gomb megnyomását követően az első előre beállított idő LED-je villogni kezd.

- Ezt követően a kívánt előre beállított idő a + /- gombokkal választható ki. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a SET (Beállítás) gomb megnyomását követően az első villogó LED csak az előre beállított idő állapotát jelzi.
  Amennyiben az előre beállított időt 30 percre szeretné állítani, akkor csak egyszer kell megnyomnia a + gombot annak érdekében, hogy elmentse az értéket a memóriában.
- Nyomja meg másodszor is a SET (Beállítás) gombot az előre beállított idő beállítás elmentéséhez a memóriába.
  Ezt követően a zöld LED-ek villogni fognak, jelezve, hogy most már készen áll a bekapcsolási idő beállításához a +/- gombokkal.
  Miután beállította a kívánt bekapcsolási időt, nyomja meg újból a SET (Beállítás) gombot.
  Ekkor a kívánt bekapcsolási időt a rendszer elmenti a memóriába.
- A SET (Beállítás) gomb megnyomását követően a LED villogni kezd.
  A kívánt hőmérsékletet a +/- gombokkal állíthatja be.
  Ezt követően nyomja meg újból a SET (Beállítás) gombot a fűtőberendezés beállított módba történő kapcsolásához.A LED-ek folyamatosan világítanak az aktuális állapot jelzéséhez.
  - Ha a sárga LED világít, az előre beállított idő aktív.
  - Ha a zöld LED világít, a fűtőberendezés be van kapcsolva.
  - A vörös LED-ek mindig működnek a fűtőberendezés működése közben, és a beállított hőmérsékletet jelölik.

- A fűtőberendezés beállítását követően a beállított értékek a memóriában maradnak, és az áramellátás I/O gombbal történő bekapcsolását követően a fűtőberendezés mindig ugyanúgy, ugyanannyi ideig fog fűteni. Az előre beállított idő azonban mindig nulla lesz. Amennyiben használni szeretné az előre beállított idő szolgáltatást, akkor azt mindig külön kell aktiválnia.
- Amennyiben a beállítás után nem nyomja meg a SET (Beállítás) gombot.A LED-ek hozzávetőlegesen 1 percig villognak. Ezt követően a fűtőberendezés automatikusan szokásos működési módba lép.

4.3 ÁTTEKINTÉS

A szauna javasolt hőmérséklete 100 °C, és a fűtőberendezést egy alkalommal 2,5 óra üzemelésre tervezett.
1. Kapcsolja be az áramellátást az I/O gombbal.
2. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a sárga LED villog.
3. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a zöld LED villog.
4. Nyomja meg a + vagy – gombot annyiszor, ahányszor szükséges 10 LED kigyulladásához.
5. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a vörös LED-ek villognak.
6. Nyomja meg a + vagy – gombot annyiszor, ahányszor szükséges 11 LED kigyulladásához.
7. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a fűtőberendezés bekapcsol, és rendszer elmenti a beállított értékeket a következő alkalomra.

Ön hozzávetőlegesen 3 órán belül szeretné bekapcsolni a fűtőberendezést
1. Kapcsolja be az áramellátást az I/O gombbal.
2. Nyomja meg a SET gombot -> a sárga LED villog.
3. Nyomja meg a + vagy – gombot annyiszor, ahányszor szükséges 6 LED kigyulladásához.
4. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a zöld LED-ek villognak.
5. Amennyiben meg szeretné őrizni a beállított bekapcsolás időt, nyomja meg a SET (Beállítás) gombot. A bekapcsolási idő módosításához használja a + vagy – gombokat.
6. A vörös LED-ek villognak a SET (Beállítás) gomb megnyomását követően. Amennyiben be szeretné állítani a hőmérsékletet, használja a + vagy – gombokat.Ha nem szeretné beállítani a hőmérsékletet, nyomja meg a SET (Beállítás) gombot a előre beállított idő bekapcsolásához.

Csak a zöld LED-ek egyike világít (15 perc), viszont Ön ennél hosszabb ideig szeretne szaunázni.

1. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a zöld LED-ek villogni kezdenek.
2. Válassza ki a további időtartamot a + gomb megnyomásával.
3. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a fűtőberendezés a vörös LED-ek által jelzett ideig marad bekapcsolva.
4. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a fűtőberendezés a zöld LED-ek által jelzett ideig marad bekapcsolva.
5. Megjegyzés! A kívánt időtartam beállítását követzően a zöld LED-ek villogása nem jelent hibás működést. A fűtőberendezés hozzávetőlegesen 1 perc után automatikusan szokásos működési módba lép.

Az előre beállított idő még nem járt le, viszont Ön azonnal le szeretné kapcsolni a szaunafűtő-berendezést.

1. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a sárga LED(-ek) villogni kezd(enek).
2. Nyomja meg a – gombot ahányszor csak szükséges ahhoz, hogy az összes sárga LED kialudjon -> a fűtőberendezés bekapcsol, és a bal felső sarokban a Be/Ki LED vörösen világít.
   Az előre beállított idő alatt zölden világít.
3. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a zöld LED-ek villognak.
4. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a vörös LED-ek villognak.
5. Nyomja meg a SET (Beállítás) gombot -> a fűtőberendezés szokásos módon bekapcsolva marad zöld LED-ek által jelzett ideig.

5. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Alsó lap

• feszültség	230 V 3N 50 Hz
• áramerősség	16 A
• fűtőberendezés teljesítménye	max. 9 kW
• védelmi osztály	IPX4
• túlmelegedés elleni védelem	100 °C
• Biztosíték	50 mA

6. A SZAUNA SZELLŐZTETÉSE

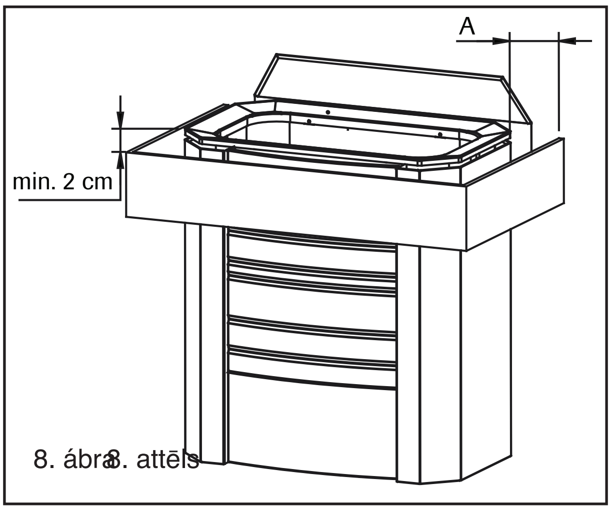
- Alapvetően a szauna szellőzésének a lehető leghatékonyabbnak kell lennie, hogy biztosítsa az oxigén és a friss levegő megfelelő ellátását. Azt javasoljuk, hogy a friss levegőt a szaunafűtő-berendezés közelébe irányítsa (viszont 50 cm-nél ne legyen közelebb ahhoz).
- A frisslevegő-csövet állítható szeleppel kell felszerelni.
- A kimenő levegő szelepének legalább kétszer olyan nagynak kell lennie, mint a bemenő levegő szelepének. A kimenő levegő szelep a szaunafűtő-berendezéssel szembeni falra szerelhető, legalább 20 cm-rel magasabbra, mint a frisslevegő-szelepet.

7. A SZAUNA FELÉPÍTÉSE

- A szaunának jó hőszigeteléssel kell rendelkeznie, különösen a mennyezetén, mert a legtöbb hő ott távozik el. A páratartalom miatt azt javasoljuk, hogy a szauna hőszigetelését nem áteresztő anyaggal védje, mint például alumínium fóliával. A lécezésnek mindig fából kell készülnie.

8. BIZTONSÁGI KORLÁT

Szükség esetén a szaunafűtő-berendezés berendezés köré biztonsági korlátot kell építeni (8. ábra). Azt javasoljuk, hogy a korlát fából készüljön. Szigorúan be kell tartani a gyúlékony anyagokból készült szerkezetekre vonatkozó minimális térközöket. A nem megfelelő elhelyezés tűzveszélyt okozhat.

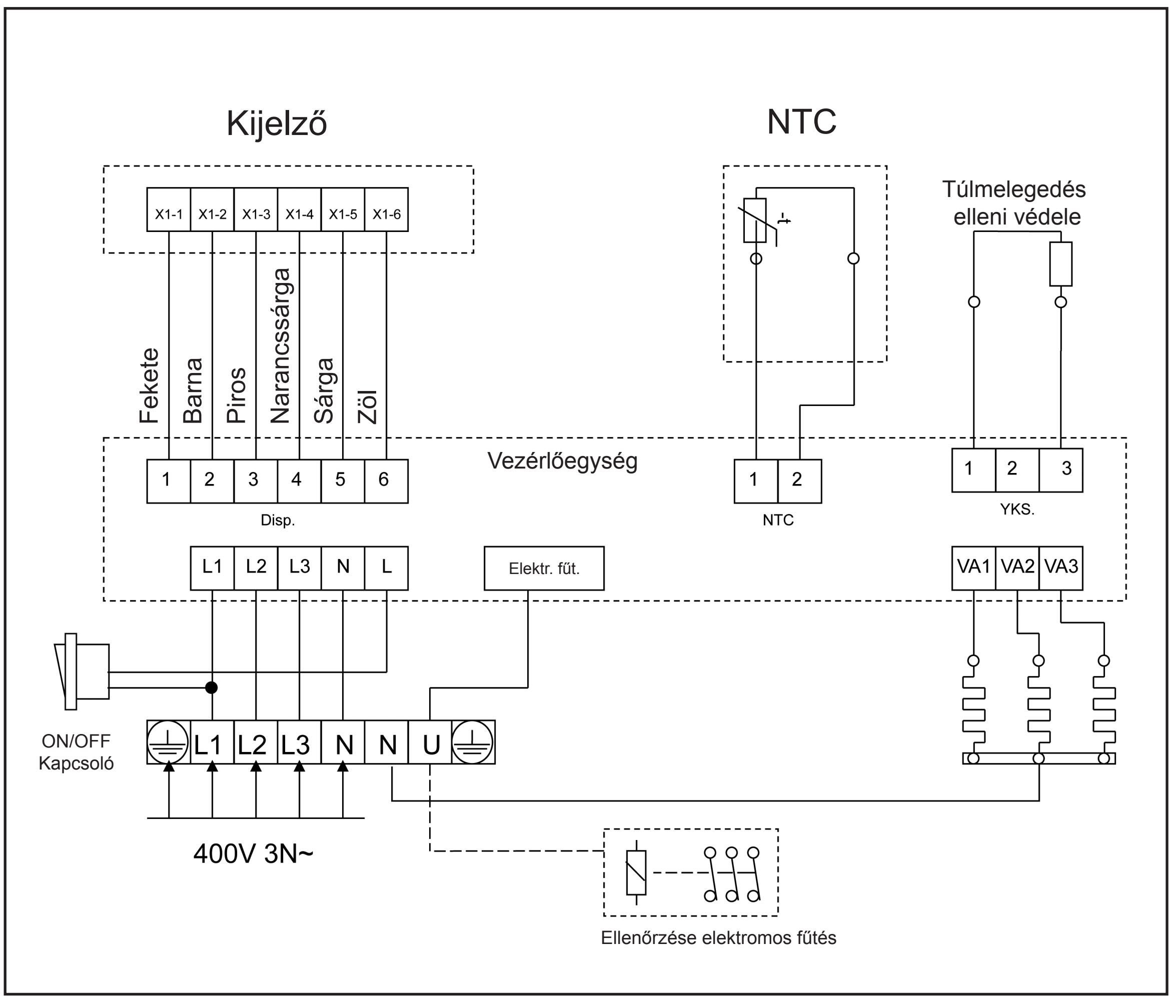


8. ábra8. attēls

9. FONTOS TOVÁBBI UTASÍTÁSOK.

- Legyen óvatos a forró fűtőberendezéssel, mert a fűtőberendezésben található kövek és fém összetevők bőrégést okozhatnak.
- A fűtőberendezésben található kövekre korlátozott mennyiségben szabad vizet locsolni, mert a gőz is bőrégést okozhat.
- Ezt az egységet nem használhatják megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, vagy gyermekek és olyan személyek, akiknek a fizikai, észlelési vagy értelmi állapota megakadályozza számukra az egység biztonságos használatát.Ezek a személyek nem használhatják a berendezést, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha ez a személy ismertette velük az egység biztonságos használatának a módját.
- Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A fűtőberendezés bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze a gőzhelyiséget!
- A kőtároló helytelen feltöltése tüzet okozhat
- Az egység letakarása tüzet okozhat!

10. BEKÖTÉSI RAJZ:



A szaunafűtő-berendezés szigetelési ellenállásának mérésekor a fűtőberendezés áthúzhat. Ez azért fordulhat elő, mert a fűtőellenállások szigetelőanyaga a tárolás vagy a szállítás alatt beszívhatja a levegő páratartalmát. Ez a nedvesség a fűtőberendezés többszöri használatát követően eltűnik az ellenállásokról.

Ne kapcsolja be az elektromos szauna ellenállását meghibásodott áramkapcsolón keresztül!

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI

AITO 4,5kW 90212
AITO 6kW 90213
AITO 8kW 90214
AITO 9kW 90215

1. W SKŁAD ZESTAWU ELEKTRYCZNEGO PIECA DO SAUNY WCHODZĄ:

1. Osłona pieca do sauny
2. Cześć kamienna z jednostką sterowania
3. Płytka łącząca + nakrętki łączące
4. Instrukcja montażu i eksploatacji

2. PRZED INSTALACJĄ

Sprawdzić następujące rzeczy:
- Czy moc pieca do sauny (w kW) jest poprawna w stosunku do kubatury sauny (m^3)
- Zalecane wielkości sauny dla każdego rodzaju pieca przedstawiono w Tabeli 1.
- Jeżeli w saunie znajdują się powierzchnie ceglane, kaflowe lub szklane, to podczas doboru pieca z Tablicy 1, na każdy metr kwadratowy takiej ściany należy dodać 1,5 m^3 do kubatury.

Kubatura sauny musi mieścić się między wartością minimalną i maksymalną podaną w Tablicy 1.

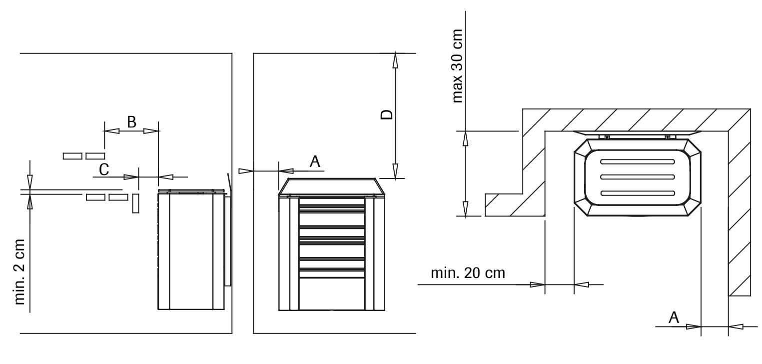
Tablica 1 Dane montażowe pieców AITO

Model pieca	Moc	Pomieszczenie parowe			Minimalna bezpieczna odległość od pieca					Masa kamienia	Połączenie elektryczne *)	
		Objętość		Wysokość	Z boku	Z przodu	Z przodu	Do sufitu	Do podłogi		400 V 3 fazy	Bezpieczniki
		min	maks.	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

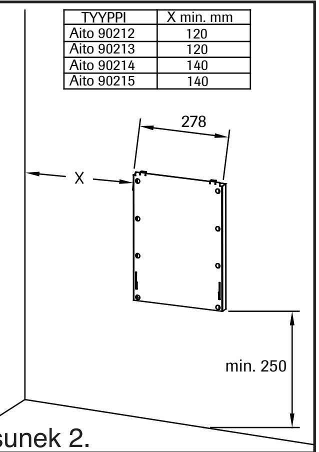
**) Patrz rysunek 1 *) Jako kabel połączeniowy zastosować kabel w osłonie gumowej typu H07RN-F lub równoważny

- Minimalna wysokość pomieszczenia sauny oraz minimalne odległości bezpieczne podane są w Tablicy 1.
- Upewnić się, że powierzchnia do której mocowane są śruby płyty montażowej jest wystarczająco mocna. Sam cienki panel nie jest wystarczający do tego celu. Wymaganym wzmocnieniem może być dodatkowe kołkowanie za panele lub pręty wzmacniające w górnej części panelu, przymocowane do ściany.
- Piece do sauny AITO o mocy 4,5 kW lub 6.0 kW mogą również zostać zamontowane w zagłębieniu ściany, przy założeniu że zachowane zostaną bezpieczne odległości podane na rysunku 1.
- Pieca AITO o mocy 8,0 kW lub 9,0 kW nie wolno montować w zagłębieniu ściany.

NIEDOPUSZCZALNE JEST MONTOWANIE W SAUNIE WIĘCEJ NIŻ JEDNEGO PIECA ELEKTRYCZNEGO.



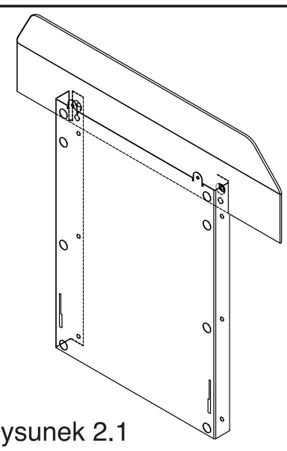
Rysunek 1.



Rysunek 2.

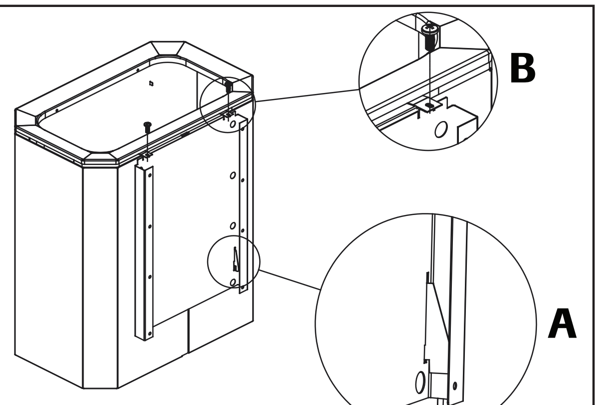
3. INSTALACJA

- Za pomocą wkrętów wchodzących w zakres dostawy przymocować płytę montażową do ściany w sposób pokazany na rysunku 2.


Rysunek 2.1

Krok 1. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłączenie pieca do sauny do zasilania elektrycznego może być wykonywane jedynie przez upoważnionego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Jako kabel połączeniowy zastosować kabel w osłonie gumowej typu H07RN-F lub podobny. Pole przekroju kabla i wielkość bezpiecznika można ustalić z Tablicy 1.
- Pole przekroju przewodów prowadzących od pieca do sauny do modułu sterowania musi odpowiadać kablowi zasilania pieca do sauny.
- Przestrzeń na kamienie i skrzynkę połączeniową odwrócić do góry nogami.
- Otworzyć podstawę skrzynki połączeniowej
- Podłączyć kabel zasilania do listwy zaciskowej w skrzynce połączeniowej pieca.
- Zamontować podstawę skrzynki połączeniowej. Przestrzeń na kamienie i skrzynkę połączeniową odwrócić do prawidłowego położenia.

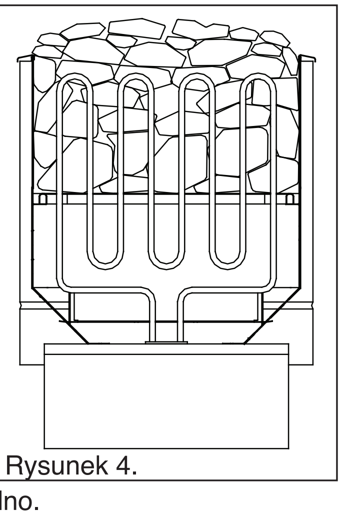


Rysunek 3.

Krok 2. MONTAŻ NA ŚCIANIE

- Przykręcić uchwyty transportowe z tyłu pieca, w szczelinach płyty montażu na ścianie (rys. 3A).
- Zabezpieczyć mocowanie górnego końca pieca za pomocą 2 szt. wkrętów blokujących (rys. 3B).
- Przestrzeń na kamienie zostanie przymocowana do koszulki oraz płyty montażowej pieca do sauny.

Krok 3. UKŁADANIE KAMIENI

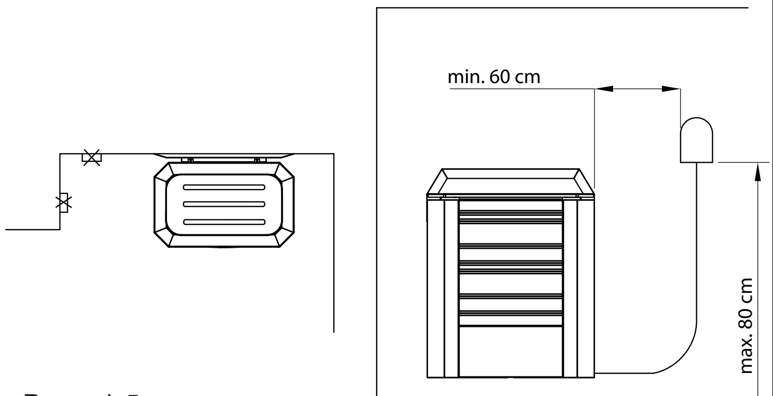

Rysunek 4.

- Ułożyć kamienie na ruszcie w przestrzeni na kamienie, miedzy grzałkami (oporniki) tak, aby kamienie opierały się na sobie. Masa kamieni nie może być przenoszona przez rezystory.
- Podczas układania kamieni upewnić się, że rezystory nie zostaną zgięte i że jest wystarczająca cyrkulacja powietrza.
- Kamienie ułożyć luźno. Jeżeli przestrzeń na kamienie będzie wypełniona zbyt gęsto, może dojść do przegrzania oporników (= skrócenia ich trwałości) lub sauna będzie nagrzewać się zbyt wolno.
- Do pieca nadają się kamienie o średnicy 4-7 cm.
- Kamienie musza całkowicie przykrywać rezystory grzejne (rysunek 4).

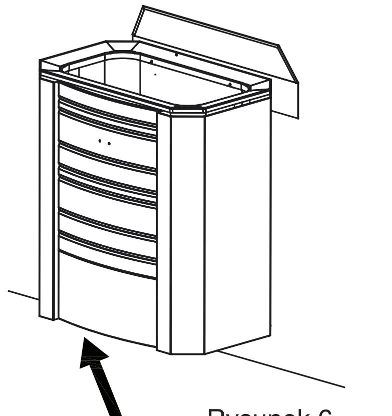
PRZESTRZEŃ NA KAMIENIE NIEWYPEŁNIONA CAŁKOWICIE STANOWI ZAGROŻENIE POŻAROWE!

Zastosowanie kamieni ceramicznych, które są lekkie, porowate i tej samej wielkości jest niedopuszczalne, ponieważ mogą one powodować nadmierne grzanie i uszkodzić rezystory. Podobnie, nie wolno w piecu do sauny stosować miękkich kamieni steatytowych.

ZAWSZE, PRZED WŁĄCZENIEM PIECA, SPRAWDZIĆ POMIESZCZENIE PAROWE!



Rysunek 5.



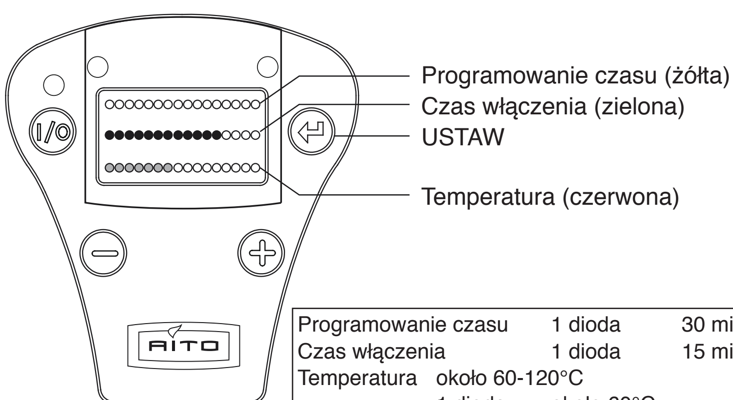
Rysunek 6.

4. MODUŁ STEROWANIA I WŁĄCZNIK ZASILANIA

- Moduł sterowania należy zamontować w pomieszczeniu parowym lub w przebieralni.
- Maksymalna wysokość montażu modułu sterowania w kotłowni wynosi 80 cm, a powinien on zostać zamontowany na wysokości minimum 60 cm z boku pieca (patrz rysunek 5).
- Moduł sterowania przymocować do ściany za pomocą wkrętów (2 x 3,5 *15)
- Długość kabla modułu sterowania wynosi 2 metry.
  Kabla nie można wkładać do skrzynki połączeniowej pieca.
- Włącznik zasilania znajduje się z przodu, w dolnej części pieca (patrz rysunek 6).
  UWAGA! W przypadku usterki piec do sauny wyłączy się.

4.1 INFORMACJE OGÓLNE

- Piec jest włączany i wyłączany przez przełączenie przycisku I/O. Nie jest możliwe włączenie wcześniejsze niż około 5 sekund po ostatnim wyłączeniu.
- Przycisk USTAW służy do ustawiania następujących parametrów: Programowanych czasów, czasu włączenia i temperatury. Do ustawiania służą przyciski +/-. W czasie ustawiania będzie migać dioda wskazując na ustawianie parametru.
- Ustawienia czasu włączenia i temperatury pozostają w pamięci nawet po krótkiej przerwie w zasilaniu (do 30 minut). Po dłuższej przerwie w zasilaniu zastosowane zostaną wartości domyślne, około 84°C dla temperatury i 3 godziny dla czasu włączenia. Po użyciu zaprogramowane czasy zostaną wyzerowane.
- Zawsze, kiedy elementy grzejne są włączone lampka wł./wył. świeci się na czerwono, a w pozostałym czasie na zielono.



Programowanie czasu		1 dioda	30 min
Czas włączenia		1 dioda	15 min
Temperatura	około 60-120°C		
	1 dioda	około 60°C	
	2 diody	około 64°C	

Rysunek 7.

4.2 USTAWIENIA

- Kiedy piec jest włączony, czas włączenia, który może zostać zapisany w pamięci, może zostać ustawiony z dokładnością do 1 minuty. Następnie, piec przechodzi do zwykłego trybu pracy i każde kolejne ustawienie czasu włączenia będzie mieć wpływ jedynie na bieżącą sesję grzania.

- Pierwsza dioda programowania czasu zaczyna migać po naciśnięciu przycisku USTAW.

- Następnie można zaprogramować wymagany czas za pomocą przycisków + /-. Proszę zwrócić uwagę, że po naciśnięciu przycisku USTAW, pierwsza migająca dioda wskazuje jedynie stan programowania czasu.
  Jeżeli zaprogramowany ma zostać czas 30 min, należy nacisnąć przycisk + tylko jeden raz, tak aby zapisać ustawioną wartość w pamięci.
- Nacisnąć przycisk USTAW drugi raz, aby zapisać w pamięci zaprogramowane ustawienie czasu. Następnie zacznie migać zielona dioda wskazując, że teraz można ustawić zasilanie za pomocą przycisków +/-.
  Po ustawianiu wymaganego czasu włączenia ponownie nacisnąć przycisk USTAW.
  Teraz wymagany czas włączenia zostanie zapisany w pamięci.
- Po naciśnięciu przycisku USTAW zacznie migać czerwona dioda.
  Można ustawić wymaganą temperaturę za pomocą przycisków +/-.
  Następnie, jeszcze jeden raz nacisnąć przycisk USTAW, aby piec przeszedł do trybu ustawiania, kiedy dioda jest stale podświetlona wskazując aktualny stan.
  - Jeżeli świeci się żółta dioda aktywne jest programowanie czasu.
  - Jeżeli świeci się zielona dioda piec jest włączony.
  - Zawsze, kiedy piec pracuje świeci się czerwona dioda, wskazując ustawioną temperaturę.

- Po ustawianiu pieca ustawione wartości pozostają zapisane w pamięci i kiedy zasilanie zostanie włączone za pomocą przycisku I/O piec zawsze będzie grzać w taki sam sposób przez zaprogramowany okres czasu. Jednak zawsze zaprogramowany czas będzie wynosić zero. Jeżeli funkcja programowania czasu ma zostać uruchomiona, zawsze należy tego dokonać oddzielnie.
- Jeżeli o wykonaniu ustawienia nie zostanie naciśniety przycisk USTAW, dioda będzie migać przez około 1 minutę. Następnie piec automatycznie powróci do zwykłego trybu pracy.

4.3 PRZYKŁADY

Wymagana temperatura w saunie wynosi około 100°C i wymagane jest jednorazowe włączenie pieca na 2,5 godziny.
1. Włączyć zasilanie za pomocą przycisku I/O.
2. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać żółta dioda.
3. Nacisnąć przycisk USTAW drugi raz -> zacznie migać zielona dioda.
4. Naciskać przyciski + lub - tyle razy ile konieczne, aby zaświecić 10 diod.
5. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać czerwona dioda.
6. Naciskać przyciski + lub - tyle razy ile konieczne, aby zaświecić 11 diod.
7. Nacisnąć przycisk USTAW -> piec jest włączany, a ustawione wartości zostaną zapisane do kolejnego razu.

Chcemy włączyć piec za około 3 godziny
1. Włączyć zasilanie za pomocą przycisku I/O.
2. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać żółta dioda.
3. Naciskać przyciski + lub - tyle razy ile konieczne, aby zaświecić 6 diod.
4. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać zielona dioda.
5. Jeżeli ustawiony czas włączenia ma zostać zapisany, nacisnąć przycisk USTAW; aby zmienić czas włączenia użyć przycisków + lub -.
6. Po naciśnięciu przycisku USTAW będzie migać czerwona dioda. Jeżeli ustawiona ma zostać temperatura można skorzystać z przycisków + lub -; jeżeli nie, nacisnąć przycisk USTAW; aby włączyć programowanie czasu.

Tylko jedna zielona dioda pozostaje zapalona (15 min), ale chcesz kontynuować korzystanie z sauny przez dłuższy czas

1. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać zielona dioda.
2. Wybrać pożądany dalszy czas naciskając przycisk +.
3. Nacisnąć przycisk USTAW -> piec pozostanie włączany przez czas wskazywany przez czerwone diody.
4. Nacisnąć przycisk USTAW -> piec pozostanie włączany przez czas wskazywany przez zielone diody.
5. Uwaga! Po ustawieniu właściwego okresu czasu zielona dioda może zostać pozostawiona migająca. Następnie piec automatycznie powróci do zwykłego trybu pracy w ciągu około 1 minuty.

Zaprogramowany czas jeszcze nie upłyną, a chcemy natychmiast włączyć piec do sauny.

1. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać żółta dioda(y).
2. Naciskać przycisk - ilość razy konieczną do zgaszenia żółtej diody -> piec zostaje włączony, a czerwona dioda wł./wył. w górnym lewym narożniku jest podświetlona na czerwono. W czasie odliczania zaprogramowanego czasu świeci na zielono.
3. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać zielona dioda.
4. Nacisnąć przycisk USTAW -> zacznie migać czerwona dioda.
5. Nacisnąć przycisk USTAW -> piec pozostanie włączany w zwykły sposób przez czas wskazywany przez zielone diody.

5. DANE TECHNICZNE

Dolna część

• napięcie zasilania	230 V 3 fazy 50 Hz
• prąd	16 A
• moc pieca	maks. 9 kW
• klasa ochrony	IPX4
• ochrona przed przegrzaniem	100°C
• Bezpiecznik	50 mA

6. WENTYLACJA SAUNY

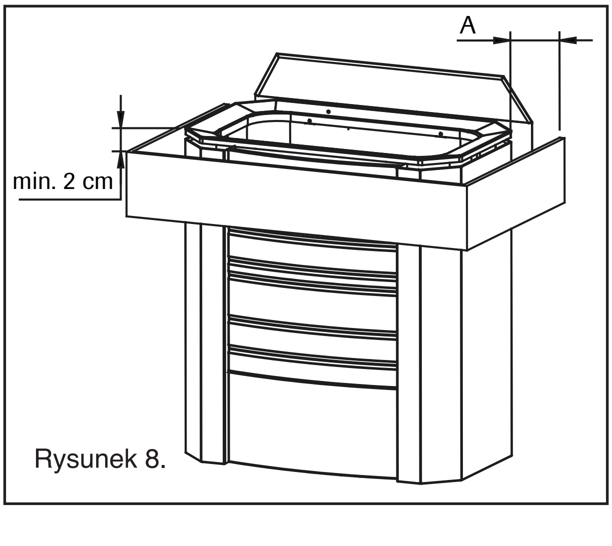
- Konstrukcyjnie, wentylacja sauny musi być tak wydajna jak to możliwe w celu zapewnienia wystarczającego zapatrzenia w tlen i świeże powietrze. Zalecamy prowadzenie świeżego powietrza w pobliżu pieca do sauny (ale nie bliżej niż 50 cm).
- Przewód świeżego powietrza musi być wyposażony w regulowany zawór.
- Zawór wylotowy powietrza musi być co najmniej dwa razy tak duży jak zawór wlotowy powietrza. Zawór wylotowy powietrza może zostać zamontowany na ścianie naprzeciw pieca do sauny; co najmniej 20 cm wyżej niż zawór świeżego powietrza.

7. KONSTRUKCJA SAUNY

- Pomieszczenie sauny musi mieć dobrą izolację cieplną, szczególnie na suficie, przez który przechodzi większość ciepła. Ze względu na wilgoć zalecamy ochronę izolacji cieplnej sauny za pomocą materiału nieprzepuszczalnego takiego jak np. folia aluminiowa. Wyłożenie zawsze musi być drewniane.

8. PORĘCZ BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli konieczne, wokół pieca do sauny należy umieścić poręcz bezpieczeństwa (rysunek 8). Zalecane jest wykonanie tej poręczy z drewna. Zalecane minimalne odległości od konstrukcji wykonanych z materiałów palnych powinny być rygorystycznie przestrzegane. Niewłaściwy montaż prowadzi do zagrożenia pożarowego.

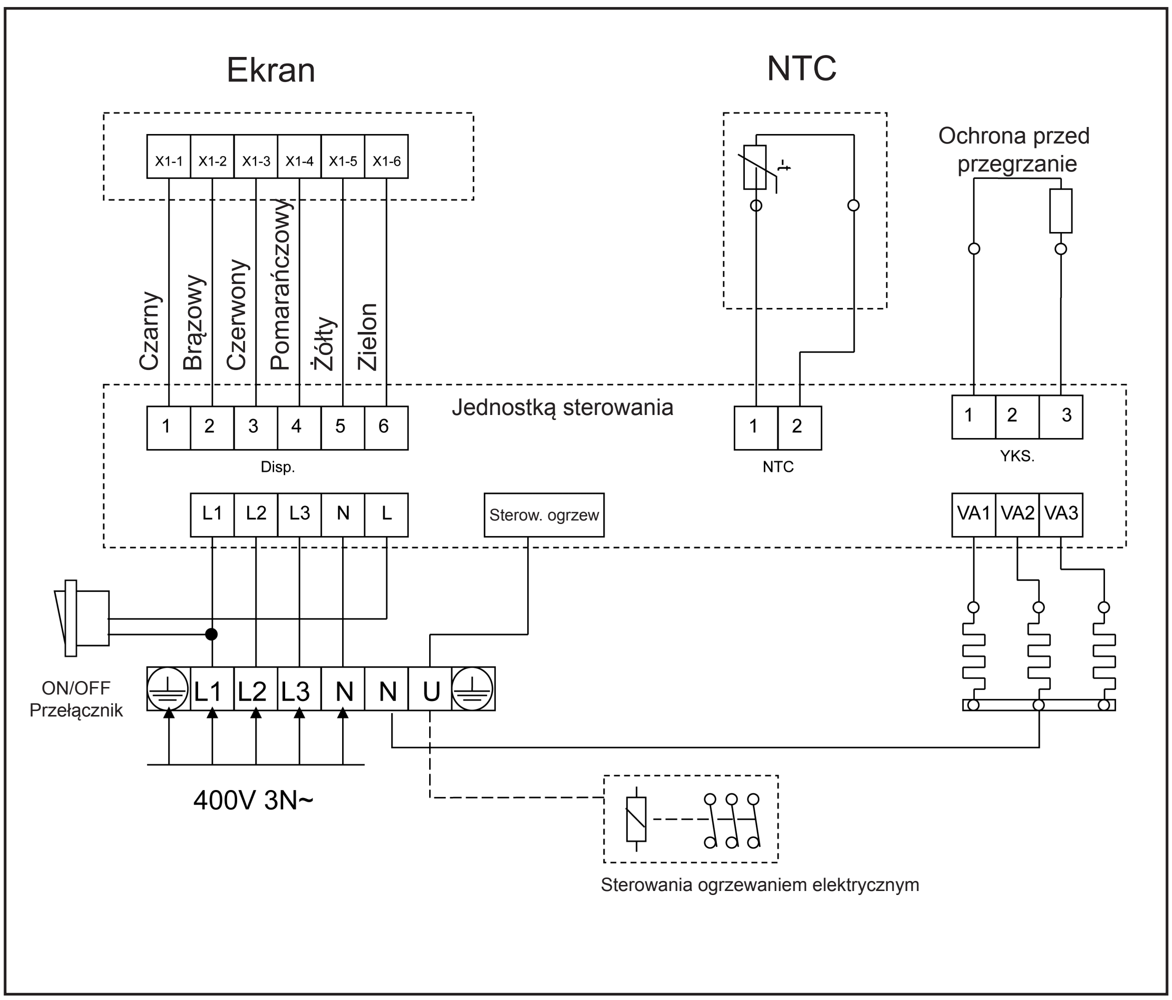


Rysunek 8.

9. WAŻNE INSTRUKCJE DODATKOWE

- Zachować ostrożność, kiedy piec jest gorący ponieważ kamienie i elementy metalowe pieca mogą spowodować oparzenia.
- Kamienie w piecu należy polewać umiarkowanymi ilościami wody ponieważ para może również spowodować oparzenia skóry.
- Urządzenie nie jest przewidziane do stosowania przez osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub koniecznej wiedzy albo dzieci lub inne osoby, których cechy fizyczne, percepcyjne lub intelektualne uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia.Użytkowanie przez takie osoby nie powinno być dopuszczone o ile nie odbywa się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli taka osoba nie poinstruowała ich o sposobie bezpiecznego korzystania z urządzenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.
- Zawsze, przed włączeniem pieca, sprawdzić pomieszczenie parowe!
- Niewłaściwe wypełnienie przestrzenia na kamienie stanowi zagrożenie pożarowe.
- Przykrywanie urządzenia stanowi zagrożenie pożarowe!

10. SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH



Podczas pomiaru oporności izolacji pieca do sauny, piec może przeciekać.Może to być spowodowane wilgocią z powietrza, która przedostała się do materiału izolacyjnego rezystorów grzejnych w czasie przechowywania lub transportu. Wilgoć zostanie usunięta z rezystora po kilkukrotnym użyciu pieca.

Nie wolno podłączać zasilania elektrycznego pieca do sauny za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego!

RO INSTRUCŢIUNI DE MONTARE ŞI EXPLOATARE

AITO	4,5 kW	90212
AITO	6 kW	90213
AITO	8 kW	90214
AITO	9 kW	90215

1. SETUL ÎNCĂLZITORULUI ELECTRIC DE SAUNĂ CONŢINE:

1. Carcasa încălzitorului
2. Spaţiu pentru pietre cu panou de control
3. Placă de fixare + piuliţe de fixare
4. Instrucţiuni de montare şi exploatare

2. ÎNAINTE DE MONTARE:

Verificaţi următoarele:

- Puterea încălzitorului de saună (în kW) să corespundă dimensiunii saunei (m^3).
- Volumul recomandat al saunei pentru fiecare tip de încălzitor este prezentat în tabelul 1.
- Dacă în saună există o suprafaţă de perete neizolată din cărămidă, ţiglă sau sticlă, adăugaţi la volumul intern al saunei 1,5 m^3 pentru fiecare 1 m^2 de suprafaţă de perete neizolată când alegeţi încălzitorul cu puterea corespunzătoare din tabelul 1.

Volumul saunei trebuie să fie între valoarea minimă şi maximă dată în tabelul 1.

Tabelul 1 Date de montare pentru încălzitorul AITO

Model încălzitor	Putere	Camera de aburi			Distanţele de siguranţe minime până la încălzitor					Volumul pietrelor	Conectarea electrică *)	
		Volumul		Înălţimea	În lateral	În faţă	În faţă	La tavan	La podea		400 V 3N	Siguranţe
		min	max	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Vezi figura 1

*) Cablul de conexiune trebuie să fie un cablu cu izolaţie de cauciuc de tip H07RN-F sau echivalent

- Înălţimea minimă a încăperii pentru saună şi distanţele de siguranţă minime sunt definite în tabelul 1.
- Verificaţi, dacă suprafaţa pe care sunt fixate şuruburile plăcii de fixare este suficient de solidă. O singură placă subţire nu este suficientă pentru aceasta. Pentru ca să fie suficient de solidă este necesară un suport suplimentar ca garnitură de întărire în spatele planşei sau planşe din fier întărite de suportul peretelui.
- Încălzitoarele de saună AITO de 4,5 kW sau 6,0 kW pot fi montate şi în nişa de perete, cu condiţia respectării distanţelor de siguranţă date în figura 1.
- Încălzitorul AITO de 8,0 kW sau 9,0 kW nu trebuie montată în nişa de perete.

ESTE INTERZISĂ MONTAREA ÎN SAUNĂ A MAI MULTOR ÎNCĂLZITOARE ELECTRICE.

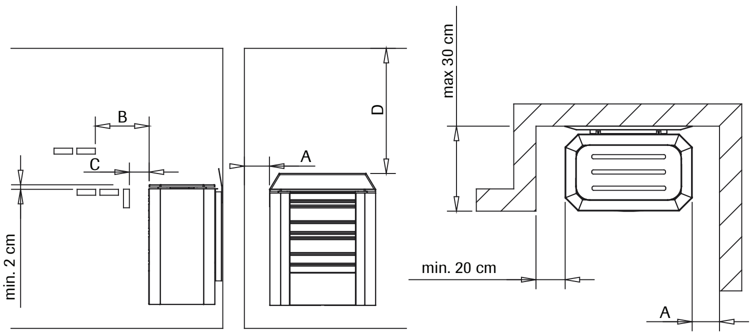


Figura 1.

TYYPPI	X min. mm
Aito 90212	120
Aito 90213	120
Aito 90214	140
Aito 90215	140

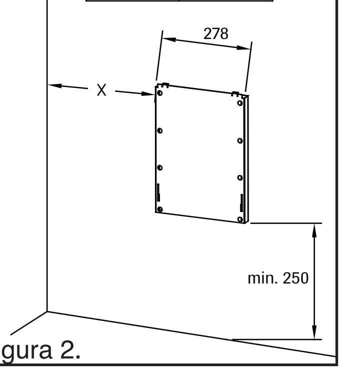


Figura 2.

3. MONTARE:

- Cu şuruburile din set, fixaţi placa de fixare pe perete conform figurii 2.

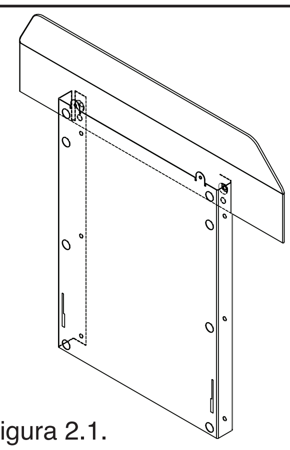


Figura 2.1.

Faza 1. CONECTAREA ELECTRICĂ

- Conectarea încălzitorului de saună la reţeaua electrică poate fi efectuată doar de un electrician profesionist conform normelor de siguranţă în vigoare.
- Cablul de conexiune trebuie să fie un cablu cu izolaţie de cauciuc de tip H07RN-F sau similar. Secţiunea transversală a cablului şi dimensiunea siguranţei se găsesc în tabelul 1.
- Secţiunea transversală a cablurilor trasate de la încălzitorul de saună la panoul de comandă trebuie să corespundă cablului de alimentare a încălzitorului de saună.
- Răsturnaţi spaţiul pentru pietre şi cutia electrică.
- Deschideţi partea inferioară a cutiei electrice
- Conectaţi cablul de alimentare la blocul de conexiuni din cutia electrică a încălzitorului.
- Puneţi înapoi partea inferioară a cutiei.
- Întoarceţi în poziţia corectă spaţiul pentru pietre şi cutia electrică.

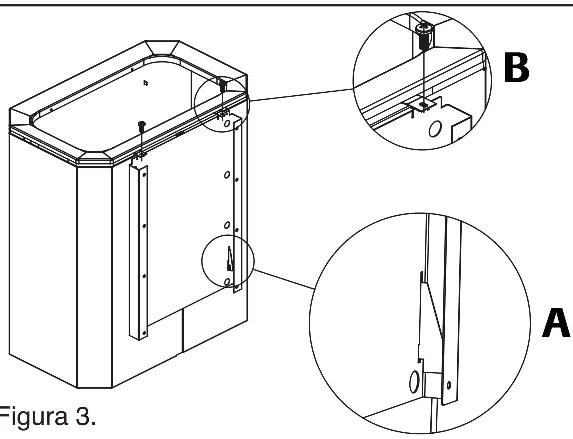


Figura 3.

Faza 2. MONTAREA PE PERETE

- Introduceţi mânerele care se află în partea posterioară a încălzitorului în şanţurile de prindere a plăcii de fixare de perete (Fig.3A).
- Fixaţi prinderile pe marginea posterioară a încălzitorului cu 2 şuruburi de fixare (Fig.3B). Spaţiul pentru pietre va fi fixat pe carcasa şi pe placa de fixare a încălzitorului de saună.

Faza 3. ÎNCĂRCAREA PIETRELORÎ

- ncărcaţi pietrele pe grătarul de focar în spaţiul pentru pietre, între elementele de încălzire (rezistenţe), în aşa fel, încât pietrele să susţină una pe cealaltă. Greutatea pietrelor nu trebuie să fie susţinută de rezistenţe.
- La încărcarea pietrelor, aveţi grijă să nu îndoiţi rezistenţele şi ca aerul să poată circula liber.
- Nu aranjaţi pietrele dens. Dacă spaţiul pentru pietre este umplu prea dens, rezistenţele se pot supraîncălzi (= o perioadă de funcţionare mai mică) sau sauna se poate încălzi mai lent.
- Pietrele cu diametrul de 4-7 cm sunt potrivite pentru încălzitor.
- Pietrele trebuie să acopere în întregime rezistenţele (figura 4).

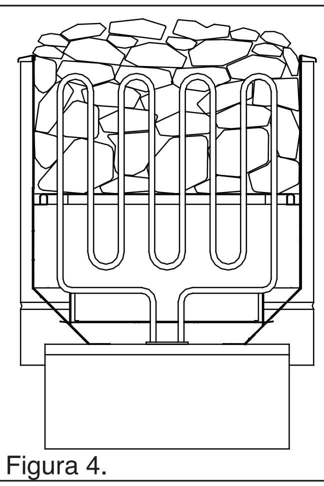


Figura 4.

DACĂ SPAŢIUL PENTRU PIETRE NU ESTE UMPLUT ÎN TOTALITATE EXISTĂ RISCUL IZBUCNIRII UNUI INCENDIU!

Este interzisă utilizarea pietrelor din ceramică uşoară, poroase şi de aceleaşi mărime, deoarece acestea pot cauza încălzirea excesivă şi stricarea rezistenţelor. La fel, în încălzitorul de saună nu trebuie utilizată steatit.

ÎNAINTEA PORNIRII ÎNCĂLZITORULUI VERIFICAŢI DE FIECARE DATĂ CAMERA CU ABURI!

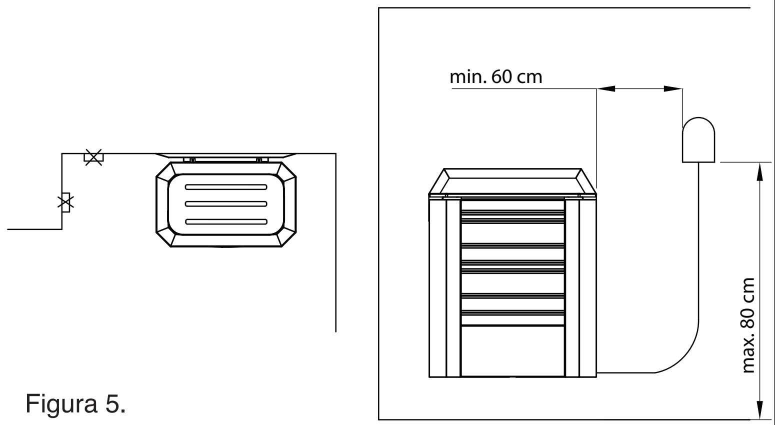


Figura 5.

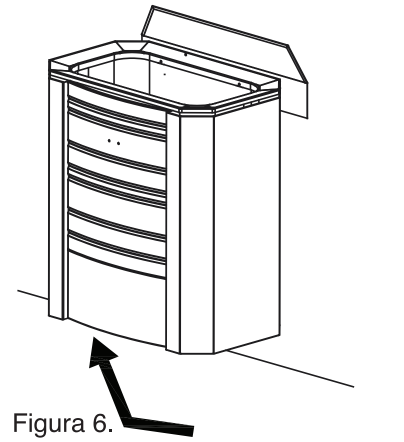


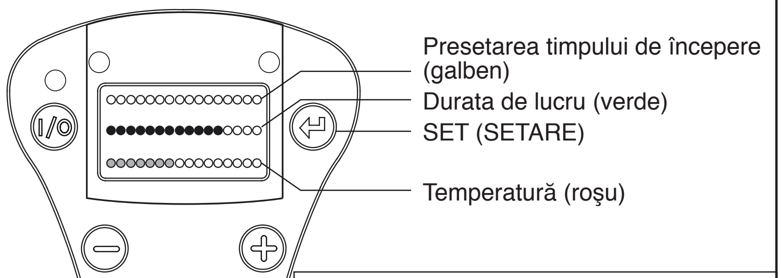
Figura 6.

4. PANOUL DE COMANDĂ ŞI ÎNTRERUPĂTORUL DE REŢEA:

- Panoul de comandă trebuie montat în camera cu aburi sau în vestiar.
- În camera cu aburi înălţimea maximă de montare a panoului de comandă este 80 cm şi acesta trebuie montat la minimum 60 cm de marginea încălzitorului (Vezi figura 5).
- Fixaţi panoul de comandă pe perete cu şuruburile (2 x 3.5 *15)
- Lungimea cablului panoului de comandă este de 2 metri. Cablul nu trebuie introdus în cutia electrică a încălzitorului.
- Întrerupătorul de reţea este plasat pe partea inferioară a încălzitorului (Vezi figura 6). **NOTĂ! În caz de defectare încălzitorul de saună se va deconecta.**

4.1 PREZENTARE GENERALĂ

- Încălzitorul este pornit şi oprit prin apăsarea butonului I/O. Repornirea nu va fi posibilă decât cu aproximativ 5 secunde după oprire.
- Butonul SET (SETARE) este folosit pentru setarea următoarelor parametrii: Presetarea timpului de începere a încălzirii, a duratei de lucru şi a temperaturii.
  Setarea este efectuată cu butoanele +/-. În timpul setării, se va aprinde o lumină pentru a indica parametrul care este setat.
- Setările duratei de lucru şi a temperaturii rămân în memorie chiar şi după o scurtă întrerupere a curentului (de până la 30 min.). După o întrerupere mai lungă, vor fi aplicate valorile iniţiale, aproximativ 84 °C pentru temperatură şi 3 ore pentru durata de lucru.
  După utilizare timpul de începere presetat va fi întotdeauna resetat.
- Lumina On/Off va avea culoarea roşie ori de câte ori elementele de încălzire sunt pornite, altfel va avea culoarea verde.



Presetarea timpului de începere		1 lumină	30 min
Durata de lucru		1 lumină	15 min
Temperatura	de aproximativ 60-120 °C		
	1 lumină	aproximativ 60 °C	
	2 lumini	aproximativ 64°C	

Figura 7.

4.2 SETĂRI

- Când încălzitorul este pornit, durata de lucru, care va fi salvată în memorie, poate fi setată în aproximativ 1 minut. După aceasta, încălzitorul ajunge în modul său normal de funcţionare, şi toate setările ulterioare ale duratei de lucru vor afecta doare următoarele sesiuni de încălzire.

- Imediat după apăsarea butonului SET (SETARE), se va aprinde prima lumină de presetare a timpului de începere.

- După aceasta, timpul de începere presetat va fi selectat cu butoanele + /- . Vă rugăm să reţineţi că după apăsarea butonului SET (SETARE), prima lumină aprinsă va indica doar starea timpului de începere presetat.
  Dacă doriţi să setaţi timpul de începere la 30 de min., va trebui doar să apăsaţi butonul + o dată pentru a salva valoarea setată în memorie.
- Apăsaţi a doua oară butonul SET (SETARE) pentru a salva timpul presetat în memorie.
  După aceea, se vor aprinde luminile verzi pentru a indica că acum puteţi să setaţi durata de lucru cu butoanele +/-.
  După setarea duratei de lucru dorite, apăsaţi din nou butonul SET (SETARE).
  Acum, durata de lucru dorită va fi salvată în memorie.
- După apăsarea butonului SET (SETARE), se va aprinde lumina roşie.
  După aceasta puteţi să setaţi temperatura dorită cu butoanele +/-.
  După aceasta, apăsaţi încă o dată butonul SET (SETARE) pentru ca încălzitorul să ajungă în modul de setare, în care luminile sunt aprinse permanent pentru indicarea stării actuale.
  - Dacă sunt aprinse luminile galbene, presetarea timpului de începere este activă.
  - Dacă sunt aprinse luminile verzi, încălzitorul este pornit.
  - Luminile roşii sunt întotdeauna aprinse atunci când încălzitorul este în funcţiune, indicând temperatura setată.

- O dată ce încălzitorul a fost setat, valorile setate vor rămâne în memorie, iar când curentul este pornit prin butonul I/O, încălzitorul se va încălzi întotdeauna în acelaşi mod pentru aceeaşi perioadă de timp setată. Timpul presetat însă va fi întotdeauna zero. Dacă doriţi să aplicaţi funcţia de presetare a timpului de începere, întotdeauna va trebui să-l activaţi separat.
- Dacă butonul SET (SETARE) nu este apăsat după setare, luminile vor continua să fie aprinse pentru aproximativ 1 minut. După aceasta, încălzitorul va reveni automat în starea lui normală de funcţionare.

4.3 EXEMPLE

Temperatura dorită a saunei este de aproximativ 100 °C şi doriţi ca încălzitorul să aibă o durată de lucru de 2,5 ore.
1. Porniţi încălzitorul cu butonul I/O.
2. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se va aprinde lumina galbenă.
3. Apăsaţi butonul SET (SETARE) a doua oară -> se vor aprinde luminile verzi.
4. Apăsaţi de câte ori este necesar butonul + sau – pentru a aprinde cele 10 lumini.
5. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se va aprinde lumina roşie.
6. Apăsaţi de câte ori este necesar butonul + sau – pentru a aprinde cele 11 lumini.
7. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> încălzitorul porneşte şi valorile setate vor fi setate pentru următoare ocazie.

Doriţi să porniţi încălzitorul în aproximativ 3 ore
1. Porniţi încălzitorul cu butonul I/O.
2. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se va aprinde lumina galbenă.
3. Apăsaţi de câte ori este necesar butonul + sau – pentru a aprinde cele 6 lumini.
4. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se vor aprinde luminile verzi.
5. Dacă doriţi să păstraţi durata lucru setată, apăsaţi butonul SET (SETARE); pentru modificarea duratei de lucru utilizaţi butoanele + sau -
6. Luminile roşii se vor aprinde după ce butonul SET (SETARE) a fost apăsat. Dacă doriţi să setaţi temperatura, puteţi folosi butoanele + sau - ; dacă nu, apăsaţi butonul SET (SETARE) pentru a presetarea timpului de începere.

Doar una dintre luminile verzi va rămâne aprinsă (15 min.), dar doriţi să vă bucuraţi de saună o perioadă mai lungă de timp

1. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se vor aprinde luminile verzi.
2. Selectaţi timpul suplimentar dorit prin apăsarea butonului +
3. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> încălzitorul va rămâne pornit pentru perioada de timp indicată de luminile roşii.
4. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> încălzitorul va rămâne pornit pentru perioada de timp indicată de luminile verzi.
5. Notă! După setarea perioadei de timp dorite, luminile verzi pot fi lăsate aprinse. După aceea încălzitorul va reveni la modul său normal de funcţionare în aproximativ 1 minut.

Timpul presetat încă nu s-a scurs, dar doriţi să porniţi imediat încălzitorul de saună.

1. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se vor aprinde luminile galbene.
2. Apăsaţi butonul – de câte ori este necesar pentru ca toate luminile galbene să fie stinse -> încălzitorul este pornit şi lumina On / Off din colţul de sus stânga va deveni roşie. Pe durata timpului de începere presetat aceasta va lumina în verde.
3. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se vor aprinde luminile verzi.
4. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> se va aprinde lumina roşie.
5. Apăsaţi butonul SET (SETARE) -> în mod normal încălzitorul va rămâne pornit pentru perioada de timp indicată de luminile verzi.

5. SPECIFICAŢII TEHNICE

Placa inferioară

• tensiune	230 V 3N 50 Hz
• curent	16 A
• puterea încălzitorului	max 9 kW
• clasă de protecţie	IPX4
• protecţie de supraîncălzire	100 °C
• Siguranţă	50 mA

6. VENTILAREA SAUNEI

- Prin proiectare, pentru asigurarea cantităţii necesare de oxigen şi prospeţimii aerului, ventilarea în saună trebuie să fie cât mai eficientă. Alimentarea cu aer proaspăt se recomandă a fi făcută cât mai aproape de încălzitor (dar nu mai aproape de 50 cm).
- Ţeava de alimentare cu aer proaspăt trebuie să fie dotată cu supapă reglabilă.
- Supapa de evacuare trebuie să fie de două ori mai mare decât cea de evacuare. Supapa de evacuare poate fi montată pe perete vizavi de încălzitor la o înălţime de cel puţin 20 de cm mai sus decât supapa de alimentare.

7. CONSTRUCŢIA SAUNEI

- Sauna trebuie să aibă o termoizolare bună, în special tavanul prin care iese cea mai mare parte a burului. Din cauza umezelii, se recomandă protejarea termoizolării saunei cu materiale rezistente la umezeală, de exemplu folie de aluminiu. Căptuşeala suprafeţelor trebuie să fie întotdeauna din lemn.

8. ÎNGRĂDIREA DE SIGURANŢĂ

Dacă este necesar, în jurul încălzitorului se poate confecţiona o îngrădire de siguranţă (Figura 8). Drept material de îngrădire se recomandă folosirea lemnului. În acest caz trebuie respectată strict distanţa minimă admisibilă până la construcţiile din materialele inflamabile. Montarea incorectă creează pericolul apariţiei unui incendiu.

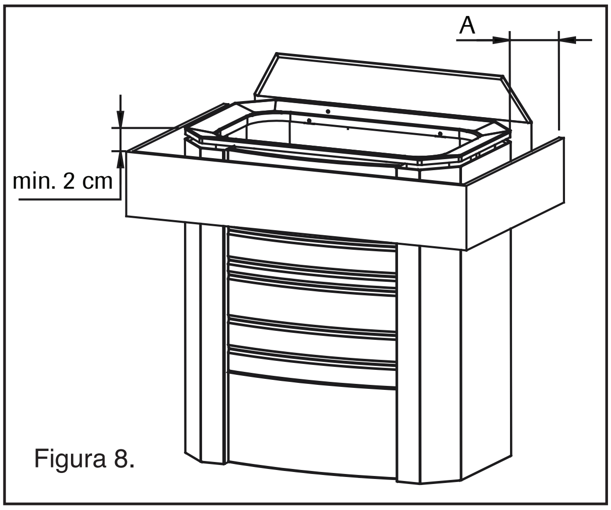
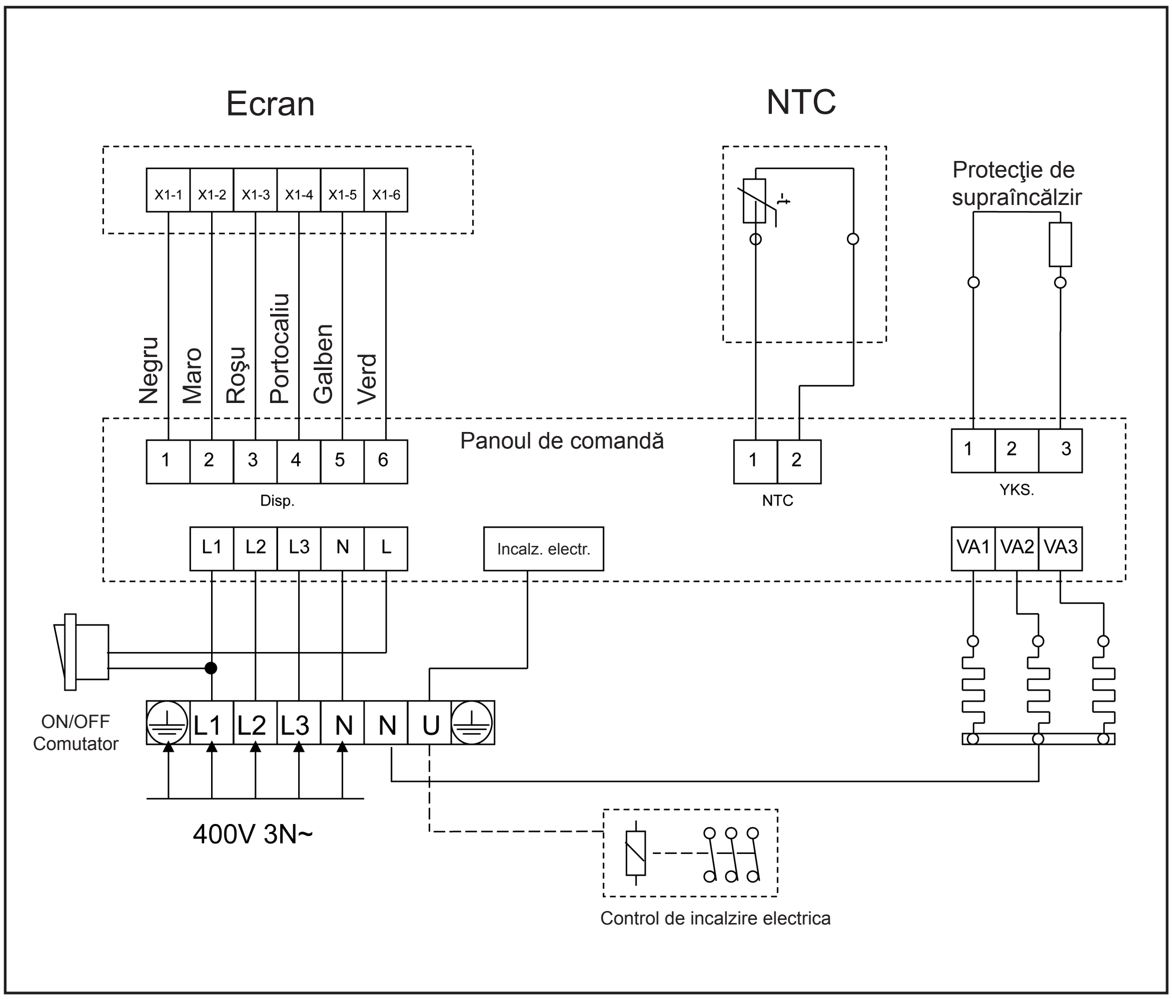


Figura 8.

9. INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE IMPORTANTE

- Aveţi grijă cu încălzitorul încins, pentru că pietrele şi componentele metalice pot cauza arsuri
- Apa trebuie turnată pe pietrele încălzitorului în cantităţi limitate, pentru că şi aburii pot cauza arsuri
- Această unitate nu trebuie utilizată de persoane fără experienţă suficientă sau cunoştinţele necesare, ori de copii sau alte persoane care au proprietăţi fizice, perceptive sau intelectuale ce le împiedică să folosească în siguranţă dispozitivul.Aceste persoane pot folosi dispozitivul doar dacă sunt supravegheaţi de persoana responsabilă pentru siguranţa lor sau dacă această persoană le-a instruit să folosească dispozitivul în siguranţă.
- Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu acest dispozitiv
- Înaintea pornirii încălzitorului verificaţi întotdeauna camera cu aburi
- Umplerea incorectă a spaţiului pentru pietre constituie un pericol de incendiu
- Acoperirea dispozitivului constituie un pericol de incendiu!

10. SCHEMA INSTALAŢIEI ELECTRICE:



În timp ce măsoară rezistenţa de izolaţie a încălzitorului de saună, încălzitorul poate avea o scurgere.Acesta se întâmplă din cauza faptului că umezeala din aer a pătruns în materialul izolant al rezistenţelor încălzitorului în timpul depozitării sau transportului. După folosirea de câteva ori a încălzitorului, umezeala trebuie îndepărtată din rezistenţe.

Nu porniţi alimentarea încălzitorului electric de saună printr-un întrerupător de curent defect!

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛУАТАЦИЯ

AITO 4,5kW 90212
AITO 6kW 90213
AITO 8kW 90214
AITO 9kW 90215

1. КОМПЛЕКТЪТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПЕЧКА ЗА САУНА СЪДЪРЖА:

1. Корпус на електрическата печка
2. Обемен кош за камъни с табло за управление
3. Крепежен елемент + крепежни винтове
4. Инструкция за монтаж и експлуатация

2. ПРЕДИ МОНТАЖА:

Проверете дали:
- Мощността на електрическата печка (кВт) съответства на обема на сауната (м^3).
- В таблицата са посочени различни обеми на сауни за различните видове печки
- Сауната има неизолирани тухлени, кахлени или стъклени повърхности, тогава на всеки квадратен метър от такава стена, трябва да предвидите по 1,5 м^3 допълнителен обем на сауната, след което да определите мощността на печката по таблица 1.

Обемите на сауната не могат да бъдат нито по-големи, нито по-малки от тези, посочени в таблица 1.

Таблица 1. Данни за монтаж на електрическа печка за сауна AITO

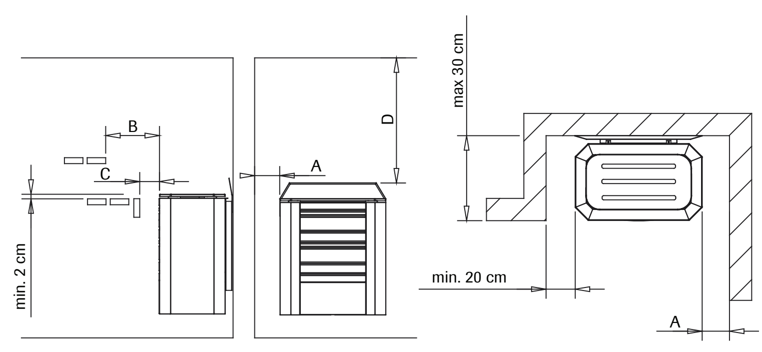
Модел	Мощност	Помещение			Минимално допустими безопасни разстояния					Количество камъни	Включване към електрическото захранване *)	
		Обем		Височина	Отстрани	Отпред	Отпред	До тавана	До пода		400 В 3Н	Предпазители
		мин	макс	мин	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	кВт	м^3	м^3	см	см	см	см	см	см	кг	мм^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Виж. рис. 1

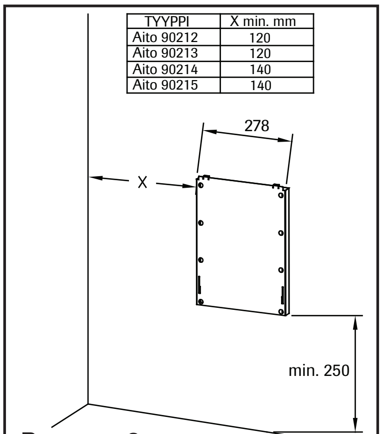
*) съединителен кабел – кабел с каучукова изолация H07RN-F, или аналогичен

- Минималната височина на сауната и минималните безопасни разстояния са посочени в таблица 1.
- Уверете се, че подложките за винтовете на крепежните елементи са достатъчно здрави Само един тънък панел не е достатъчен. За по-голяма твърдост може да бъде използвана допълнителна обрешетка под панела или дъската на панела, прикрепена към обрешетката на стената.
- Електрическите печки за сауна AITO 4,5 кВт и 6,0 кВт могат да бъдат монтирани и в ниши на стената. В такива случаи трябва да бъдат взети под внимание разстоянията, посочени в рисунка 1.
- Електрическите печки за сауна AITO 8,0 кВт и 9,0 кВт не могат да бъдат монтирани в ниша.

В САУНАТА МОЖЕ ДА БЪДЕ МОНТИРАНА САМО ЕДНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПЕЧКА



Рисунка 1.



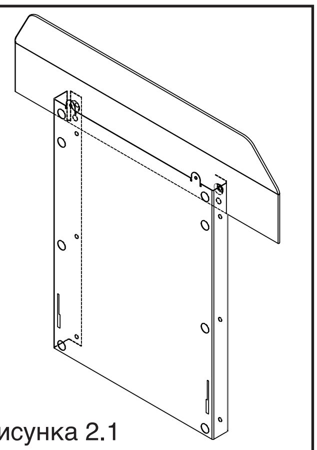
Рисунка 2.

3. МОНТАЖ:

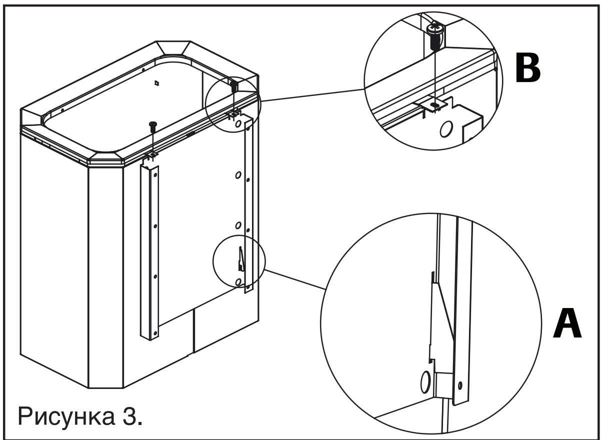
- С помощта на винтовете, влизащи в комплекта за монтаж, прикрепете към стената крепежния елемент на печката, както е посочено на рисунка 2.

Етап 1. ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ЗАХРАНВАНЕ

- Включването на електрическата печка към електрическата мрежа може да бъде извършено само от професионален електротехник, който притежава сертификат и може да спазва правилата за безопасност.
- За съединителен кабел се използва кабел с каучукова изолация тип H07RN-F или аналогичен на него. Сечението и размерът са посочени в таблица 1.
- Напречното сечение на кабелите, водещи от електрическа печка към пулта за управление, трябва да съответстват на напречното сечение на кабела на захранване на електрическата печка.
- Обърнете коша за камъни и електрическата кутия надолу с главата.
- Отворете дъното на електрическата кутия.
- Включете съединителния кабел към клема, намираща се в клемната кутия.
- Поставете дъното.
- Поставете коша за камъни и електрическата кутия в нормално положение.



Рисунка 2.1



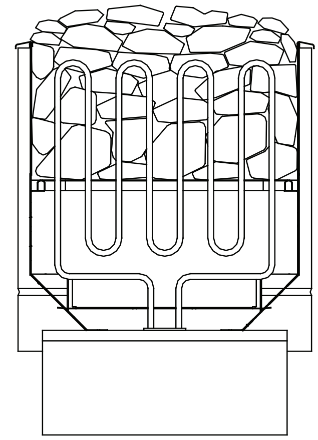
Рисунка 3.

Етап 2. МОНТАЖ НА СТЕНА

- Фиксирайте крепежните отвори в задната част на печката с крепежните конзолки на крепежния елемент, монтиран на стената (рисунка 3A).
- Закрепете в горната част с помощта на крепежните винтове 2 броя (рисунка 3B). В резултат на това, кошът за камъни трябва да е фиксиран с кожуха на печката и с крепежния елемент.

Етап 3. ПОДРЕЖДАНЕ НА КАМЪНИТЕ

- Камъните се поставят в коша за камъни над скарата между нагревателните елементи, така че камъните да се опират един в друг. Масата на камъните не трябва да опира в нагревателните елементи.
- При подреждането на камъните трябва да се следи да не бъдат повредени (извити) ребрата на скарата и да се убедите, че въздухът циркулира свободно.
- Подредете камъните свободно. Прекалено плътно запълнения кош за камъни ще предизвика прегряване на ребрата, по-дълъг период на загряване на сауната, което от своя страна означава по-кратък живот на печката.
- Подходящи за електрическата печка за сауна са камъните с диаметър 4-7 см.
- Камъните трябва плътно да покрият нагревателните елементи (рисунка 4).

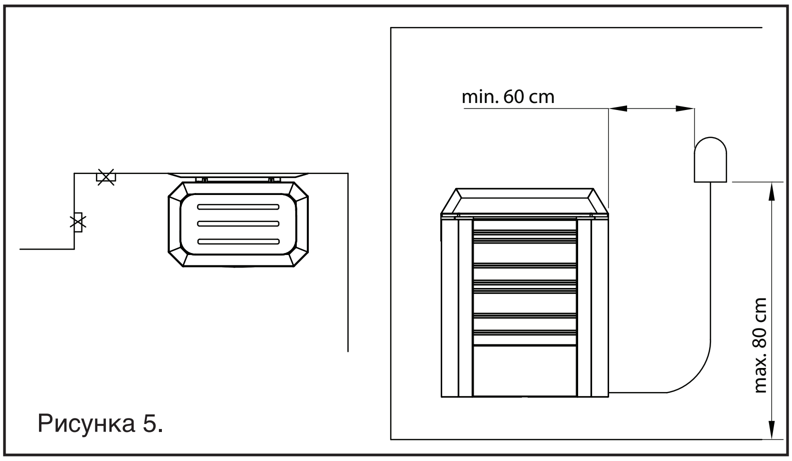


Рисунка 4.

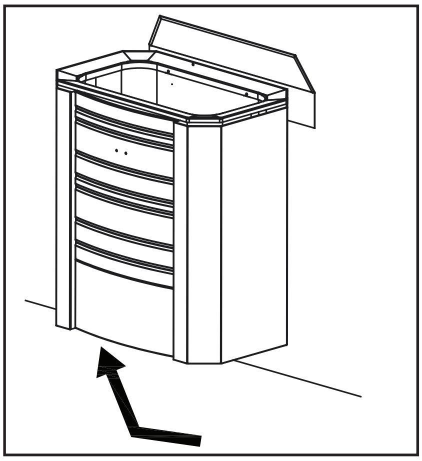
НЕДОСТАТЪЧНО ЗАПЪЛНЕНИЯ КОШ ЗА КАМЪНИ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА ПОЖАР

Забранява се използването на шуплести керамични камъни с един и същи размер, тъй като те могат да предизвикат прегравяне на решетката. Също така за печката не трябва да се използва и мек сеатит.

ВСЕКИ ПЪТ ПРЕДИ НА ВКЛЮЧИТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПЕЧКА ЗА САУНА ОГЛЕДАЙТЕ ПОМЕЩЕНИЕТО!



Рисунка 5.



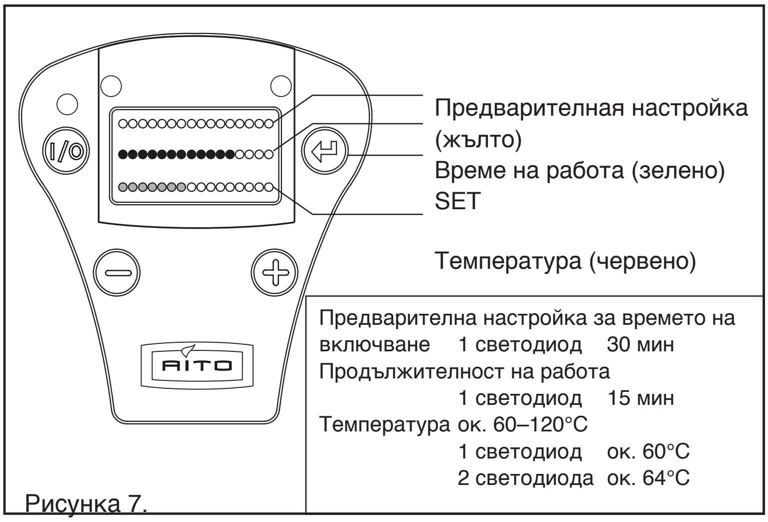
Рисунка 6.

4. ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ И ОСНОВЕН ПРЕКЪСВАЧ:

- Пултът за управление може да бъде разположен , както в самата сауна, така и в съблекалнята.
- В сауната максималната височина, на която може да бъде разположен пултът за управление е 80 см, а минималната 60 см, поставен задължително отстрани на печката (виж рисунка 5).
- Закрепете пулта за управление към стената с помощта на винтове (2 бр. 3,5 * 15)
- Дължината на кабела на пулта за управление – 2 м
  Кабелът не трябва да бъде свързван с електрическата кутия на печката.
- Основният прекъсвач на печката е разположен отдолу на предната стена на печката (виж рисунка 6).
  ВНИМАНИЕ! При възникване на проблем изключете печката.

4.1 ОБЩО ОПИСАНИЕ

- При натискане на бутона I/O печката се включва и изключва (последователно). След изключване повторно включване може да се направи след около 5 секунди.
- Бутонът SET се използва за задава-не на следните параметри: Предварителна настройка за времето на включване, продължителност на работа и температура. Регулирането се осъществява с бутони +/-. По време на настройката премигват свето-диоди със съответните параметри.
- Настройките за продължителност на работа и температура се запазват в паметта, дори и при кратко прекъсване на електрозахранването (ок. 30 мин). След по-продължително спиране на електрозахранването се въвеждат параметри по подразбиране 84°C и продължителност на работа 3 часа. Предварителната настройка за време на включване се отхвърля след натисканена бутона 0.
- Когато нагревателите на печката са включени лампите ON/OFF светят червено, в останалото време – зелено.



Рисунка 7.

4.2 НАСТРОЙКА

- 1 минута след включването на печката можете да настроите продължителността на работата й, която се съхранява в паметта. След изтичането на това време печката преминава на нормален режим на работа, и дадената настройка за продължителност на работа си остава само за конкретния случай.

- След натискането на бутона SET започва да премигва първия светодиод за предварителна настройка за времето на включване.

- След това, с помощта на бутоните +/- се избира желаната предварителна настройка за времето на включване. Имайте предвид, че светодиодът, който започва да премигва след натискането на бутона SET, означава, че се извършва предварителна настройка за времето на включване.
  Ако искате да заложите време за включване 30 мин., натиснете бутона един път, за да бъде тази стойност запаметена.
- При повторно наискане на бутона SET, избраното време за включване вече е запаметено. Сега вече зелените светодиоди премигват, което означава, че вие можете да пристъпите към задаването на продължителност на работа.
  След избора на желаемата продължителност на работа, натиснете отново бутона SET. Така желаемата продължителност на работа е запаметена.
- След натискане на бутона SET започват да премигват червените светодиоди.
  Сега, с помощта на бутоните +/-, можете да изберете подходущата температура.
  След което отново натиснете бутона SET; печката започва да работи според зададения режим и светодиодите премигват постоянно, така можете да проследите състоянието в съответния момент.
  - Когато премигват жълтите светодиоди това означава, че е включена предварителната настройка за време на включване.
  - Когато премигват зелените светодиоди – печката е включена.
  - Черевените светодиоди премигват винаги, когато печката работи, изписвайки зададената температура.

- След настройката зададените параметри остават в паметта, печката се нагрява винаги до една и съща температура и работи с една и съща продължителност от време винаги, когато токът е включен от бутона I/O. Предварителната настройка за време на включване, обаче, винаги е нула. Времето за включване трябва винаги да се настройва отделно.
- Ако вие не натиснете бутона SET след избора, на който и да е параметър, светодиодите ще продължат да премигват в продължение на 1 минута. След което печката автоматично се връща към нормалния режим на работа.

4.3 ПРИМЕРИ

Желана температура на сауната 100°C и желана продължителност на работа на печката – 2,5 часа.
1. Включете тока с помощта на бутона I/O.
2. Натиснете бутона SET -> премигва жълт светодиод.
3. Натиснете бутона SET втори път -> премигват зелените светодиоди
4. Натиснете бутона + или – толкова пъти, че да започнат да премигват 10 светодиода.
5. Натиснете бутона SET -> премигват червените светодиоди.
6. Натиснете бутона + или – натиснете толкова пъти, че да светят 11 светодиода.
7. Натиснете бутона SET -> печката се включва и зададените параметри се запазват в паметта за следващия път.

Искате печката да се включи след 3 часа.
1. Включете тока с помощта на бутона I/O.
2. Натиснете бутона SET -> премигва жълт светодиод.
3. Натиснете бутона + или – толкова пъти, че да започнат да премигват 6 светодиода.
4. Натиснете бутона SET -> премигват зелените светодиоди.
5. Ако искате да запаметите избраната продължителност на работа, натиснете бутона SET, ако ли не - можете да изберете ново време с помощта на бутоните + или -.
6. След натискането на бутона SET червените светодиоди ще започнат да премигват. Ако искате да регулирате температурата, натиснете бутони + или -, ако ли не – натиснете бутона SET, и предварителная настройка се включи.

Смети само един светодиод - зеленият (15 мин), вие обаче искате да останете в сауната по-дълго.

1. Натиснете бутона SET -> премигват един или няколко зелени светодиода.
2. Натискайте бутона + до желаното количество и добавете времето.
3. Натиснете бутона SET -> премигват червените светодиоди.
4. Натиснете бутона SET -> печката продължава да работи толкова време, колкото е посочено на зелените светодиоди.
5. Внимание! След настройката на желаното време, зелените светодиоди може да продължат да премигват.
   В такъв случай печката ще се върне към автоматичен режим на работа след около 1 минута.

Времето за предварителна настройка на включване още не е свършило, но вие искате веднага да включите печката.

1. Натиснете бутона SET -> премигват един или няколко жълти светодиода.
2. Натиснете бутона – толкова пъти, колкото е необходимо, за да се изключат всички жълти светодиоди -> печката се включва и светодиод ON/OFF в левия горен ъгъл свети в червен цвят. По време на предварителната настройка светодиодът е зелен.
3. Натиснете бутона SET -> премигват зелените светодиоди.
4. Натиснете бутона SET -> премигват червените светодиоди.
5. Натиснете бутона SET -> печката работи нормално за времето, изписано от зелените светодиоди.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Долна карта

• напрежение	230 В 3N 50 Гц
• ток	16 А
• мощност на печката	макс. 9 кВт
• защита	IPX4
• топлинна защита	100°C
• Предпазител	50 мА

6. ВЕНТИЛАЦИЯ НА САУНАТА

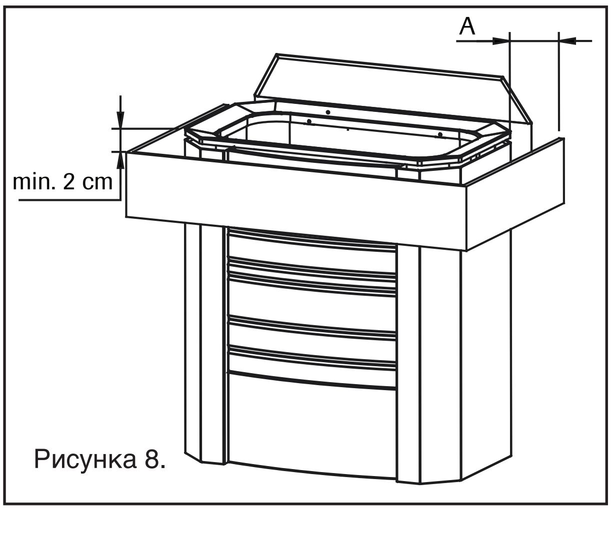
- За да осигурите достатъчно съдържание на кислород и свеж въздух в сауната вентилациятаТрябва да бъде максимално ефективна. Препоръчва се подаването на свеж въздух да бъде осигурено близо до печката (но не по-близо от 50 см).
- Тръбата за приходния въздух трябва да има регулиращ клапан.
- Силата на изпускащия клапан трябва да бъде като минимум два пъти по-голяма от впускащия.
  Изпускащият клапан може да бъде поставен на стената срещу печката на височина не по-малка от 20 см по-високо от впускащия клапан.

7. КОНСТРУКЦИЯ НА САУНАТА

- Сауна должна иметь хорошую теплоизоляцию, особенно потолок, через который выходит большая часть пара. Препоръчително е топлоизолацията на сауната да бъде защитена с влагонепроницаем материал, например, с хартия с алуминиево покритие.
  За облицовка на повърхностите на сауната трябва винаги да се използва дърво.

8. ЗАЩИТНО ОГРАЖДЕНИЕ

При необходимост печката може да бъде оградена със защитно ограждение (рисунка 8). Като материал за ограждане се препоръчва да се използва дърво. В такъв случай задължително трябва да се спазват минимално допустимите разстояния до леснозапалими конструкции. Неправилният монтаж на печката може да предизвика пожар.

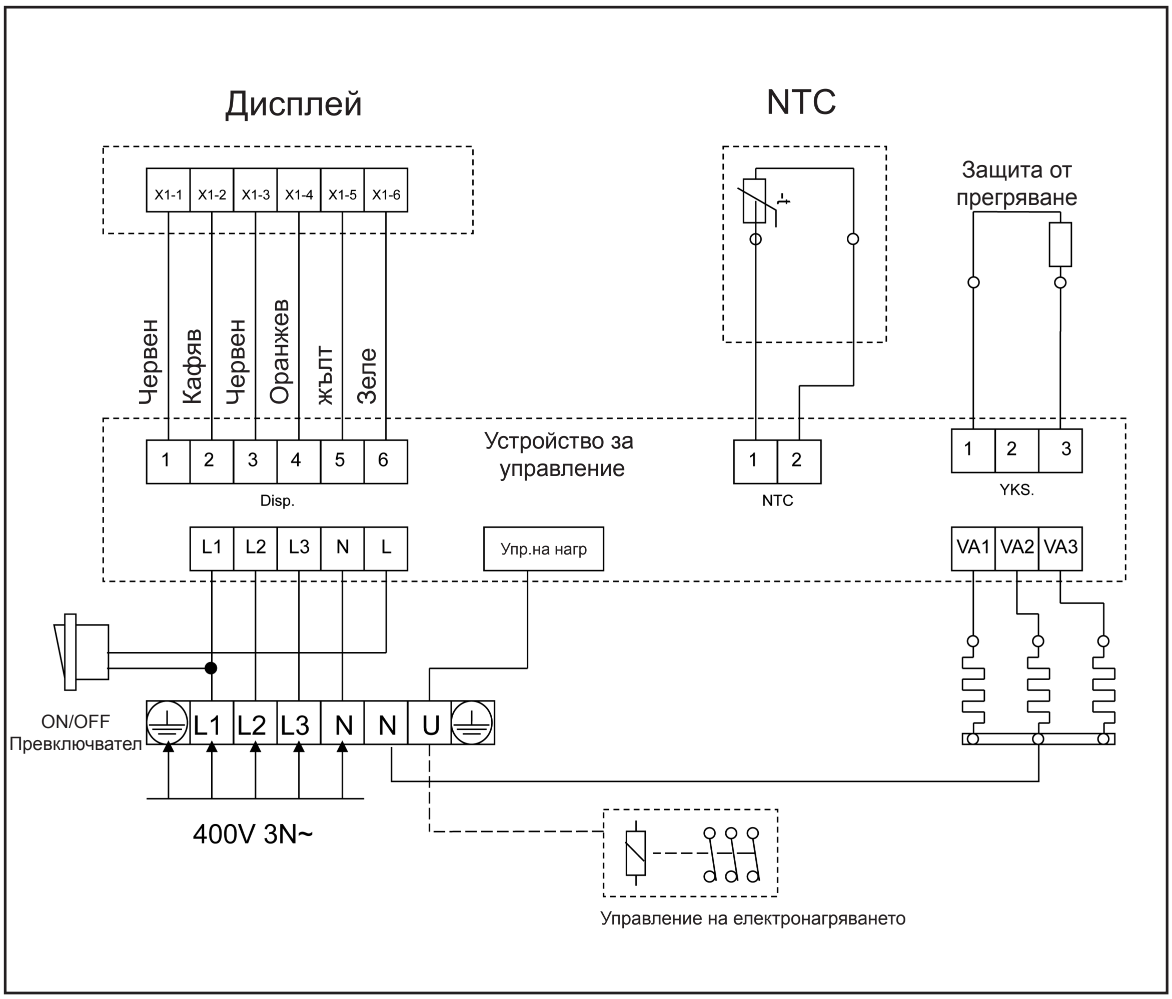


Рисунка 8.

9. ВАЖНИ ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ

- Бъдете внимателни, когато се намирате в близост до топлата печка, тъй като камъните и металните части на печката могат да предизвикат изгаряне.
- Сипвайте вода в малки количества, тъй като парата е гореща.
- Това устройство не може да бъде използвано от деца или хора, чиито физически, умствени или сензорни способности не позволяват безопасно ползване.Те могат да го използват само при положение, че наблизо има лице, което отговаря за безопастността или след като са преминали надлежн инструктаж.
- Следете деца да не си играят с това оборудване.
- Винаги преди включването на печката, проверявайте сауната.
- Неправилно запълненият кош за камъни може да предизвика пожар
- Не покривайте печката – може да предизвикате пожар.

10. СХЕМА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ СЪЕДИНЕНИЯ



При измерването на изолационното съпротивление на печката може да има изтичания, дължащи се на влагата, попаднала в изолационния материал на нагревателите по време на съхранението или транспортирането. Влажостта се премахва след няколко затопляния на печката.

Не подавайте ток към електрическата печка през прекъсвача на тока за изтичане!

CS NÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE

AITO 4,5 kW 90212
AITO 6 kW 90213
AITO 8 kW 90214
AITO 9 kW 90215

1. BALENÍ ELEKTRICKÉHO SAUNOVÉHO OHŘÍVAČE OBSAHUJE NÁSLEDUJÍCÍ POLOŽKY:

1. Ochranný plášť saunového ohřívače
2. Prostor pro kameny s řídicí jednotkou
3. Montážní deska + montážní matice
4. Návod k montáži a obsluze

2. PŘED MONTÁŽÍ

Zkontrolujte následující skutečnosti:
- Odpovídá výkon saunového ohřívače (v kW) velikosti sauny (m^3)?
- Doporučený objem sauny pro každý typ ohřívače je uveden v tabulce 1.
- Pokud se v sauně nacházejí povrchy stěn z neizolovaných cihel, obkladaček nebo skla, přičtěte při výběru ohřívače se správným výkonem k hodnotám vnitřnímu objemu sauny uvedeným v tabulce 1 hodnotu 1,5 m^3 na každý 1 m^2 takového povrchu.

Objem sauny musí být v rozmezí mezi minimálními a maximálními hodnotami uvedenými v tabulce 1.

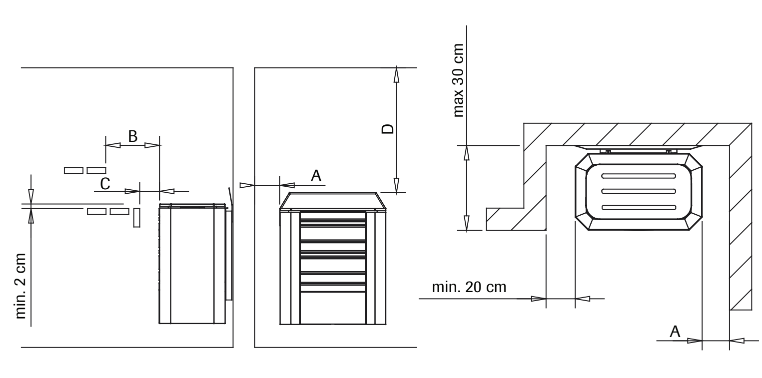
Tabulka 1 Montážní údaje ohřívače AITO

Typ ohřívače	Výkon	Parní místnost			Minimální bezpečné vzdálenosti ohřívače					Objem kamenů	Připojení *)	
		Objem		Výška	Po straně	Vpředu	Vpředu	Od stropu	Od podlahy		400 V 3N	Pojistky
		min.	max.	min.	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

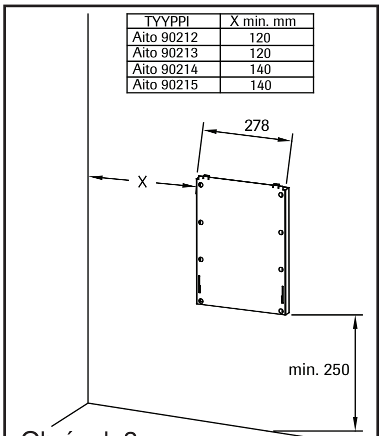
**) Viz obrázek 1 *) Jako napájecí kabel použijte kabel typu H07RN-F s gumovým pláštěm nebo ekvivalentní kabel

- V tabulce 1 jsou uvedeny minimální výšky saunové místnosti a minimální bezpečné vzdálenosti.
- Ujistěte se, zda je povrch, do kterého budou upevněny šrouby montážní desky, dostatečně pevný. Samotný tenký panel k upevnění nestačí. Požadovaného zpevnění může být dosaženo pomocí další kostry jako výztuže za panelem nebo zpevňovacích želez na povrchu panelu připevněného ke kostře stěny.
- Saunové ohřívače AITO 4,5 kW nebo 6,0 kW je možné montovat rovněž do výklenků stěn, budou-li přitom dodrženy bezpečné vzdálenosti uvedené na obrázku 1.
- Ohřívače AITO 8,0 kW nebo 9,0 kW nelze montovat do výklenků stěn.

V SAUNĚ NESMÍ BÝT NAMONTOVÁN VÍCE NEŽ JEDEN ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ.



Obrázek 1.



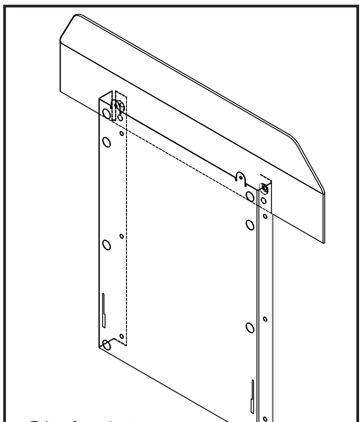
Obrázek 2.

3. MONTÁŽ:

- Pomocí dodaných šroubů připevněte montážní desku ke stěně způsobem zobrazeným na obrázku 2.

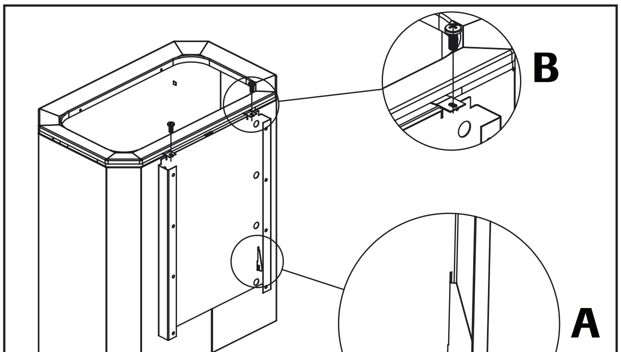
Fáze 1. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

- Připojení saunového ohřívače ke zdroji napájení smí provést pouze oprávněný elektrikář, a to v souladu s platnými předpisy.
- Jako napájecí kabel musí být použit kabel typu H07RN-F s gumovým pláštěm nebo podobný kabel. Průřezy vodičů kabelu a hodnoty pojistek jsou uvedeny v tabulce 1.
- Průřezy vodičů kabelů vedených ze saunového ohřívače do řídicí jednotky musí být stejné jako u kabelu napájení saunového ohřívače.
- Otočte prostor pro kameny s přípojkovou skříní dnem vzhůru. Otevřete spodní část přípojkové skříně.
- Připojte napájecí kabel ke svorkovnici v přípojkové skříni ohřívače.
- Vraťte spodní část přípojkové skříně na své původní místo.
- Otočte prostor pro kameny s přípojkovou skříní do správné polohy.


Obrázek 2.1

Fáze 2. MONTÁŽ NA STĚNU

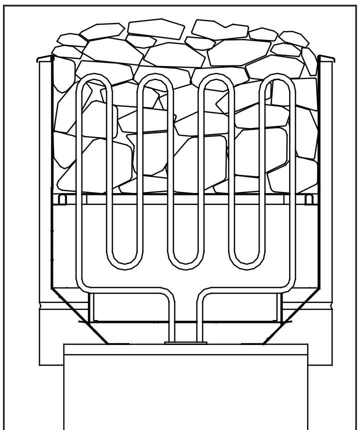
- Nasaďte nosná držadla na zadní straně ohřívače do otvorů v montážní desce namontované na stěně (Obr.3A).
- Zajistěte nástavec na horní části ohřívače pomocí 2 pojistných šroubů (Obr.3B). Prostor pro kameny tak bude upevněn k plášti i k montážní desce saunového ohřívače.



Obrázek 3.

Fáze 3. VKLÁDÁNÍ KAMENŮ

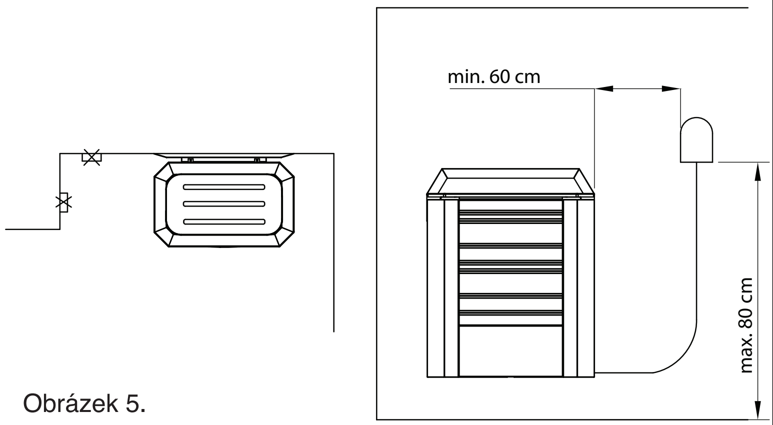
- Kameny ukládejte na rošt v prostoru pro kameny mezi topnými prvky (rezistory) tak, aby se kameny podepíraly navzájem. Váhu kamenů nesmí nést rezistory.
- Při ukládání kamenů dbejte na to, aby nedošlo k ohnutí rezistorů a vzduch mohl dostatečně cirkulovat.
- Kameny na sebe ukládejte volně. Pokud bude prostor pro kameny příliš naplněný, mohou se rezistory přehřívat (= kratší životnost) nebo se sauna bude vytápět příliš pomalu.
- Do ohřívače jsou vhodné kameny o průměru 4-7 cm.
- Kameny musí zcela zakrývat topné rezistory (Obr. 4).


Obrázek 4.

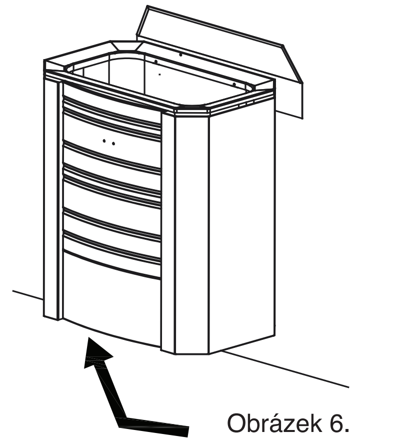
POKUD NENÍ PROSTOR PRO KAMENY KOMPLETNĚ ZAPLNĚNÝ, HROZÍ NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Je zakázáno použití keramických kamenů, které jsou lehké, pórovité a mají stejnou velikost, protože mohou způsobit nadměrný ohřev a poškození rezistorů. Stejně tak nesmí být v saunovém ohřívači použity kameny z měkkého mastku.

PŘED ZAPNUTÍM OHŘÍVAČE VŽDY NEJPRVE ZKONTROLUJTE PARNÍ MÍSTNOST!



Obrázek 5.

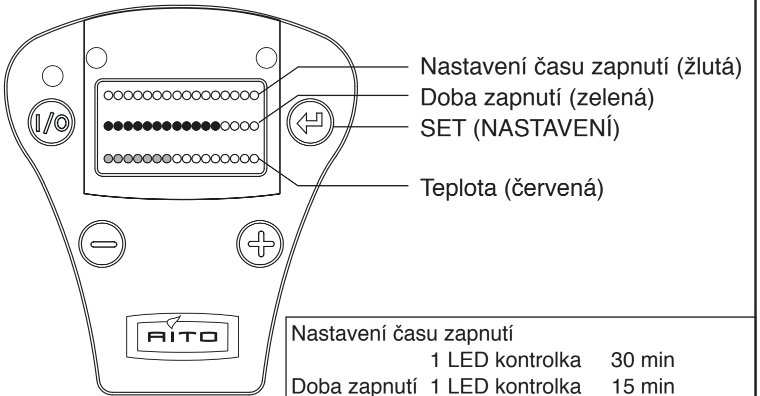

Obrázek 6.

4. ŘÍDICÍ JEDNOTKA A SÍŤOVÝ VYPÍNAČ:

- Řídicí jednotka by měla být namontována přímo v parní místnosti nebo v šatně.
- V parní místnosti je maximální montážní výška řídicí jednotky 80 cm a jednotka musí být namontována ve vzdálenosti minimálně 60 cm od strany ohřívače (viz obrázek 5).
- Řídicí jednotku připevněte ke stěně pomocí šroubů (2 x 3,5 *15)
- Délka kabelu řídicí jednotky je 2 metry.
  Kabel nesmí být zasunut do přípojkové skříně ohřívače.
- Síťový vypínač je umístěn vpředu ve spodní části ohřívače (viz obrázek 6).
  UPOZORNĚNÍ! V případě poruchy se saunový ohřívač vypne.

4.1 PŘEHLED

- Ohřívač se zapíná a vypíná stiskem tlačítka I/O. Po dobu přibližně 5 sekund od vypnutí není opětovné zapnutí ohřívače možné.
- Tlačítko SET (NASTAVIT) se používá k nastavení následujících parametrů: Nastavení času zapnutí, doby zapnutí a teploty. Vlastní nastavení se provádí pomocí tlačítek +/–. Během nastavování bude blikání LED kontrolky indikovat právě nastavovaný parametr.
- Nastavení doby zapnutí a teploty zůstane zachováno v paměti ohřívače i během krátkého výpadku elektrického proudu (s trváním do 30 min). Po delším výpadku elektrického proudu budou použity výchozí hodnoty, přibližně 84 °C pro teplotu a přibližně 3 hodiny pro dobu zapnutí. Nastavení času zapnutí bude po každém použití vynulováno.
- Při každém zapnutí topných prvků se kontrolka On/Off (Zap/Vyp) rozsvítí červeně, jinak je její barva stále zelená.



Obrázek 7.

Nastavení času zapnutí		
	1 LED kontrolka	30 min
Doba zapnutí	1 LED kontrolka	15 min
Teplota	přibližně 60-120 °C	
	1 LED kontrolka	přibližně 60°C
	2 LED kontrolky	přibližně 64°C

4.2 NASTAVENÍ

- Když je ohřívač zapnutý, je možné dobu zapnutí, která má být uložena do paměti, nastavit během 1 minuty. Po této době ohřívač přejde do svého normálního provozního režimu a jakákoliv další nastavení doby zapnutí se projeví pouze v aktuální topné relaci.

- První LED kontrolka nastavení času zapnutí začne blikat ihned po stisknutí tlačítka SET (NASTAVENÍ).

- Poté je možné požadovaný čas zapnutí nastavit pomocí tlačítek + /–. Uvědomte si, že po stisknutí tlačítka SET (NASTAVENÍ) indikuje první blikající LED kontrolka pouze stav nastaveného času zapnutí. Pokud chcete nastavit čas zapnutí na 30 minut, stiskněte jednou tlačítko +, abyste uložili nastavenou hodnotu do paměti.
- Stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) ještě jednou, abyste do paměti uložili nastavení času zapnutí. Poté bude blikání zelených LED kontrolek indikovat, že nyní je možné pomocí tlačítek +/– nastavit dobu zapnutí.
  Po nastavení požadované doby zapnutí opět stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ).
  Nyní se požadovaná doba zapnutí uloží do paměti.
- Po stisknutí tlačítka SET (NASTAVENÍ) budou blikat červené LED kontrolky.
  Nyní můžete pomocí tlačítek +/– nastavit požadovanou teplotu.
  Poté stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) ještě jednou, abyste ohřívač přepnuli do režimu nastavování, ve kterém LED kontrolky nepřetržitě svítí za účelem indikace aktuálního stavu.
  - Pokud svítí žluté LED kontrolky, je aktivní nastavení času zapnutí.
  - Pokud svítí zelené LED kontrolky, je ohřívač zapnutý.
  - Při provozu ohřívače vždy svítí červené LED kontrolky, které indikují nastavenou teplotu.

- Po nastavení ohřívače zůstanou nastavené hodnoty v paměti a při zapnutí napájení pomocí tlačítka I/O bude ohřívač vždy hřát stejným způsobem po stejnou, předem nastavenou dobu. Čas zapnutí však bude vždy znovu nastaven na nulu. Pokud chcete použít funkci nastavení času zapnutí, vždy ji musíte aktivovat samostatně.
- Pokud po nastavení hodnoty nebude stisknuto tlačítko SET (NASTAVENÍ), budou LED kontrolky dále blikat po dobu přibližně 1 minuty. Poté se ohřívač automaticky vrátí do svého normálního provozního režimu.

4.3 PŘÍKLADY

V sauně je požadována teplota přibližně 100 °C, proto chcete mít ohřívač zapnutý 2,5 hodiny.
1. Pomocí tlačítka I/O zapněte napájení.
2. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> bliká žlutá LED kontrolka.
3. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) ještě jednou -> blikají zelené LED kontrolky.
4. Stiskněte tlačítko + nebo – tolikrát, aby se rozsvítilo 10 LED kontrolek.
5. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> blikají červené LED kontrolky.
6. Stiskněte tlačítko + nebo – tolikrát, aby se rozsvítilo 11 LED kontrolek.
7. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> ohřívač se zapne a nastavené hodnoty se uloží pro příští použití.

Pokud chcete, aby se ohřívač zapnul přibližně za 3 hodiny
1. Pomocí tlačítka I/O zapněte napájení.
2. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> bliká žlutá LED kontrolka.
3. Stiskněte tlačítko + nebo – tolikrát, aby se rozsvítilo 6 LED kontrolek.
4. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> blikají zelené LED kontrolky.
5. Pokud chcete uložit dobu zapnutí, stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT).Chcete-li změnit dobu zapnutí, použijte tlačítka + nebo –.
6. Po stisknutí tlačítka SET (NASTAVIT) budou blikat červené LED kontrolky. Pokud chcete nastavit teplotu, můžete použít tlačítka + nebo –, pokud nechcete, stiskněte pouze tlačítko SET (NASTAVIT), abyste ohřívač zapnuli.

Pokud zůstane svítit pouze jedna ze zelených LED kontrolek (15 min) a vy chcete pokračovat v používání sauny déle

1. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> začne(ou) blikat zelená(é) LED kontrolka(y).
2. Stisknutím tlačítka + zvolte požadovanou dodatečnou dobu
3. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) -> ohřívač zůstane zapnutý po dobu indikovanou červenými LED kontrolkami.
4. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) -> ohřívač zůstane zapnutý po dobu indikovanou zelenými LED kontrolkami.
5. Upozornění! Po nastavení požadované doby mohou zelené LED kontrolky stále blikat.
   Ohřívač se poté, přibližně za 1 minutu, automaticky vrátí do svého normálního provozního režimu.

Nastavený čas zapnutí ještě nevypršel, ale vy si přejete saunový ohřívač okamžitě vypnout.

1. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> začne(ou) blikat žluté(é) LED kontrolka(y).
2. Stiskněte tlačítko – tolikrát, aby zhasly všechny žluté LED kontrolky -> ohřívač je zapnut a LED kontrolka On/Off (Zap/Vyp) v levém horním rohu svítí červeně.
   Během odpočítávání času zapnutí svítí zeleně.
3. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> blikají zelené LED kontrolky.
4. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVIT) -> blikají červené LED kontrolky.
5. Stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) -> ohřívač zůstane normálně zapnutý po dobu indikovanou zelenými LED kontrolkami.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Spodní štítek

• napětí	230 V 3N 50 Hz
• proud	16 A
• výkon ohřívače	max. 9 kW
• stupeň krytí ochranného krytu	IPX4
• ochrana proti přehřátí	100 °C
• Pojistka	50 mA

6. ODVĚTRÁVÁNÍ SAUNY

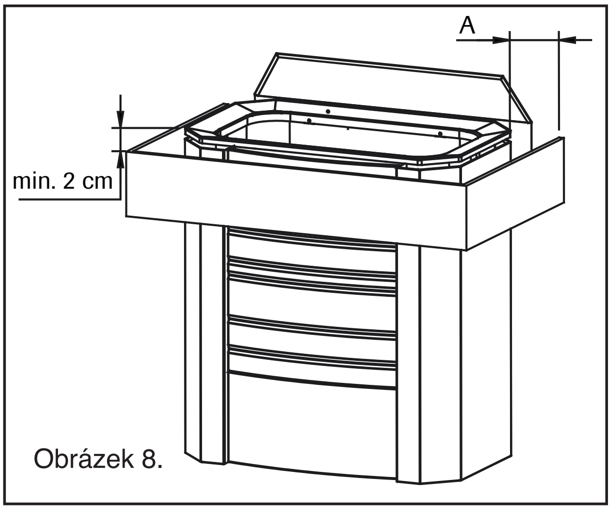
- Již při navrhování sauny musí být zajištěno co nejúčinnější odvětrávání, aby byla zajištěn dostatečný přívod kyslíku a čerstvého vzduchu. Doporučujeme vést čerstvý vzduch v blízkosti saunového ohřívače (ale nikoliv ve vzdálenosti menší než 50 cm).
- Trubice přívodu čerstvého vzduchu musí být vybavena nastavitelným ventilem.
- Ventil odváděného vzduchu musí být nejméně dvakrát tak velký jako ventil přiváděného vzduchu. Ventil odváděného vzduchu může být namontován na stěně proti saunovému ohřívači, nejméně o 20 cm výše než ventil přívodu čerstvého vzduchu.

7. KONSTRUKCE SAUNY

- Saunový prostor musí mít dobrou tepelnou izolaci, a to zejména na stropě, přes který se přenáší nejvíce tepla. Z důvodu vlhkosti doporučujeme chránit tepelnou izolaci sauny nepropustným materiálem, jako je například hliníková fólie.
  Plášť musí být vždy ze dřeva.

8. OCHRANNÉ ZÁBRADLÍ

V případě potřeby by mělo být kolem saunového ohřívače zřízeno ochranné zábradlí (Obr. 8). Toto zábradlí doporučujeme vyrobit ze dřeva. Musí být bezpodmínečně dodrženy předepsané minimální vzdálenosti od konstrukcí vyrobených z hořlavých materiálů. Nesprávně provedená montáž vytváří nebezpečí vzniku požáru.

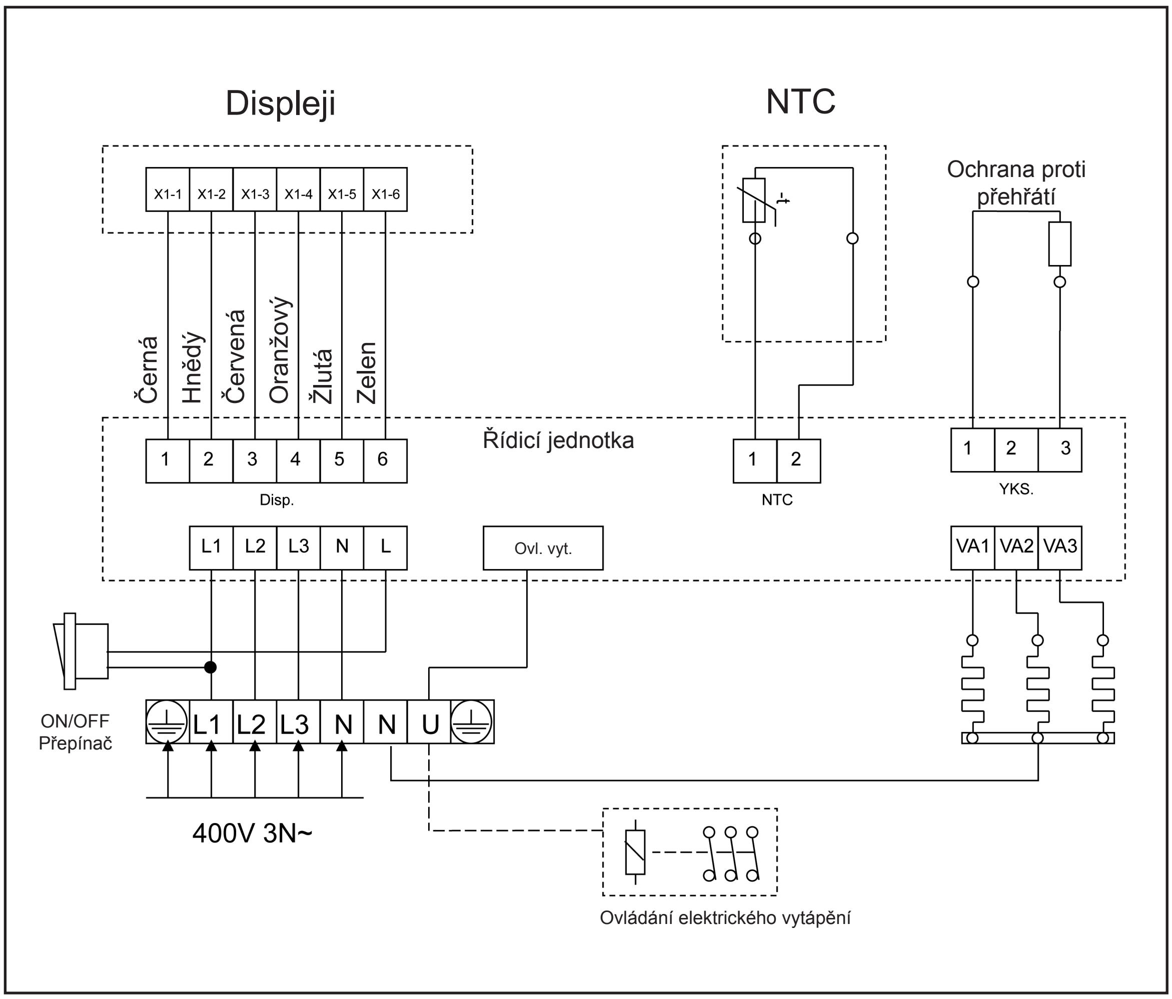


Obrázek 8.

9. DALŠÍ DŮLEŽITÉ POKYNY

- Je-li ohřívač horký, dbejte zvýšené opatrnosti, protože kameny nebo kovové součásti ohřívače mohou způsobit popáleniny
- Kameny je nutné polévat pouze přiměřeným množstvím vody, protože i pára může způsobit popáleniny
- Tento přístroj není určen k použití osobami bez dostatečných zkušeností nebo nezbytných vědomostí, ani dětmi nebo jinými osobami s fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, které by jim mohly bránit v bezpečném používání tohoto zařízení.Používání přístroje takovými osobami je nutné zabránit, pokud takové osoby nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud je taková osoba nepoučila, jak mají toto zařízení používat bezpečně.
- Děti musí být pod stálým dozorem, aby bylo zajištěno, že si nebudou s tímto přístrojem hrát
- Před zapnutím ohřívače vždy nejprve zkontrolujte parní místnost
- Při nesprávném naplnění prostoru pro kameny hrozí nebezpečí požáru
- Při zakrytí přístroje hrozí nebezpečí požáru!

10. SCHÉMA ZAPOJENÍ:



Během měření izolačního odporu saunového ohřívače může z ohřívače vytékat voda.Je to způsobeno pronikáním vlhkosti ze vzduchu do izolačního materiálu topných rezistorů během skladování nebo přepravy. Po několika použitích ohřívače dojde k odstranění vlhkosti z rezistorů.

Nepřipojujte zdroj napájení do elektrického saunového ohřívače přes poškozený proudový spínač!

SK POKYNY PRE INŠTALÁCIU A PREVÁDZKU

AITO 4,5 kW 90212
AITO 6 kW 90213
AITO 8 kW 90214
AITO 9 kW 90215

1. BALENIE ELEKTRICKÉHO SAUNOVÉHO OHRIEVAČA OBSAHUJE:

1. Ochranný obal saunového ohrievača
2. Priestor pre kamene s riadiacou jednotkou
3. Pripevňovacia platňa + pripevňovacie skrutky
4. Pokyny pre inštaláciu a prevádzku

2. PRED INŠTALÁCIOU

Skontrolujte nasledovné:
- Je výstup saunového ohrievača (v kW) správny vzhľadom na veľkosť sauny (m^3).
- Odporúčaný objem pre každý typ sauny je uvedený v Tabulke 1.
- Keď vyberáte ohrievač so správnym výstupom v Tabulke 1 a v saune je povrch steny z neizolovanej tehly, obkladačiek alebo skla, pridajte do vnútorného objemu sauny 1,5 m^2 pre každý 1 m^3 takéhoto povrchu.

Objem sauny musí byť v rozsahu minimálnych a maximálnych hodnôt uvedených v Tabuľke 1.

Tabulka 1 Informácie k inštalácii ohrievača AITO

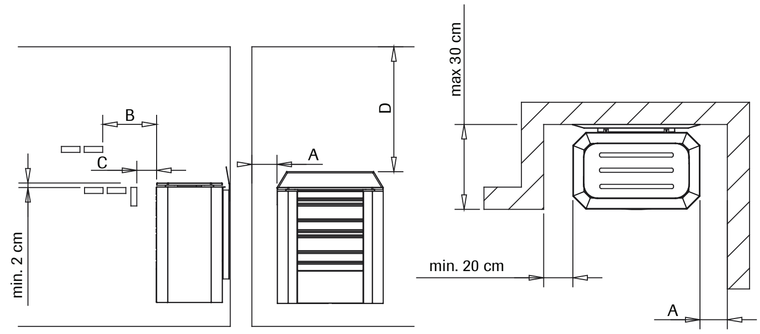
Typ ohrievača	Výkon	Parný priestor			Minimálne bezpečné vzdialenosti ohrievača					Objem kameňa	Prepojenie *)	
		Objem		Výška	Na strane	Vpredu	Vpredu	Od stropu	Od podlahy		400 V 3N	Poistky
		min	max	min	A **)	B **)	C **)	D **)	E **)			
	kW	m^3	m^3	cm	cm	cm	cm	cm	cm	kg	mm^2	A
AITO 90212	4,5	4	7	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90213	6	6	9	190	5	8	2	115	12	25	5x1,5	3x10
AITO 90214	8	8	13	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16
AITO 90215	9	9	15	190	5	10	2	115	12	25	5x2,5	3x16

**) Pozrite si Obrázok 1

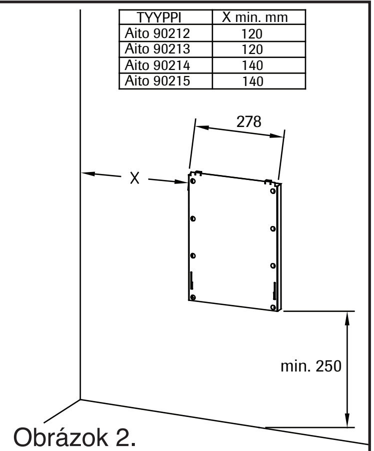
*) Ako pripájací kábel použite gumou potiahnutý kábel typ H07RN-F alebo jeho ekvivalent

- V Tabulke 1sú definované minimálne výšky saunovej miestnosti a minimálne bezpečné vzdialenosti.
- Uistite sa, že povrch, do ktorého sú pripevnené platňové skrutky je dostatočne tvrdý. Samotný tenký panel nie je postačujúci. Ďalšia kostra ako výstuž za panelom, alebo spevňovacie železá na vrchu panela pripevneného ku stene kostry, môžu plniť funkciu požadovaného spevnenia.
- Saunové ohrievače AITO 4,5 kW alebo 6,0 kW môžu byť taktiež inštalované vo výklenkoch stien, za predpokladu, že sú dodržané bezpečné vzdialenosti uvedené na Obrázku 1.
- Ohrievače AITO 8,0 kW alebo 9,0 kW nesmú byť inštalované vo výklenkoch stien.

V SAUNE NIE JE POVOLENÁ INŠTALÁCIA VIAC AKO JEDNÉHO ELEKTRICKÉHO OHRIEVAČA.



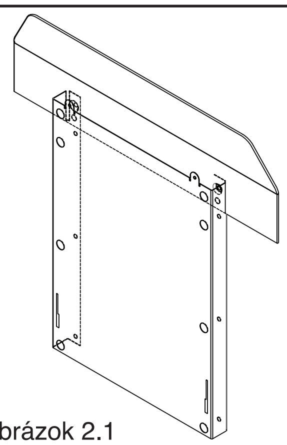
Obrázok 1.



Obrázok 2.

3. INŠTALÁCIA:

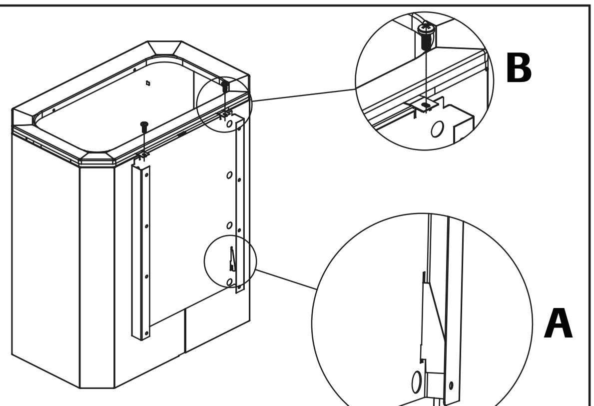
- Pomocou dodaných skrutiek dotiahnite pripevňovaciu platňu ku stene spôsobom naznačeným na obrázku 2.



Obrázok 2.1

Fáza 1. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- Pripojenie saunového ohrievača k zdroju napájania môže vykonať iba autorizovaný elektrikár, v súlade s platnými predpismi.
- Ako pripájací kábel musí byť použitý gumou potiahnutý kábel typ H07RN-F alebo podobný. Prierez kábla a velkosť poistky je možné stanoviť z Tabulky 1.
- Prierez káblov vedených zo saunového ohrievača do riadiacej jednotky musia byť zhodné s káblom napájania saunového ohrievača.
- Otočte obrátene priestor pre kamene a spojovaciu skrinku.
- Otvorte spodok spojovacej skrinky
- Pripojte napájací kábel k radovej svorkovnici v spojovacej skrinke ohrievača.
- Spodok spojovacej skrinky pripevnite na pôvodné miesto.
- Otočte priestor pre kamene a spojovaciu skrinku do správnej polohy.



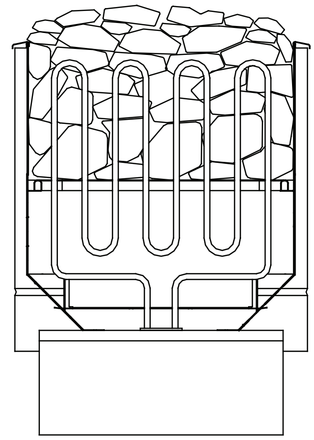
Obrázok 3.

Fáza 2. INŠTALÁCIA NA STENU

- Osaďte zadné držadlá ohrievača do otvorov v platni, ktorá je namontovaná na stene (Obr.3A).
- Zaistite prípojku vrchnej časti ohrievača pomocou 2 poistných skrutiek (Obr.3B).
- Priestor pre kamene sa zaistí v plášti a v montážnej platni saunového ohrievača.

Fáza 3. UKLADANIE KAMEŇOV

- Ukladajte kamene na rošt v priestore pre kamene medzi časti ohrievača (rezistory) tak, aby sa kamene navzájom podopierali. Váha kameňov nesmie byť podopieraná rezistormi.
- Pri ukladaní kameňov sa uistite, že sa rezistory neohnú a že vzduch bude dostatočne cirkulovať.
- Kamene ukladajte volhe. Ak je priestor pre kamene príliš husto naplnený, rezistory sa môžu prehriať (= kratšia životnosť) alebo sa sauna môže zohrievať príliš pomaly.
- Pre ohrievač sú vhodné kamene s priemerom 4-7 cm.
- Kamene musia kompletne pokrývať ohrievacie rezistory (Obrázok 4).

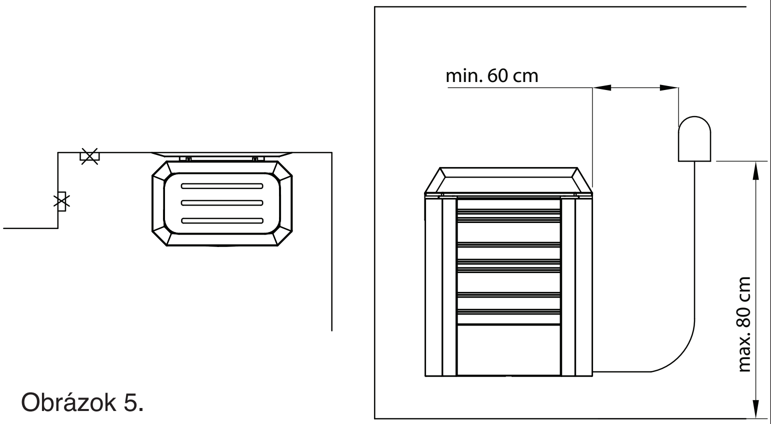


Obrázok 4.

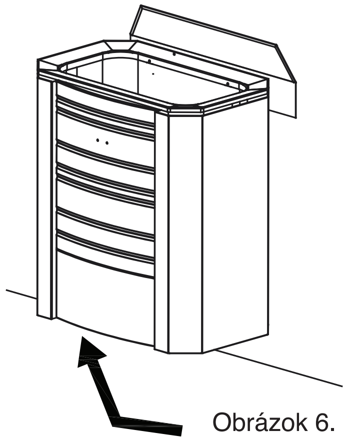
AK PRIESTOR PRE KAMENE NIE JE KOMPLETNE VYPLNENÝ, HROZÍ NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Použitie keramických kameňov, ktoré sú ľahké, pórovité a rovnakej veľkosti je zakázané, pretože môžu spôsobiť nadmerné ohrievanie a poškodiť rezistory. Rovnako by v saunovom ohrievači nemali byť použité mäkké mastence.

VŽDY PRED ZAPNUTÍM OHRIEVAČA SKONTROLUJTE PARNÝ PRIESTOR!



Obrázok 5.



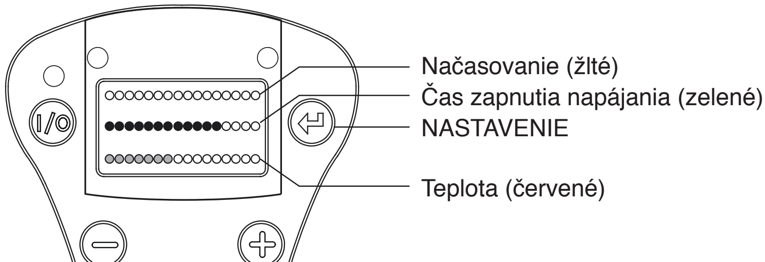
Obrázok 6.

4. RIADIACA JEDNOTKA A SIEŤOVÝ SPÍNAČ:

- Riadiaca jednotka by mala byť inštalovaná v parnom priestore alebo v šatni.
- V parnom priestore je maximálna výška inštalácie riadiacej jednotky 80 cm a jednotka by mala byť inštalovaná minimálne 60 cm od strany ohrievača (Pozrite si obrázok 5).
- Riadiacu jednotku pripevnite pomocou skrutiek ku stene (2 x 3,5 *15)
- Dĺžka kábla riadiacej jednotky je 2 metre. Kábel nesmie byť vložený do spojovacej skrinky ohrievača.
- Sieťový spínač je umiestnený vpredu na spodnej časti ohrievača (Pozrite si obrázok 6). **UPOZORNENIE! V prípade poruchy sa sieťový spínač ohrievača vypne.**

4.1 PREHĽAD

- Ohrievač sa zapne a vypne prepnutím tlačidla I/O. 5 sekúnd po vypnutí ohrievača nebude možné jeho opätovné zapnutie.
- Tlačidlo SET je určené pre nastavenie nasledovných parametrov: Načasovanie, čas zapnutia napájania a teplota. Nastavovanie sa vykonáva pomocou tlačidiel +/-. Počas nastavovania bude blikať LED svetlo pre naznačenie, že parameter sa nastavuje.
- Nastavenie času zapnutia napájania a teploty zostane v pamäti aj po krátkom výpadku elektrického prúdu (do 30 min.). Po dlhšom výpadku elektrického prúdu sa použijú prednastavené hodnoty, približne 84 °C pre teplotu a približne 3 hodiny pre zapnutie elektrického napájania. Načasovanie sa po použití vždy nastaví na prednastavený čas.
- Vždy, keď sa vyhrievacie časti zapnú svetlo zapnutia / vypnutia sa rozsvieti načerveno, inak je stále zelené.



Načasovanie	1 LED svetlo	30 min
Čas zapnutia napájania		
	1 LED svetlo	15 min
Teplota	približne 60-120 °C	
	1 LED svetlo	približne 60°C
	2 LED svetlá	približne 64°C

Obrázok 7.

4.2 PREHĽAD

- Keď je ohrievač zapnutý, čas zapnutia napájania, ktorý sa uloží v pamäti, je možné do 1 minúty zmeniť. Potom je ohrievač vo svojom normálnom prevádzkovom režime a ľubovoľné ďalšie nastavenia času zapnutia napájania sa prejavia iba na aktuálnom ohrievacom období.

- LED svetlo prvého prednastaveného času začne blikať hneď po stlačení tlačidla SET.

- Potom je možné zvoliť pomocou tlačidiel + /- želaný prednastavený čas. Pamätajte na to, že po stlačení tlačidla SET, naznačuje prvé blikajúce svetlo LED iba stav načasovania. Ak si želáte nastaviť načasovanie na 30 minút, stlačte jedenkrát tlačidlo +, aby ste uložili nastavenú hodnotu do pamäte.
- Druhýkrát stlačte tlačidlo SET, aby ste uložili nastavenie načasovania do pamäte. Potom bude zelené LED svetlo blikaním naznačovať, že teraz je možné prostredníctvom tlačidiel +/- nastaviť čas zapnutia napájania. Po nastavení želaného času zapnutia napájania opäť stlačte tlačidlo SET. Teraz sa želaný čas zapnutia napájania uloží do pamäte.
- Po stlačení tlačidla SET budú blikať červené LED svetlá. Potom môžete prostredníctvom tlačidiel +/- nastaviť želanú teplotu. Po tomto stlačte tlačidlo SET ešte raz, aby ste ohrievač prepli do nastavovacieho režimu, v ktorom sa LED svetlá postupne rozsvietia, aby naznačili aktuálny stav.
    - Ak svietia žlté LED svetlá, načasovanie je aktívne.
    - Ak svietia zelené LED svetlá, ohrievač je zapnutý.
    - Ak je ohrievač v prevádzke, vždy svietia červené LED svetlá, ktoré označujú nastavenú teplotu.

- Ak sa ohrievač nastavil, nastavené hodnoty zostanú v pamäti a keď sa prostredníctvom tlačidla I/O zapne napájanie, ohrievač sa vždy ohreje rovnakým spôsobom na rovnako nastavený čas. Avšak načasovanie bude vždy vynulované. Ak si želáte použiť funkciu načasovania, vždy ju musíte nastaviť samostatne.
- Ak sa po nastavení nestlačí tlačidlo SET, LED svetlo bude ďalej blikať 1 minútu. Po tomto sa ohrievač automaticky vráti do svojho normálneho prevádzkového režimu.

4.3 PREHĽAD

V saune je požadovaná teplota približne 100 °C a preto je potrebné mať ohrievač zapnutý 2,5 hodiny.
1. Pomocou tlačidla I/O zapnite napájanie.
2. Stlačte tlačidlo SET -> bliká žlté LED svetlo.
3. Stlačte tlačidlo SET druhýkrát -> blikajú zelené LED svetlá.
4. Stlačte tlačidlo + alebo – toľkokrát, koľko je potrebné pre rozsvietenie 10 LED svetiel.
5. Stlačte tlačidlo SET -> blikne červené LED svetlo.
6. Stlačte tlačidlo + alebo – toľkokrát, koľko je potrebné pre rozsvietenie 11 LED svetiel.
7. Stlačte tlačidlo SET -> zapne sa ohrievač a nastavené hodnoty sa uložia pre budúce použitie.

Ak si želáte aby sa ohrievač zapol o 3 hodiny
1. Pomocou tlačidla I/O zapnite napájanie.
2. Stlačte tlačidlo SET -> bliká žlté LED svetlo.
3. Stlačte tlačidlo + alebo – toľkokrát, koľko je potrebné pre rozsvietenie 6 LED svetiel.
4. Stlačte tlačidlo SET -> bliká zelené LED svetlo.
5. Ak si želáte uložiť nastavenie času zapnutia, stlačte tlačidlo SET, pre zmenu času zapnutia použite tlačidlá + alebo -.
6. Po stlačení tlačidla SET bude blikať červené LED svetlo. Ak si želáte nastaviť teplotu, môžete použiť tlačidlá + alebo -, ak si to neželáte, stlačte iba tlačidlo SET, aby ste zapli načasovanie.

Ak zostane svietiť iba jedno zelené LED svetlo (15 min.) a Vy si prajete pokračovať v saunovaní dlhšie

1. Stlačte tlačidlo SET -> začne(ú) blikať zelené LED svetlo(á).
2. Stlačením tlačidla + zvoľte požadovaný dodatočný čas
3. Stlačte tlačidlo SET -> ohrievač zostane zapnutý na čas naznačený červenými LED svetlami.
4. Stlačte tlačidlo SET -> ohrievač zostane zapnutý na čas naznačený zelenými LED svetlami.
5. Upozornenie! Po nastavení želaného času, môžu zelené LED svetlá zostať blikať.
   Ohrievač sa potom, približne za 1 minútu, automaticky vráti do svojho normálneho prevádzkového režimu.

Načasovanie ešte neskončilo, ale Vy si prajete ihneď vypnúť saunový ohrievač.

1. Stlačte tlačidlo SET -> začne(ú) blikať žlté LED svetlo(á).
2. Stlačte tlačidlo – toľkokrát, koľko bude potrebné pre zhasnutie všetkých žltých LED svetiel -> ohrievač sa zapne a LED svetlo zapnutia / vypnutia na ľavom rohu sa rozsvieti načerveno.
   Počas načasovania svieti nazeleno.
3. Stlačte tlačidlo SET -> blikne zelené LED svetlo.
4. Stlačte tlačidlo SET -> blikne červené LED svetlo.
5. Stlačte tlačidlo SET -> ohrievač zostane normálne zapnutý na čas naznačený zelenými LED svetlami.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Spodný štítok

• napätie	230 V 3N 50 Hz
• elektrický prúd	16 A
• výkon ohrievača	max. 9 kW
• trieda ochranného krytu	IPX4
• ochrana pred prehriatím	100°C
• Poistka	50 mA

6. VENTILÁCIA SAUNY

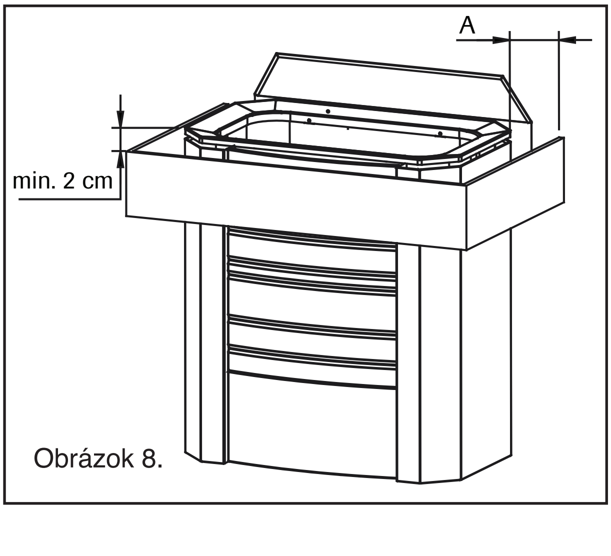
- Už pri navrhovaní sauny musí byť ventilácia čo najúčinnejšia, aby sa zaručilo dostatočné dodávanie kyslíka a čerstvého vzduchu. Odporúčame viesť čerstvý vzduch v blízkosti saunového ohrievača (ale nie bližšie ako 50 cm).
- Trubica čerstvého vzduchu musí byť vybavená nastaviteľným ventilom.
- Výfukový vzduchový ventil musí byť najmenej dvakrát väčší, ako nasávací vzduchový ventil. Výfukový vzduchový ventil môže byť nainštalovaný na stene, oproti saunovému ohrievaču, najmenej 20 cm vyššie, ako ventil čerstvého vzduchu.

7. KONŠTRUKCIA SAUNY

- Saunový priestor musí mať dobrú tepelnú izoláciu, najmä na strope, cez ktorý sa prenáša väčšina tepla. Kvôli vlhkosti odporúčame chrániť tepelnú izoláciu sauny nepriepustným materiálom, ako je napríklad hliníková fólia. Plášť musí byť vždy drevo.

8. OCHRANNÁ OHRADA

Ak je to potrebné, mala by byť okolo saunového ohrievača postavená ohrada (Obrázok 8). Odporúčame vyrobiť túto ohradu z dreva. Predpísané minimálne vzdialenosti od konštrukcií, vyrobených z horľavých materiálov, musia byť prísne dodržiavané. Nesprávna inštalácia vytvára nebezpečenstvo vzniku požiaru.

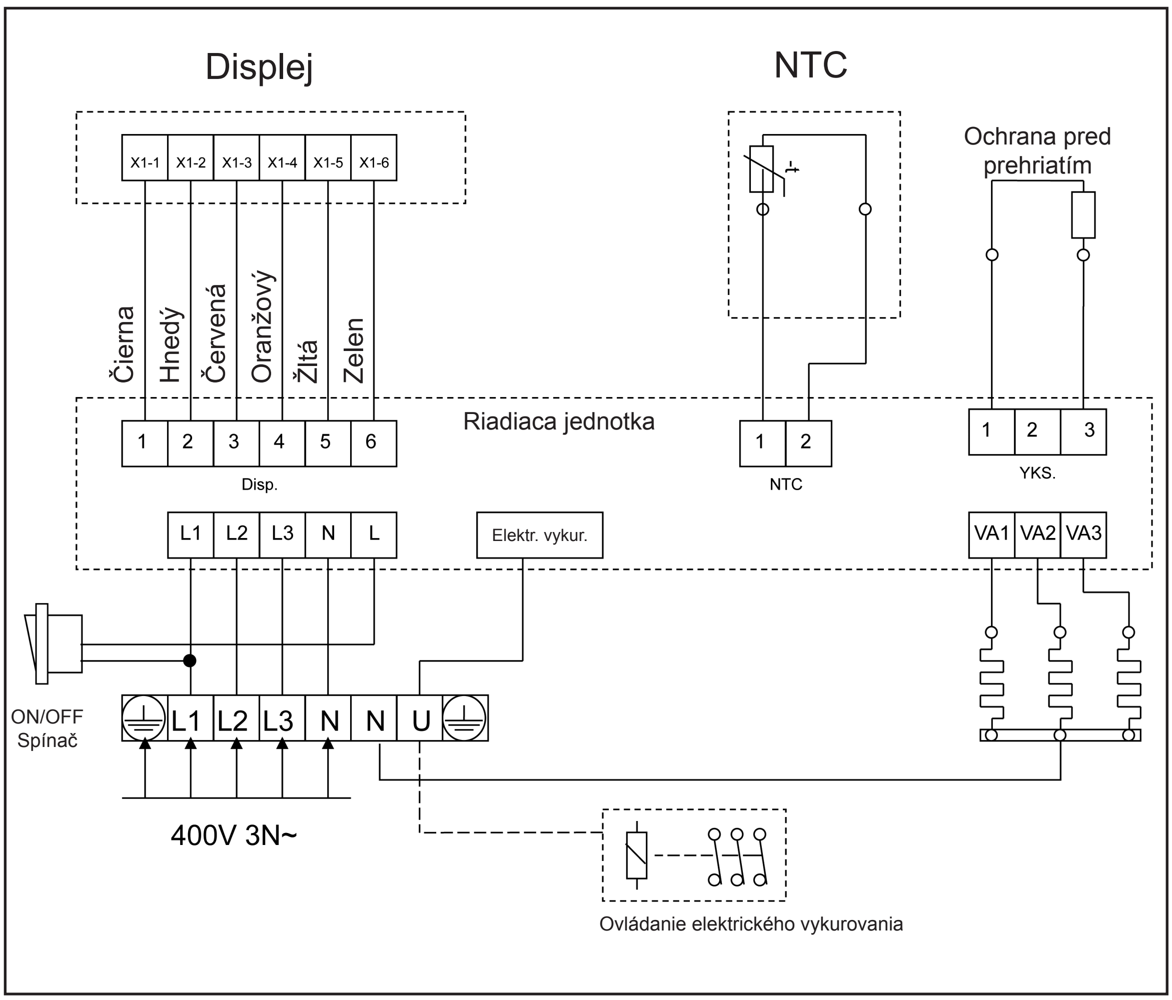


Obrázok 8.

9. ĎALŠIE DÔLEŽITÉ POKYNY

- Pri horúcom ohrievači dávajte pozor, pretože kamene a kovové komponenty ohrievača môžu popáliť pokožku
- Voda by sa mala polievať na kamene v primeranom množstve, pretože aj para môže spôsobiť popáleniny pokožky
- Tento prístroj nie je určený pre použitie jednotlivcami, ktorí nemajú dostatočné skúsenosti alebo potrebné vedomosti, ani pre deti alebo iné osoby, ktoré majú fyzické, vnemové alebo duševné vlastnosti, ktoré by im bránili používať toto zariadenie bezpečne.Používanie prístroja takýmito jedincami nesmie byť povolené, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak ich takáto osoba nepoučila, ako bezpečne používať toto zariadenie.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať s týmto prístrojom
- Pred zapnutím ohrievača vždy skontrolujte parný priestor
- Pri nesprávnom naplnení priestoru pre kamene hrozí nebezpečenstvo požiaru
- Pri prekrytí prístroja hrozí nebezpečenstvo požiaru!

10. SCHÉMA ZAPOJENIA:



Počas merania izolačného odporu saunového ohrievača môže z ohrievača vytekať voda.Je to spôsobené presakovaním vlhkosti zo vzduchu do izolačného materiálu ohrievacích rezsitorov počas skladovania alebo prepravy. Po niekolkých použitiach ohrievača sa vlhkosť z rezistorov sama odstráni.

Nezapínajte zdroj napájania do elektrického saunového ohrievača prostredníctvom poškodeného spínača prúdu!

08/2011

Narvi Oy
Yrittäjäntie 14
27230 Lappi, Finland
Tel. +358 207 416 740

www.narvi.fi